

Karakai Imre

220 francia nyelvtani gyakorlat megoldással

2008

Az első kiadás kéziratát bírálta

BÁRDOSI VILMOS
DARABOS ZSUZSÁNNA
KÓCZIÁN ROZÁLIA

Anyanyelvi lektor

ALAIN SPOHR

BEVEZETÉS

E gyakorlatokat középiskolásoknak, nyelvtanfolyami hallgatóknak és magántanulóknak egyaránt ajánlom.

Egyes gyakorlatokhoz rövid magyarázatot is fűztem, mert a bennük szereplő szabályok alkalmazása sok magyar anyanyelvű tanulónak okoz gondot.

Mindenkinek azt tanácsolom, úgy végezze e gyakorlatokat, mintha autóvezetést tanulna: először nagyon figyeljen az oktatóra – a dokumentumban szereplő megoldásokra –, s csak azután próbálja meg egyedül! Az oktató továbbra is üljön mellette – vagyis a dokumentumban szereplő megoldásokkal rendre vesse össze saját mondatait! Ne hagyja abba a tanulást akkor se, amikor már tűrhetően megy: tegyen még öt-hat tanulókört!

A szerző

TARTALOM

AZ EGYES SZÓFAJOK HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS GYAKORLATOK

AZ IGE

1. Igemódok és igeidők
2. A közvetlen múlt idő
3. Közvetlen múlt idő a múltban
4. Közvetlen múlt idő a múltban
5. Az imparfait használata múltbeli állapot, helyzet, vagy tartós cselekvés, történés kifejezésére
6. Az imparfait használata múltbeli állapot, valamint ismétlődő múltbeli cselekvés, történés kifejezésére
7. Az imparfait használata „csaknem megtörtént” események kifejezésére
8. A passé composé használata
9. A passé composé használata
10. A passé composé használata: *avoir* vagy *être*?
11. A passé composé használata: a múlt idejű melléknévi igenév egyeztetése
12. A plus-que-parfait használata
13. A közvetlen jövő idő
14. Az egyszerű jövő idő
15. A jövő idő kifejezése *si* után
16. *Quand je serai* vagy *si je suis*? A kötőszó és az igeidő helyes megválasztása
17. A futur antérieur
18. A feltételes mód jelen idő
19. A feltételes mód jelen idő kifejezése *si* után
20. A feltételes mód múlt idő
21. A feltételes mód múlt idő kifejezése *si* után
22. A felszólító mód
23. A felszólító mód
24. A felszólító mód: az *en* és *y* névmás előtt az *-er* végű igék egyes szám második személyű alakja *s*-szel bővül (*achètes-en*)
25. Felszólítás kifejezése subjonctiffal egyes és többes szám harmadik személyben
26. Subjonctif használata akaratot, kívánságot kifejező igék után
27. Subjonctif használata érzelmet, akaratot, kívánságot vagy kételkedést kifejező főmondatok után
28. Subjonctif használata bizonyos kötőszók után
29. Subjonctif használata felsőfok után, vonatkozó mellékmondatokban
30. Subjonctif használata kérdés, tagadás után, vonatkozó mellékmondatokban
31. Subjonctif vagy főnévi igenév?
32. A visszaható ige: névmáshasználat
33. A visszaható ige: ragozás

34. A visszaható ige: a múlt idejű melléknévi igenév egyeztetése
35. A visszaható ige: a múlt idejű melléknévi igenév egyeztetése

A FŐNÉVI IGENÉV

36. Mint az -ás/-és képzős magyar főnevek megfelelője
37. Igevonatok főnévi igenév előtt
38. A múlt idejű főnévi igenév

A MELLÉKNÉVI IGENÉV

39. A jelen idejű melléknévi igenév képzése
40. A jelen idejű melléknévi igenév használata
41. A múlt idejű melléknévi igenév egyeztetése
42. *Y compris, excepté ...*
43. Az összetett múlt idejű melléknévi igenév használata

A HATÁROZÓI IGENÉV

44. Időhatározói használata
45. Mire vonatkozik?

A FŐNÉV

46. A hajó-, repülő- és gépkocsinevek neme
47. A zöldség-, gyümölcs- és virágnevek használata
48. A páros testrészek és a hozzájuk tartozó tárgyak nevének használata
49. A tulajdonnevek többes száma

A MELLÉKNÉV

50. Egyeztetés nemben, számban
51. A nőnemű alak képzése
52. Háromalakú melléknevek
53. Több főnévre vonatkozó melléknevek
54. Összetett színnevek
55. *C'est joli, ces petites maisons*
56. A közép fok
57. A felső fok
58. A *bon* fokozása
59. A *mauvais* fokozása

A NÉVELŐK

60. Névelőhasználat

A HATÁROZOTT NÉVELŐ

61. Alakjai

62. Szolgáltatást jelölő főnevek előtt
63. Összevonása az *à* és *de* viszonyzóval
64. *à Le Corbusier – au Havre*

A HATÁROZATLAN NÉVELŐ

65. Alakjai
66. A határozatlan névelő többes száma zöldség-, gyümölcs- és virágnevek előtt
67. Elhagyása állítmánykiegészítőként használt, jelző nélküli foglalkozásnevek előtt
68. *De* viszonyzó használata határozatlan névelő helyett a tagadott tárgy előtt
69. A többes számú határozatlan névelő elhagyása *de* viszonyzó után

AZ ANYAGNÉVELŐ

70. Alakjai
71. Alakjai
72. *Un kilo de pain*

A MUTATÓ NÉVELŐ

73. Használata
74. Használata tőszámnévvel
75. *Cette maison-là est très belle.*
76. *Ce matin, ce soir*

A SZEMÉLYES NÉVMÁS

77. A személyes névmás helye *avoir, être* segédige, illetve *faire, laisser* félsegédige használata esetén
78. A személyes névmás helye *aller, venir, devoir, pouvoir, vouloir* félsegédigék használata esetén
79. A személyes névmás helye fordított szórendű mondatokban, egyszerű igeidők használata esetén
80. A személyes névmás helye fordított szórendű mondatokban, összetett igeidők vagy módbeli segédigék használata esetén
81. A személyes névmás helye felszólító mondatokban
82. Személyes névmás + *en, y* névmás felszólító mondatokban
83. A személyes névmás helye tiltó mondatokban
84. Tárgy- és részes esetű személyes névmások együtt
85. Rejtett személyes névmások
86. Az állítmánykiegészítőt helyettesítő *le* névmás
87. Az állítmánykiegészítőt helyettesítő *le* névmás

A HANGSÚLYOS SZEMÉLYES NÉVMÁS

88. Alakjai

A VISSZAHATÓ NÉVMÁS

89. Főnévi igenévvvel

A MUTATÓ NÉVMÁSOK

90. *Ce* vagy *il*?

91. *Ça*

92. *Ce* vagy *ça* (*cela*)?

93. *Ceci* vagy *cela*?

94. *Celui*, *celle*

A VONATKOZÓ NÉVMÁSOK

95. *Az a fénykép*, amelyet Párizsban csináltam

96. Vannak *olyan emberek*

97. *Les lycéens qui* parlent français. *Ceux qui* parlent français.

98. *A que* használata

99. *A lequel, laquelle* használata

100. *A dont* használata

101. *Az où* használata

102. *Où* vagy *quand*?

EN

103. *Az en* névmás használata

104. *Az en* névmás használata a mondat tárgya helyett

105. *Az en* névmás használata *de* viszonyszós valódi vagy képes helyhatározók helyett

106. *En* vagy *de lui*?

107. *Je n'en ai pas trouvé.* – *Moi, j'en ai trouvé un.*

Y

108. *Az y* névmás használata

109. *Az y* névmás személyt jelölő főnevet nem helyettesíthet.

110. *Az aller* ige futur simple-je és feltételes jelene előtt *az y* névmás kiesik

TOUT

111. *Tout*

112. *Tout le ..., toute la ...*

113. *Tous les ..., toutes les ...*

A TŐSZÁMNEVEK

114. A többes szám jele

115. A főnevek kapcsolódása a tőszámnevekhez

116. La température est *de* 20 degrés.

A TÖRTSZÁMOK

117. Helyesírásuk és olvasatuk

118. Helyesírásuk és olvasatuk

119. A *demi* egyeztetése

120. Hogyan kapcsolódnak hozzájuk a főnevek?

A HATÁROZATLAN SZÁMNEVEK

121. Une dizaine, une centaine, un millier

122. Hogyan kapcsolódnak hozzájuk a főnevek?

123. Les années cinquante

124. Deux *ou* trois bouteilles, trois *à* cinq bouteilles

A VISZONYSZÓK

125. Az *à* és *de* viszonyzó kötelező megisméltése

126. *Entre, parmi, au milieu de, dans*

127. Sans acheter *de* cadeaux

128. Kötőszóként használt viszonyzók

A KÖTŐSZÓK

129. *Quand* vagy *si*?

130. A *que* használata

A MONDATSZERKESZTÉSSEL KAPCSOLATOS GYAKORLATOK

A SZÓREND

131. Az alany helye

132. Az alany helye: fordított szórend kérdő mondatokban

133. Az alany helye: fordított szórend közbeékelte mondatokban

134. Az alany helye: fordított szórend bizonyos mondatkezdő szavak után

135. A tárgy helye

136. A tárgy helye: *j'ai peu* lu

137. A tárgy helye: a személyes névmási tárgy

138. A tárgy és a határozó egymáshoz viszonyított helye

139. A határozó helye

140. A határozó helye összetett igeidők használata esetén

141. A határozó helye

142. A jelző helye

143. A jelző helye: a jelzett szó előtt álló jelzők

144. A jelző helye: a szórend jelentés-megkülönböztető szerepe

145. A jelző helye: több jelző együtt

AZ ALANY ÉS AZ ÁLLÍTMÁNY EGYEZTETÉSE

- 146. Több egyes számú alany használata esetén
- 147. Ha az alany számnév

A TÁRGY

- 148. Magyar határozó – francia tárgy
- 149. Magyar tárgy – francia határozó

A HELYHATÁROZÓ

- 150. *Ici* vagy *là*?
- 151. *Au* cinéma – *dans un* cinéma
- 152. *À, dans, sur* viszonyszókkal alkotott helyhatározók
- 153. *De* viszonyszóval alkotott helyhatározók
- 154. Kontinens- és országnevek *en* viszonyszóval
- 155. Országnevek *à* viszonyszóval
- 156. *Au* vagy *en*?
- 157. A városnevek helyhatározói használata
- 158. A városnevek helyhatározói használata
- 159. Utca, házszám
- 160. Honnan jön?

AZ IDŐHATÁROZÓ

- 161. A dátumok

A KIEMELÉS

- 162. Az alany kiemelése

A TAGADÁS

- 163. A tagadó szópárok
- 164. *Ne ... pas*
- 165. *Ne ... point*
- 166. *Ne ... personne*
- 167. *Ne ... rien*
- 168. *Ne ... jamais*
- 169. *Ne ... plus*
- 170. *Ne ... aucun*
- 171. *Ne ... pas un seul*
- 172. *Ne ... nulle part*
- 173. *Ne ... pas ... non plus*
- 174. *Ne ... pas ... ni ...*
- 175. *Ne ... ni ... ni ...*
- 176. *Ne ... ni ne ...*
- 177. Összetett igeidők használata esetén

- 178. Több tagadószó együtt
- 179. Nyomatékos tagadás
- 180. Tagadószó mint alany
- 181. A főnévi igenév tagadása
- 182. Tagadószók viszonyszóval
- 183. Tagadószók önálló mondatként

A KORLÁTOZÁS

- 184. Az alanyra vonatkozó korlátozás
- 185. A tárgyra vonatkozó korlátozás
- 186. A határozóra vonatkozó korlátozás

A HASONLÍTÁS

- 187. Egyszerű összehasonlítás
- 188. *Comme* vagy *que*?
- 189. *Moins, aussi, plus*
- 190. *Moins, autant, plus*

A SZEMÉLYTELEN SZERKEZETEK

- 191. Az idővel, időjárással kapcsolatos kifejezések
- 192. „Lehetetlen, hogy ...”
- 193. Viszonyzóhasználat

A SZENVEDŐ SZERKEZET

- 194. A cselekvő megjelölése nélkül
- 195. A cselekvő megjelölésével

A MŰVELTETÉS

- 196. A cselekvő megjelölése nélkül
- 197. A cselekvő megjelölése nélkül
- 198. A cselekvő jelölése tárgyias igék esetében
- 199. A cselekvő jelölése tárgyatlan igék esetében
- 200. *Se faire faire quelque chose*

KÖZVETETT BESZÉD, IGEIDŐ-EGYEZTETÉS

- 201. Elhangzott mondatok elmesélése közvetlen múltban: az igeidők nem változnak.
- 202. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: plus-que-parfait → plus-que-parfait
- 203. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: passé composé → plus-que-parfait
- 204. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: imparfait → imparfait
- 205. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: jelen idő → imparfait

206. Általános érvényű dolgokat kifejező mondatok elmesélése múlt időben: jelen idő → jelen idő
207. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: közvetlen múlt idő → a *venir* félszegédige imparfait-ba kerül
208. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: közvetlen jövő idő → az *aller* félszegédige imparfait-ba kerül
209. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: egyszerű jövő idő → feltételes mód jelen idő
210. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: feltételes mód jelen idő → feltételes mód jelen idő
211. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: futur antérieur → feltételes mód múlt idő
212. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: feltételes mód múlt idő → feltételes mód múlt idő
213. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: subjonctif passé composé → subjonctif passé composé vagy subjonctif plus-que-parfait
214. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: subjonctif jelen idő → subjonctif jelen idő vagy subjonctif imparfait
215. Eldöntendő kérdések a közvetett beszédben
216. Kiegészítendő kérdések a közvetett beszédben
217. Kiegészítendő kérdések a közvetett beszédben
218. *Qui, ce qui, ce que*
219. Felszólító mondatok a közvetett beszédben
220. Tiltó mondatok a közvetett beszédben

1. Igemódok és igeidők

De Gaulle tábornok, aki 1970-ben halt meg, már 1952-ben megírta végrendeletét, s azon haláláig semmit sem változtatott. Vajon milyen alakban használta az alábbi részletben szereplő igéket?

Le Général de Gaulle

16 Janvier 1952

Je (vouloir)¹ que mes obsèques (avoir)² lieu à Colombey-les-Deux-Eglises. Si je (mourir)³ ailleurs, il (falloir)⁴ transporter mon corps chez moi, sans la moindre cérémonie publique.

Ma tombe (être)⁵ celle où (reposer)⁶ déjà ma fille Anne et où, un jour, (reposer)⁷ ma femme. Inscription : Charles de Gaulle (1890-...). Rien d'autre.

La cérémonie (régler)⁸ par mon fils, ma fille, mon gendre, ma belle-fille, aidés par mon Cabinet, de telle sorte qu'elle (être)⁹ extrêmement simple. Je ne (vouloir)¹⁰ pas d'obsèques nationales. Ni président, ni ministres, ni bureaux d'assemblées, ni corps constitués.

Aucun discours ne (devoir)¹¹ être prononcé, ni à l'église, ni ailleurs.

Les hommes et les femmes de France et d'autres pays du monde (pouvoir)¹², s'ils le (désirer)¹³, faire à ma mémoire l'honneur d'(accompagner)¹⁴ mon corps jusqu'à sa dernière demeure. Mais c'est dans le silence que je (vouloir)¹⁵ qu'il y (conduire)¹⁶.

Ch. de Gaulle

MEGOLDÁS

- | | | |
|-----------|----------------|------------------|
| 1. veux | 7. reposera | 13. désirent |
| 2. aient | 8. sera réglée | 14. accompagner |
| 3. meurs | 9. soit | 15. veux |
| 4. faudra | 10. veux | 16. soit conduit |
| 5. sera | 11. devra | |
| 6. repose | 12. pourront | |

2. A közvetlen múlt idő

A barátunk csupa olyasmiről beszél, ami éppen megtörtént. Mondjuk meg neki! Például:

- *Veux-tu compter cet argent ?* (Légy szíves, számold meg ezt a pénzt!)
- *Je viens de le compter.* (Most számoltam meg.)

1. *Veux-tu passer le sel à Jeanne-Marie ?*
2. *Nous serons quatre. Veux-tu réserver les places ?*
3. *Je voudrais écouter la radio. Veux-tu tourner le bouton noir ?*
4. *Tu devrais vendre ta voiture, je crois.*
5. *Pierre devrait écrire à ses parents, ils sont malades.*
6. *Tu devrais goûter ces pommes, elles sont très bonnes.*
7. *Jean-Jacques a déjà trente ans. Il devrait peut-être se marier.*
8. *Tu devrais rendre les livres à Jean-Louis.*
9. *Ton père devrait lire la lettre de Marie-Chantal.*
10. *Les enfants sont rentrés très tard. Tu devrais leur parler.*
11. *C'est un très bon disque. Tu devrais l'écouter.*
12. *C'est un film merveilleux. Catherine devrait le regarder.*

MEGOLDÁS

1. *Je viens de le lui passer.*
2. *Je viens de les réserver.*
3. *Je viens de le tourner.*
4. *Je viens de la vendre.*
5. *Il vient de leur écrire.*
6. *Je viens de les goûter.*
7. *Il vient de se marier.*
8. *Je viens de les lui rendre.*
9. *Il vient de la lire.*
10. *Je viens de leur parler.*
11. *Je viens de l'écouter.*
12. *Elle vient de le regarder.*

3. Közvetlen múlt idő a múltban

A következő mondatokat egészítsük ki a *venir* félszegédige megfelelő alakjával!

1. Je ... de passer le sel à Jeanne-Marie quand la cuillère est tombée. (Éppen odaadtam a sót Jeanne-Marie-nak, amikor leesett a kanál.)
2. Jean-François ... de réserver les places au restaurant quand nous sommes arrivés.
3. Ma femme ... d'ouvrir la radio quand le directeur est entré.
4. Ils ... de vendre leur voiture quand on a décidé de faire ce voyage.
5. Je ... d'écrire une lettre à mes parents quand j'ai reçu ce message.
6. Nous ... de goûter le vin rouge quand ils m'ont dit de prendre le volant.
7. Jean-Jacques ... d'avoir 30 ans quand il a épousé Françoise.
8. Je ... de rendre les livres à Jean-Louis quand Marie m'a demandé de les lui montrer.
9. Papa ... de lire la lettre de Marie-Chantal quand maman est rentrée.
10. Je ... de parler aux enfants quand leurs amis m'ont téléphoné.
11. Je ... de téléphoner à Jacques, je savais donc qu'il était chez lui.
12. Tu ... de lire la lettre de Marie-Paule, tu savais donc qu'elle n'était plus à Paris.
13. Je ... d'acheter des bananes, je savais que les enfants les aimaient.
14. Ma femme ... de réveiller les enfants, il était 8 heures.

MEGOLDÁS

1. venais
2. venait
3. venait
4. venaient
5. venais
6. venions
7. venait
8. venais
9. venait
10. venais
11. venais
12. venais
13. venais
14. venait

4. Közvetlen múlt idő a múltban

Vonjuk össze az alábbi mondatpárokat! Például:

- *Alain s'est couché. Sa mère est arrivée.* (Alain lefeküdt. Megérkezett az anyja.)
- *Alain venait de se coucher quand sa mère est arrivée.* (Alain éppen lefeküdt, amikor megérkezett az anyja.)

1. Nous sommes descendus dans la cour. Il a commencé à pleuvoir.
2. Tu as fermé les fenêtres. Les enfants se sont réveillés.
3. Jacques a bu un verre de vin. Les agents l'ont arrêté.
4. Je me suis lavé. Maman m'a appelé.
5. Vous vous êtes levé. On a sonné à la porte.
6. Les enfants sont sortis. Le téléphone a sonné.
7. J'ai ouvert la fenêtre. Il a commencé à pleuvoir.
8. Le train est parti. Les Dupont sont arrivés à la gare.
9. Mme Dupont a réveillé les enfants. Le téléphone a sonné.
10. Nous avons visité le Louvre. Nous avons rencontré Pierre.

MEGOLDÁS

1. Nous venions de descendre dans la cour quand il a commencé à pleuvoir.
2. Tu venais de fermer les fenêtres quand les enfants se sont réveillés.
3. Jacques venait de boire un verre de vin quand les agents l'ont arrêté.
4. Je venais de me laver quand maman m'a appelé.
5. Vous veniez de vous lever quand on a sonné à la porte.
6. Les enfants venaient de sortir quand le téléphone a sonné.
7. Je venais d'ouvrir la fenêtre quand il a commencé à pleuvoir.
8. Le train venait de partir quand les Dupont sont arrivés à la gare.
9. Mme Dupont venait de réveiller les enfants quand le téléphone a sonné.
10. Nous venions de visiter le Louvre quand nous avons rencontré Pierre.

5. Az imparfait használata múltbeli állapot, helyzet, vagy tartós cselekvés, történés kifejezésére

Egy este Christine elővette a naplóját, s leírta, hogy ő maga, valamint szülei és testvérei éppen mit csináltak. Még a kutyájukról, Médorról sem feledkezett meg. Íme a naplórészlet:

Il est sept heures. Il fait déjà nuit. Nous sommes à la maison. Je suis dans ma chambre. J'écris. Maman est à la cuisine. Elle prépare le dîner. Je crois qu'elle fait un potage. Mon père est au salon. Il lit son journal. Jean-Pierre et Michel regardent un match de football à la télévision. Ils crient. Ils sont contents. Leur équipe joue bien. Médor est couché à côté de Jean-Pierre. Il regarde le match lui aussi. Alain ne regarde pas le match. Il est dans la salle de bain. Il se lave et il chante. Il a rendez-vous avec Marie. Mais on sonne à la porte ...

Másnap Christine megírta egyik barátnőjének, hogy mit csinált a családja előző este. A fent jelen időben álló igéket természetesen múlt időbe tette. Hogyan módosult a szöveg?

MEGOLDÁS

Il était sept heures. Il faisait déjà nuit. Nous étions à la maison. J'étais dans ma chambre. J'écrivais. Maman était à la cuisine. Elle préparait le dîner. Je croyais qu'elle faisait un potage. Mon père était au salon. Il lisait son journal. Jean-Pierre et Michel regardaient un match de football à la télévision. Ils criaient. Ils étaient contents. Leur équipe jouait bien. Médor était couché à côté de Jean-Pierre. Il regardait le match lui aussi. Alain ne regardait pas le match. Il était dans la salle de bain. Il se lavait et il chantait. Il avait rendez-vous avec Marie. Mais on a sonné (!) à la porte ...

6. Az imparfait használata múltbeli állapot, valamint ismétlődő múltbeli cselekvés, történés kifejezésére

Két idős falusi ember beszélget a régi időkről. Vajon milyen alakban használják a zárójelben megadott igéket?

- *Quand j'(être)¹ jeune, on (aller)² à la ville une fois par mois, le jour du grand marché.*
- *Et c'(être)³ un vrai voyage !*
- *Je pense bien ! Il (falloir)⁴ partir de bonne heure. Ces jours-là, je me (lever)⁵ avant quatre heures. J'(aller)⁶ donner à manger aux bêtes. Mariette (remplir)⁷ ses paniers d'œufs et de fromages et nous (partir)⁸ dans la voiture à cheval.*
- *Vous n'(avoir)⁹ pas Roussin à ce moment-là ?*
- *Si, je l'(avoir)¹⁰ déjà. C'(être)¹¹ un bon cheval ! Il (connaître)¹² bien la route. Je (pouvoir)¹³ dormir dans la voiture. Je n'(avoir)¹⁴ pas besoin de le conduire. Il s'(arrêter)¹⁵ devant le café où j'(avoir)¹⁶ l'habitude de boire un verre.*
- *Moi, j'(emmener)¹⁷ les enfants à la foire de la Sainte-Catherine.*
- *C'(être)¹⁸ la plus belle foire de l'année. Nous aussi, nous y (aller)¹⁹ avec les enfants.*
- *Ils s'(arrêter)²⁰ devant toutes les boutiques. Ils (acheter)²¹ des bonbons. C'(être)²² une belle journée pour eux.*

CREDIF : Voix et Images de France

MEGOLDÁS

- | | | |
|-------------|-----------------|-----------------|
| 1. étais | 9. allions | 17. avais |
| 2. aviez | 10. fallait | 18. était |
| 3. emmenais | 11. connaissait | 19. remplissait |
| 4. allait | 12. arrêtaient | 20. arrêtrait |
| 5. avais | 13. levais | 21. partions |
| 6. était | 14. pouvais | 22. avais |
| 7. était | 15. achetaient | |
| 8. était | 16. allais | |

7. Az imparfait használata „csaknem megtörtént” események kifejezésére

Mondjuk franciául!

1. Éppen le akartam feküdni, amikor megszólalt a telefon.
2. Éppen be akartunk lépni a házba, amikor zajt hallottunk.
3. Éppen be akartad csukni az ablakot, amikor az autóbusz a ház elé érkezett.
4. Éppen befejezni készültem a házi feladatomat, amikor Alain belépett.
5. Apám éppen az ingjét akarta felvenni, amikor az orvos megérkezett.
6. Éppen fel akartatok menni, amikor elromlott a lift.
7. Éppen indulni készültünk, amikor leesett a kép.
8. Már csaknem felébredtél, amikor kikapcsoltam a rádiót.
9. Éppen ki akartam menni, amikor Pierre feltette ezt a kérdést.
10. Éppen meg akartad nyomni a gombot, amikor megláttad, hogy tilos.
11. Alain éppen meg akart nőszülni, amikor megkapta e levelet.
12. Épp le akartam tenni a kagylót, amikor anyám belépett.

MEGOLDÁS

1. Je me couchais* quand le téléphone a sonné.
2. Nous entrions dans la maison quand nous avons entendu du bruit.
3. Tu fermais la fenêtre quand l'autobus est arrivé devant la maison.
4. Je finissais mon devoir quand Alain est entré.
5. Mon père mettait sa chemise quand le médecin est arrivé.
6. Vous montiez quand l'ascenseur est tombé en panne.
7. Nous partions quand le tableau est tombé.
8. Tu te réveillais quand j'ai fermé la radio.
9. Je sortais quand Pierre m'a posé cette question.
10. Tu appuyais sur le bouton quand tu as vu que c'était interdit.
11. Alain se mariait quand il a reçu cette lettre.
12. Je raccrochais quand ma mère est entrée.

*Valamennyi mondatban használhatjuk az *aller* félsegédigét is: *j'allais me coucher, nous allons entrer* stb.

8. A passé composé használata

Jacques Prévert „Déjeuner du matin” című versének alább zárójelben, főnévi igenévi formában szereplő igéit tegyük a megfelelő alakba!

Il (mettre) ¹ le café	Dans le cendrier
Dans la tasse	Sans me parler
Il (mettre) ² le lait	Sans me regarder
Dans la tasse de café	Il (se lever) ¹⁰
Il (mettre) ³ le sucre	Il (mettre) ¹¹
Dans le café au lait	Son chapeau sur sa tête
Avec la petite cuiller	Il (mettre) ¹²
Il (tourner) ⁴	Son manteau de pluie
Il (boire) ⁵ le café au lait	Parce qu'il (pleuvoir) ¹³
Et il (reposer) ⁶ la tasse	Et il (partir) ¹⁴
Sans me parler	Sous la pluie
Il (allumer) ⁷	Sans une parole
Une cigarette	Sans me regarder
Il (faire) ⁸ des ronds	Et moi j' (prendre) ¹⁵
Avec la fumée	Ma tête dans ma main
Il (mettre) ⁹ les cendres	Et j' (pleurer) ¹⁶

MEGOLDÁS

1. a mis
2. a mis
3. a mis
4. a tourné
5. a bu
6. a reposé
7. a allumé
8. a fait
9. a mis
10. s'est levé
11. a mis
12. a mis
13. pleuvait (!)
14. est parti
15. ai pris
16. ai pleuré

9. A passé composé használata

Marie Versailles-ban, rokonainál töltötte a vasárnapot. Hétfőn, iskola után ment csak haza. Ekkor elmesélte édesanyjának, hogy mit csinált előző nap reggeltől estig. Vajon milyen alakban használta az alább zárójelben, főnévi igenévi formában megadott igéket?

Je (se réveiller)¹ assez tôt, vers 7 heures du matin. Je (rester)² au lit jusqu'à 7 heures et demie. À 7 heures et demie, Michèle (venir)³ me réveiller, alors je (se lever)⁴. Je (se laver)⁵ et je (s'habiller)⁶. Je (descendre)⁷ dans la salle à manger. Michèle et Jean-Pierre (être)⁸ déjà là. Nous (déjeuner)⁹ ensemble. Après le petit déjeuner, nous (aller)¹⁰ visiter le château. Nous (partir)¹¹ de la maison à 9 heures 30 et nous (arriver)¹² au château à 10 heures moins 10. Devant la statue de Louis XIV, nous (rencontrer)¹³ Bertrand et François. Nous (entrer)¹⁴ tous au château où un guide nous (présenter)¹⁵ les plus belles salles. Après la visite du château, nous (regarder)¹⁶ le parc. À 1 heure, nous (aller)¹⁷ déjeuner au restaurant installé dans l'ancienne maison de Robespierre. Après le déjeuner, nous (faire)¹⁸ une promenade en auto dans les environs et nous (dîner)¹⁹ assez tard. Je (se coucher)²⁰ après 10 heures du soir.

MEGOLDÁS

- | | | |
|----------------------|---------------------|---------------------|
| 1. me suis réveillée | 8. étaient (!) | 15. a présenté |
| 2. suis restée | 9. avons déjeuné | 16. avons regardé |
| 3. est venue | 10. sommes allés | 17. sommes allés |
| 4. me suis levée | 11. sommes partis | 18. avons fait |
| 5. me suis lavée | 12. sommes arrivés | 19. avons dîné |
| 6. me suis habillée | 13. avons rencontré | 20. me suis couchée |
| 7. suis descendue | 14. sommes entrés | |

10. A passé composé használata: avoir vagy être?

Dupont-né hétfőn elmeséli egyik kolléganőjének, hogy mit csinált vasárnap délután. Az alább zárójelben, főnévi igenévi alakban megadott igéket passé composéban használja. Bontsuk fel a zárójeleket!

Après le déjeuner, nous (descendre)¹ au garage. Nous (descendre)² une petite table et un vieux fauteuil. Ensuite, nous (retourner)³ dans l'appartement chercher carte Navigo de mon mari. Jacques (retourner)⁴ toutes ses poches mais il ne l'a pas trouvée. Il (tomber)⁵ sa veste et il a continué de chercher. Sa veste (tomber)⁶ par terre. Il n'était pas content ! Alors, nous (redescendre)⁷ au garage, nous (sortir)⁸ la voiture et nous (partir)⁹. Nous (aller)¹⁰ à Notre-Dame et nous (monter)¹¹ dans la tour voir le panorama de Paris. Nous (monter)¹² l'escalier à pied. Ce n'est pas peu de chose ! Nous (redescendre)¹³ et nous (entrer)¹⁴ dans la cathédrale. Malheureusement, elle est en rénovation. Pendant que nous étions là, deux camions (entrer)¹⁵ au moins 100 tonnes de béton par la grande porte. Mettez-vous à la place de ces touristes japonais qui étaient venus photographier Notre-Dame et qui (trouver)¹⁶ à la cathédrale des camions et du béton... Nous (sortir)¹⁷ de l'église et nous (entrer)¹⁸ dans un café. Il faisait beau, le garçon (sortir)¹⁹ une petite table et deux chaises à la terrasse et nous (prendre)²⁰ un café à l'extérieur. Vers 7 heures, nous (rentrer)²¹. Mon mari (rentrer)²² la voiture au garage et nous (monter)²³ chez nous.

MEGOLDÁS

- | | |
|------------------------|--------------------|
| 1. sommes descendus | 14. sommes entrés |
| 2. avons descendu | 15. ont entré |
| 3. sommes retournés | 16. ont trouvé |
| 4. a retourné | 17. sommes sortis |
| 5. a tombé | 18. sommes entrés |
| 6. est tombée | 19. a sorti |
| 7. sommes redescendus | 20. avons pris |
| 8. avons sorti | 21. sommes rentrés |
| 9. sommes partis | 22. a rentré |
| 10. sommes allés | 23. sommes montés |
| 11. sommes montés | |
| 12. avons monté | |
| 13. sommes redescendus | |

11. A passé composé használata: a múlt idejű melléknévi igenév egyeztetése

Vonjuk össze az alábbi mondatpárokat! Például:

- *J'ai acheté des bananes. Les voilà.* (Vettem banánt. Itt van.)
- *Voilà les bananes que j'ai achetées.* (Itt van a banán, amit vettem.)

1. J'ai apporté des bonbons. Les voilà.
2. J'ai écouté une chanson française. La voilà.
3. J'ai invité deux garçons et trois filles. Les voilà.
4. J'ai lu un roman d'André Malraux. Le voilà.
5. J'ai mis une chemise blanche. La voilà.
6. J'ai ouvert une grande fenêtre. La voilà.
7. J'ai pris une voiture rouge. La voilà.
8. J'ai préparé une omelette. La voilà.
9. J'ai regardé les tableaux de Monet. Les voilà.
10. J'ai rencontré des touristes français. Les voilà.
11. J'ai réveillé les enfants. Les voilà.
12. J'ai trouvé des journaux français. Les voilà.
13. J'ai vu une belle photo. La voilà.

MEGOLDÁS

1. Voilà les bonbons que j'ai apportés.
2. Voilà la chanson française que j'ai écoutée.
3. Voilà les deux garçons et les trois filles que j'ai invités.
4. Voilà le roman d'André Malraux que j'ai lu.
5. Voilà la chemise blanche que j'ai mise.
6. Voilà la grande fenêtre que j'ai ouverte.
7. Voilà la voiture rouge que j'ai prise.
8. Voilà l'omelette que j'ai préparée.
9. Voilà les tableaux de Monet que j'ai regardés.
10. Voilà les touristes français que j'ai rencontrés.
11. Voilà les enfants que j'ai réveillés.
12. Voilà les journaux français que j'ai trouvés.
13. Voilà la belle photo que j'ai vue.

12. A plus-que-parfait használata

Válaszoljunk: mit csinált Pierre?

1. M. Dupont parle à son fils : « Pierre, veux-tu acheter le livre dont je t'ai parlé ? » « Je l'ai déjà fait. » – Qu'est-ce qu'il a fait ?
2. « Veux-tu apporter le café que ta maman a préparé ? » « Je l'ai déjà fait. » – Qu'est-ce qu'il a fait ?
3. « Veux-tu chercher la carte que j'ai achetée à Paris ? » « Je l'ai déjà fait. » – Qu'est-ce qu'il a fait ?
4. « Veux-tu essayer les chaussures que je t'ai apportées ? » « Je l'ai déjà fait. » – Qu'est-ce qu'il a fait ?
5. « Veux-tu fermer les fenêtres que j'ai ouvertes ? » « Je l'ai déjà fait. » – Qu'est-ce qu'il a fait ?
6. « Veux-tu répondre à la lettre que ta sœur t'a écrite ? » « Je l'ai déjà fait. » – Qu'est-ce qu'il a fait ?
7. « Veux-tu laver les pommes que j'ai cueillies ? » « Je l'ai déjà fait. » – Qu'est-ce qu'il a fait ?
8. « Veux-tu partager avec ton frère les cadeaux que tes grands-parents ont apportés ? » « Je l'ai déjà fait. » – Qu'est-ce qu'il a fait ?
9. « Veux-tu ramasser les journaux qui sont tombés ? » « Je l'ai déjà fait. » – Qu'est-ce qu'il a fait ?
10. Veux-tu remplir les fiches qu'on nous a données dans l'avion ? » « Je l'ai déjà fait. » – Qu'est-ce qu'il a fait ?

MEGOLDÁS

1. Il a acheté le livre dont son père lui avait parlé.
2. Il a apporté le café que sa maman avait préparé.
3. Il a cherché la carte que son père avait achetée à Paris.
4. Il a essayé les chaussures que son père lui avait apportées.
5. Il a fermé les fenêtres que son père avait ouvertes.
6. Il a répondu à la lettre que sa sœur lui avait écrite.
7. Il a lavé les pommes que son père avait cueillies.
8. Il a partagé avec son frère les cadeaux que ses grands-parents avaient apportés.
9. Il a ramassé les journaux qui étaient tombés.
10. Il a rempli les fiches qu'on leur avait données dans l'avion.

13. A közvetlen jövő idő

Fejezzük be az alábbi mondatokat!

(Ne feledjük: a franciában a tartós cselekvést jelölő igék jövő idejét általában csak jövő idejű igealakokkal lehet kifejezni; ne befolyásoljon bennünket az, hogy a magyarban gyakran ilyenkor is jelen idejű igealakot használunk!)

Például:

- *J'ai faim, je ...* (Éhes vagyok, ...)
- *J'ai faim, je vais manger quelque chose.* (Éhes vagyok, eszem valamit.)

1. *J'ai soif, je ...*
2. *Nous sommes sales, nous ...*
3. *Pierre n'a pas encore lu ce livre mais il ...*
4. *Je n'ai pas encore parlé à ton père mais je ...*
5. *C'est un bon film ? Nous ...*
6. *C'est un bon disque ? Je ...*
7. *Nous sommes trop fatigués. Ce soir, nous ...* (ne pas sortir)
8. *Pierre a le téléphone et il est chez lui en ce moment. – Ah! très bien, je ...*
9. *Nous avons assez parlé, maintenant nous ...* (travailler)
10. *Le Louvre est un grand musée, je ...*
11. *Ils vont venir à mon anniversaire ? J'espère qu'ils ...* (apporter des cadeaux)
12. *Et maintenant, je veux lire. J'espère que vous ...* (ne pas bavarder)
13. *Vous ne comprenez pas ? Écoutez bien et vous ...*
14. *Tu ne connais pas la Seine ? Eh bien, à Paris tu ...*
15. *Ah ! j'aime ce tango, je ...*
16. *Tu voudrais voir des acteurs français ? Eh bien, on ...*

MEGOLDÁS

1. *vais boire quelque chose.*
2. *allons nous laver.*
3. *va le lire.*
4. *vais lui parler.*
5. *allons le regarder.*
6. *vais l'écouter.*
7. *n'allons pas sortir.*
8. *vais lui téléphoner.*
9. *allons travailler.*
10. *vais le visiter.*
11. *vont apporter des cadeaux.*
12. *n'allez pas bavarder.*
13. *allez comprendre.*
14. *vas la connaître.*
15. *vais le danser.*
16. *va aller au théâtre.*

14. Az egyszerű jövő idő

Az alábbi beszélgetés során Lebras úr vacsorát rendel egy étteremben. A zárójelben, főnévi igenévi alakban álló igék jövő időben hangzanak el. Bontsuk fel a zárójeleket!

- *Pouvez-vous faire un dîner pour cinq ? Mes parents sont à Paris, nous (venir)¹ avec eux.*
- *Certainement, Monsieur. Je (faire)² ce que vous (vouloir)³.*
- *Faites-nous un bon repas, comme celui que vous avez fait pour nos amis Valentin.*
- *D'habitude, pour le dîner, je fais un potage, ensuite un poisson.*
- *Mes parents aiment beaucoup le poisson. Ce (être)⁴ très bien pour eux. Et qu'est-ce que vous (faire)⁵ comme viande ?*
- *La semaine dernière, j'ai fait un coq au vin et mes clients m'ont fait beaucoup de compliments.*
- *Alors, vous nous (faire)⁶ un coq au vin.*
- *Est-ce que vos parents aiment la glace ?*
- *Oh non ! Ils ne l'aiment pas.*
- *Bon, alors je n'en (faire)⁷ pas, je (faire)⁷ un gâteau.*
- *C'est ça. Le gâteau que vous avez fait la dernière fois.*
- *Bien, Monsieur. À quelle heure voulez-vous dîner ?*
- *Vers 8 heures. Ma femme (venir)⁸ avec mes parents. Mon frère et moi, nous (arriver)⁹ après eux ou avant eux, nous ne savons pas encore.*

CREDIF : Voix et Images de France

MEGOLDÁS

- | | | |
|--------------|----------|---------------|
| 1. viendrons | 4. sera | 7. ferai |
| 2. ferai | 5. ferez | 8. viendra |
| 3. voudrez | 6. ferez | 9. arriverons |

15. A jövő idő kifejezése *si* után

«~~Si tu seras malade, tu ne pourras pas venir avec nous~~ » – olvastam egy dolgozatban. A dolgozat írója elfelejtette, hogy a **si** (= ha) kötőszó után a jövő idő helyett jelen időt használ a francia. Helyesen tehát: **Si tu es malade, tu ne pourras pas venir avec nous.** (Ha beteg leszel, nem tudsz velünk jönni.) Gyakorlásképpen vitatkozzunk a barátunkkal, aki az alábbiakat mondja!

Például:

- *Il fera peut-être froid, mais je me baignerai dans la mer.* (Lehet, hogy hideg lesz, de azért én fürödni fogok a tengerben.)
 - *Non, s'il fait froid, tu ne te baigneras pas dans la mer.* (Nem, ha hideg lesz, nem fogsz fürödni a tengerben.)
1. Je me lèverai peut-être plus tard mais à huit heures je serai au lycée.
 2. Le métro sera peut-être bondé mais je lirai le journal.
 3. Il n'y aura peut-être pas de place libre mais je m'assiérai.
 4. L'autobus tombera peut-être en panne mais il continuera son chemin.
 5. Le contrôleur viendra peut-être mais il ne me demandera pas mon billet.
 6. Je n'aurai peut-être pas de billet mais je ne descendrai pas.
 7. J'irai à pied et j'arriverai à l'heure.
 8. Je ne serai pas à l'aéroport avant 14 heures mais je pourrai prendre l'avion pour Paris.
 9. Je ne resterai que 2 jours à Paris mais je visiterai le musée d'Orsay.
 10. Je ne visiterai peut-être pas le musée d'Orsay mais je rencontrerai M. Dupont.

MEGOLDÁS

1. Non, si tu te lèves plus tard, à huit heures tu ne seras pas au lycée.
2. Non, si le métro est bondé, tu ne liras pas le journal.
3. Non, s'il n'y a pas de place libre, tu ne t'assiéras pas.
4. Non, s'il tombe en panne, il ne continuera pas son chemin.
5. Si, s'il vient, il te demandera ton billet.
6. Si, si tu n'as pas de billet, tu descendras.
7. Non, si tu vas à pied, tu n'arriveras pas à l'heure.
8. Non, si tu n'es pas à l'aéroport avant 14 heures, tu ne pourras pas prendre l'avion pour Paris.
9. Non, si tu ne restes que 2 jours à Paris, tu ne visiteras pas le musée d'Orsay.
10. Non, si tu ne visites pas le musée d'Orsay, tu ne rencontreras pas M. Dupont.

16. *Quand je serai* vagy *si je suis*? A kötőszó és az igeidő helyes megválasztása

Mint az előző gyakorlatban láttuk, a **si** (= ha) kötőszó után jövő idő helyett is jelen időt kell használni: *Si tu es malade, tu ne pourras pas venir avec nous.* (Ha beteg leszel, nem jöhetsz velünk.) – Tudni kell azonban, hogy a francia inkább csak feltételes értelemben használja a *si* kötőszót; időhatározói értelemben **quand** áll helyette, amely után bármilyen igeidő állhat. Mindezt figyelembe véve mondjuk franciául!

1. Ha majd öreg leszek, falun veszek házat.
2. Ha első leszek, apám elvisz síelni Ausztriába.
3. Ha elmész moziba, nem tudsz velünk vacsorázni.
4. Ha 16 éves leszek, apám vesz nekem egy motorkerékpárt.
5. Ha nem alusztok eleget, fáradtak lesztek.
6. Ha majd lesz lakásunk, gyakrabban hívunk meg benneteket.
7. Ha kinyit az üzlet, veszek tejet és kenyeret a reggelihez.
8. Ha nem borotválkozol meg, nem jöhetsz el velünk a színházba.
9. Ha Pierre Budapesten lesz, megismerkedhetsz vele.
10. Ha nem fogtok megvárni, többé soha nem jövök veletek.

MEGOLDÁS

1. Quand je serai vieux, j'achèterai une maison à la campagne.
2. Si je suis le premier, mon père m'emmènera faire du ski en Autriche.
3. Si tu vas au cinéma, tu ne pourras pas dîner avec nous.
4. Quand j'aurai 16 ans, mon père m'achètera une moto.
5. Si vous ne dormez pas assez, vous serez fatigués.
6. Quand nous aurons un appartement, nous vous inviterons plus souvent.
7. Quand le magasin ouvrira, j'achèterai du pain et du lait pour le petit déjeuner.
8. Si tu ne te rases pas, tu ne pourras pas venir au théâtre avec nous.
9. Quand Pierre sera à Budapest, tu pourras faire sa connaissance.
10. Si vous ne m'attendez pas, je ne viendrai plus jamais avec vous.

17. A futur antérieur

Vonjuk össze az alábbi mondatpárokat! Például:

- *Vous réserverez les chambres à l'hôtel. Philippe vous téléphonera une heure plus tard.* (Lefoglaljátok a szállodaszobákat. Philippe egy órával később telefonál.)
 - *Quand Philippe vous téléphonera, vous aurez déjà réservé les chambres à l'hôtel.* (Amikor Philippe telefonál, ti már lefoglaltátok a szállodaszobákat.)
1. J'achèterai le billet d'avion. Le facteur m'apportera ta lettre un peu plus tard.
 2. Tu écouteras les informations. Ton père rentrera un peu plus tard.
 3. Jean-Pierre essaiera son nouveau vélo. Jacques passera un peu plus tard.
 4. Catherine fera ses courses dans les magasins. J'arriverai un peu plus tard.
 5. M^{me} Dupont fermera les fenêtres de la salle à manger. Le vent se lèvera un peu plus tard.
 6. Philippe finira ses devoirs écrits. Ses amis viendront un peu plus tard.
 7. Nous inviterons les Dulac à dîner. Nous rencontrerons Alain un peu plus tard.
 8. Les enfants mangeront tout. Nos amis français arriveront un peu plus tard.

MEGOLDÁS

1. Quand le facteur m'apportera ta lettre, j'aurai déjà acheté le billet d'avion.
2. Quand ton père rentrera, tu auras déjà écouté les informations.
3. Quand Jacques passera, Jean-Pierre aura déjà essayé son nouveau vélo.
4. Quand j'arriverai, Catherine aura déjà fait ses courses dans les magasins.
5. Quand le vent se lèvera, M^{me} Dupont aura déjà fermé les fenêtres de la salle à manger.
6. Quand ses amis viendront, Philippe aura déjà fini ses devoirs écrits.
7. Quand nous rencontrerons Alain, nous aurons déjà invité les Dulac à dîner.
8. Quand nos amis français arriveront, les enfants auront déjà tout mangé.

18. A feltételes mód jelen idő

Az alábbi kis szöveg arról szól, hogy miről ábrándozik egy párizsi házaspár. Képzeljük magunkat a helyükbe (a fiúk Benoît úr helyébe, a lányok Benoît-néeba), s mondjuk el (feltételes módban), hogy mi is mit csinálnánk: « *Nous chercherions une maison à la campagne...* »

M. et M^{me} Benoît cherchent une maison à la campagne. M^{me} Benoît a envie d'avoir de l'herbe devant sa porte et des roses sous ses fenêtres. M. Benoît rêve d'aller à la chasse avec son chien. Quand il rentrera le soir, avec un sac plein, ses amis diront : « Bravo ! »

Devant un grand feu, au dîner, M. Benoît leur offrira le poulet de la ferme, la salade du jardin, les fromages de la ferme, les fruits du jardin. C'est bien meilleur qu'à Paris ! Le lendemain, les amis repartiront enchantés.

Oui, mais il faut la trouver, cette maison. Chaque dimanche, M. et M^{me} Benoît explorent les petits villages. Ils demandent à la boulangère, au garçon de café, au boucher, à tout le monde. Il doit bien y avoir quelque part une jolie petite maison ... Ils en rêvent.

Capelle : La France en direct

MEGOLDÁS

Nous chercherions une maison à la campagne. Ma femme aurait envie (j'aurais envie) d'avoir de l'herbe devant sa (ma) porte et des roses sous ses (mes) fenêtres. Je rêverais (mon mari rêverait) d'aller à la chasse avec mon (son) chien. Quand je rentrerais (il rentrerait) le soir, avec un sac plein, mes (ses) amis diraient : « Bravo ! »

Devant un grand feu, au dîner, je (il) leur offrirais (offrirait) le poulet de la ferme, la salade du jardin, le fromage de la ferme, les fruits du jardin. Ce serait bien meilleur qu'à Paris ! Le lendemain, les amis repartiraient, enchantés.

Oui, mais il faudrait la trouver, cette maison. Chaque dimanche, nous explorerions les petits villages. Nous demanderions à la boulangère, au garçon de café, au boucher, à tout le monde. Il devrait bien y avoir quelque part une jolie petite maison ... Nous en rêverions.

19. A feltételes mód jelen idő kifejezése si után

« *Si j'aurais beaucoup d'argent, je ferais un grand voyage* » – olvastam egy dolgozatban. A dolgozat írója elfelejtette, hogy a **si** (= ha) kötőszó után a feltételes mód jelen idő helyett imparfait-t használ a francia. Helyesen tehát:

Si j'avais beaucoup d'argent, je ferais un grand voyage. (Ha sok pénzem lenne, tennék egy nagy utazást.)

Gyakorlásképpen mindenki mondja el franciául, hogy mit csinálna, ha:

1. holnap nem kellene iskolába mennie
2. lenne egy uszodája
3. jól beszélne három idegen nyelvet
4. holnap megbetegedne
5. két hetet egy lakatlan szigeten kellene töltenie
6. nyerne százmillió forintot
7. ingyen lehetne utazni
8. összedőlne a háza
9. egyik barátja meghívná, hogy látogassa meg Franciaországban
10. eltévedne egy nagy erdőben
11. megbukna az érettségien
12. találna egy értékes tárgyat az utcán

MEGOLDÁS

1. Si je ne devais pas aller à l'école demain, je ...
2. Si j'avais une piscine, je ...
3. Si je parlais bien trois langues étrangères, je ...
4. Si je tombais malade demain, je ...
5. Si je devais passer 15 jours dans une île inhabitée, je ...
6. Si je gagnais cent millions de forints, je ...
7. Si on pouvait voyager gratuitement, je ...
8. Si ma maison s'écroulait, je ...
9. Si un ami m'invitait à aller le voir en France, je ...
10. Si je me perdais dans une grande forêt, je ...
11. Si j'échouais au baccalauréat, je ...
12. Si je trouvais un objet de valeur dans la rue, je ...

20. A feltételes mód múlt idő

Fejezzük be az alábbi mondatokat! Például:

Je n'ai pas acheté de parfum mais si j'avais eu plus d'argent, ... (j'en aurais acheté). (Nem vettem parfümöt, de ha több pénzem lett volna, vettem volna.)

1. Je n'ai pas lu cet article mais si j'avais eu le temps, ...
2. Je n'ai pas rempli la fiche mais si j'avais su que c'était nécessaire, ...
3. Jean-Pierre n'a pas reconnu cette dame mais si elle n'avait pas porté de lunettes, ...
4. Le capitaine n'a pas aperçu le rocher mais s'il avait été moins fatigué, ...
5. Tu n'as pas salué M^{me} Leroy mais si tu l'avais reconnue, ...
6. Nous ne sommes pas allés à Paris mais si nos parents nous avaient payé le voyage, ...
7. Vous n'avez pas perdu vos clés mais si vous ne les aviez pas mises dans votre sac, ...
8. Les enfants n'ont pas goûté le gâteau mais s'ils avaient eu faim, ...
9. Nous n'avons pas dérangé nos parents mais si nous avons fait du bruit, ...
10. Je ne me suis pas baigné mais s'il avait fait plus chaud, ...

MEGOLDÁS

1. je l'aurais lu.
2. je l'aurais remplie.
3. il l'aurait reconnue.
4. il l'aurait aperçu.
5. tu l'aurais saluée.
6. nous y serions allés.
7. vous les auriez perdues.
8. ils l'auraient goûté.
9. nous les aurions dérangés.
10. je me serais baigné.

21. A feltételes mód múlt idő kifejezése si után

Alakítsuk át az alábbi mondatokat! Például:

- *Pierre n'a pas reçu son argent de poche, il n'a pas acheté de billets.*
(Pierre nem kapta meg a zsebpénzét, nem vett jegyet.)
- *S'il avait reçu son argent de poche, il aurait acheté des billets.* (Ha megkapta volna a zsebpénzét, vett volna jegyet.)

1. Je ne suis pas allé au cinéma, je n'ai pas rencontré André.
2. Tu n'es pas arrivé à l'heure, tu n'as pas vu le début du film.
3. Jean-Claude n'a pas attendu le facteur, il n'a pas reçu ma lettre.
4. Marie-Paule n'a pas bien travaillé, elle a échoué à l'examen.
5. Nous nous sommes couchés tard hier soir et, ce matin, nous ne nous sommes pas réveillés à l'heure.
6. Nous n'avons pas invité les Français, ils ne sont pas venus nous voir.
7. Michel et Paul n'ont pas bien appris leur texte, ils ont reçu de mauvaises notes.
8. Je n'ai pas lu ce roman de Victor Hugo, je n'ai pas pu en parler.
9. Alain a perdu l'adresse de Jean-Pierre, il n'a pas trouvé sa maison.
10. Nous n'avons pas pris l'autobus, nous sommes arrivés en retard au lycée.

MEGOLDÁS

1. Si j'étais allé au cinéma, j'aurais rencontré André.
2. Si tu étais arrivé à l'heure, tu aurais vu le début du film.
3. S'il avait attendu le facteur, il aurait reçu ma lettre.
4. Si elle avait bien travaillé, elle n'aurait pas échoué à l'examen.
5. Si nous ne nous étions pas couchés tard hier soir, nous nous serions réveillés à l'heure.
6. Si nous avions invité les Français, ils seraient venus nous voir.
7. S'ils avaient bien appris leur texte, ils n'auraient pas reçu de mauvaises notes.
8. Si j'avais lu ce roman de Victor Hugo, j'aurais pu en parler.
9. S'il n'avait pas perdu l'adresse de Jean-Pierre, il aurait trouvé sa maison.
10. Si nous avions pris l'autobus, nous ne serions pas arrivés en retard au lycée.

22. A felszólító mód

A 71. gyakorlatban szereplő hagymás borjúmáj elkészítési módját így írja le a francia szakácskönyv:

Foie de génisse aux oignons

Farinez le foie. Faites-le cuire dans une première poêle avec la moitié du beurre. Salez, poivrez. Épluchez les oignons, coupez-les en rondelles. Faites chauffer le reste du beurre dans une deuxième poêle. Faites dorer doucement les oignons en remuant souvent. Quand ils sont cuits, versez-les sur le foie et remplacez-les dans la poêle par les deux tomates coupées en deux. Mettez d'abord le côté coupé de la tomate contre le fond de la poêle. Salez, poivrez. Disposez le tout sur le plat de service et saupoudrez de persil haché.

S most diktáljuk le e receptet egy olyan ismerősünknek, akit tegezzük!

MEGOLDÁS

Farine le foie. Fais-le cuire dans une première poêle avec la moitié du beurre. Sale, poivre. Épluche les oignons, coupe-les en rondelles. Fais chauffer le reste du beurre dans une deuxième poêle. Fais dorer doucement les oignons en remuant souvent. Quand ils sont cuits, verse-les sur le foie et remplace-les dans la poêle par les deux tomates coupées en deux. Mets d'abord le côté coupé de la tomate contre le fond de la poêle. Sale, poivre. Dispose le tout sur le plat de service et saupoudre de persil haché.

23. A felszólító mód

A 71. gyakorlatban szereplő narancsos sertésborda elkészítési módját így írja le a francia szakácskönyv:

Côtes de porc à l'orange

Faites cuire les côtes de porc à la poêle dans le beurre. Salez, poivrez. Pressez une orange et râpez le zeste. Délayez la fécule avec le jus. Découpez l'autre orange en rondelles, sans la peler. Quand les côtelettes sont cuites, posez-les sur une assiette chaude. Versez dans la poêle le vin blanc et le zeste d'orange. Dès que cette sauce bout, ajoutez la fécule délayée. Remuez et laissez reprendre l'ébullition. Ajoutez enfin les rondelles d'orange. Versez la sauce sur les côtelettes.

S most diktáljuk le e receptet egy olyan ismerősünknek, akit tegezünk!

MEGOLDÁS

Fais cuire les côtes de porc à la poêle dans le beurre. Sale, poivre. Presse une orange et râpe le zeste. Délaye la fécule avec le jus. Découpe l'autre orange en rondelles, sans la peler. Quand les côtelettes sont cuites, pose-les sur une assiette chaude. Verse dans la poêle le vin blanc et le zeste d'orange. Dès que cette sauce bout, ajoute la fécule délayée. Remue et laisse reprendre l'ébullition. Ajoute enfin les rondelles d'orange. Verse la sauce sur les côtelettes.

24. A felszólító mód: az *en* és *y* névmás előtt az *-er* végű igék egyes szám második személyű alakja *s*-szel bővül (*achètes-en*)

Mondjuk a barátunknak, hogy tegye meg, amiről beszél! Például:

- *Je voudrais acheter des cartes postales.* (Szeretnék képeslapokat venni.)
- *Achètes-en.* (Vegyél!)

1. Je voudrais demander de l'eau minérale.
2. Je voudrais aller au cinéma.
3. Je voudrais manger du fromage.
4. Je voudrais parler du film que j'ai vu à la télévision.
5. Je voudrais préparer des gâteaux à la confiture.
6. Je dois penser à mon travail.
7. Je devrais rester au bureau jusqu'à 6 heures.
8. Je voudrais fumer une cigarette française.
9. Je voudrais profiter de cette occasion exceptionnelle.
10. Je voudrais réserver une table au restaurant.
11. Je devrais retourner au bureau de poste.
12. Je devrais dessiner des maisons.
13. Je voudrais planter des arbres.
14. Je devrais ajouter du sel et du poivre.

MEGOLDÁS

1. Demandes-en.
2. Vas-y.
3. Manges-en.
4. Parles-en.
5. Prépares-en.
6. Penses-y.
7. Restes-y.
8. Fumes-en une.
9. Profites-en.
10. Réserve-en une.
11. Retourne-y.
12. Dessines-en.
13. Plantes-en.
14. Ajoutes-en.

25. Felszólítás kifejezése subjonctiffal egyes és többes szám harmadik személyben

Mondjuk franciául!

1. A gyerekek olvassák el újra ezt a könyvet!
2. Pierre töltsse ki a szállodacédulát!
3. Jean-Pierre kísérje el a magyar turistákat a Sainte-Chapelle-be!
4. A betegek sétáljanak az erdőben!
5. A repülőgépek szálljanak le a másik repülőtéren!
6. Catherine várjon egy kicsit!
7. A tanulók értsék meg jól a matematikapéldákat!
8. René menjen le a lépcsőn!
9. Minden gyerek írjon néhány szót a szüleinek!
10. A lányok szedjenek virágot a kertben!
11. Mindenki válasszon egy huszadik századi verset!
12. A turisták igyanak ásványvizet!
13. A magyarok tanuljanak meg legalább egy idegen nyelvet!

MEGOLDÁS

1. Que les enfants relisent ce livre.
2. Que Pierre remplisse la fiche d'hôtel.
3. Que Jean-Pierre accompagne les touristes hongrois à la Sainte-Chapelle.
4. Que les malades se promènent dans la forêt.
5. Que les avions atterrissent sur l'autre aéroport.
6. Que Catherine attende un peu.
7. Que les élèves comprennent bien les problèmes de mathématiques.
8. Que René descende l'escalier.
9. Que chaque enfant écrive quelques mots à ses parents.
10. Que les jeunes filles cueillent des fleurs dans le jardin.
11. Que chacun choisisse un poème du 20^e siècle.
12. Que les touristes boivent de l'eau minérale.
13. Que les Hongrois apprennent au moins une langue étrangère.

26. Subjonctif használata akaratot, kívánságot kifejező igék után

« *Je voudrais si tu lisais ce livre* » – olvastam egy dolgozatban. A dolgozat írója elfelejtette, hogy az akaratot, kívánságot kifejező igék után a franciák nem *si*, hanem *que* kötőszót (és subjonctifot) használnak:

Je voudrais que tu lises ce livre. (Szeretném, ha elolvasnád ezt a könyvet.)

A következő kérdésekre válaszolva gyakoroljuk a helyes megoldást!

1. Est-ce que nous devons accepter cette invitation ?
2. Est-ce qu'ils doivent accueillir les Français à l'aéroport ?
3. Est-ce que je dois arroser les fleurs ?
4. Est-ce qu'on doit conserver les billets ?
5. Est-ce qu'on doit cueillir des cerises ?
6. Est-ce qu'il doit garer sa voiture dans la rue ?
7. Est-ce que nous devons goûter cette soupe ?
8. Est-ce que je dois inviter tous les ingénieurs ?
9. Est-ce qu'ils doivent prolonger leur séjour à Paris ?
10. Est-ce que nous devons suivre le guide ?

MEGOLDÁS

1. Oui, je voudrais que vous acceptiez cette invitation.
2. Oui, je voudrais qu'ils accueillent les Français à l'aéroport.
3. Oui, je voudrais que tu arroses (que vous arrosiez) les fleurs.
4. Oui, je voudrais qu'on conserve les billets.
5. Oui, je voudrais qu'on cueille des cerises.
6. Oui, je voudrais qu'il gare sa voiture dans la rue.
7. Oui, je voudrais que vous goûtiez cette soupe.
8. Oui, je voudrais que tu invites (que vous invitiez) tous les ingénieurs.
9. Oui, je voudrais qu'ils prolongent leur séjour à Paris.
10. Oui, je voudrais que vous suiviez le guide.

27. Subjonctif használata érzelmet, akaratot, kívánságot vagy kételkedést kifejező főmondatok után

Mondjuk franciául!

1. Pierre felismerte apámat? Örülök, hogy felismerte.
2. Dupont úr elkíséri a gyerekeket a múzeumba? Szeretném, ha elkísérné őket.
3. Fogadjátok el a meghívását! Azt akarom, hogy fogadjátok el.
4. Az árak csökkentek? Nem hiszem, hogy csökkentek.
5. A szüleid meggyógyultak? Örülök, hogy meggyógyultak.
6. Öt óra előtt befejezitek a munkát? Apám azt szeretné, ha öt óra előtt befejeznétek.
7. Keljünk át a folyón! Jacques azt akarja, hogy keljünk át a folyón.
8. A gyerekek vissza fogják tenni a játékokat a helyükre? Nem hiszem, hogy vissza fogják tenni őket a helyükre.
9. Tetszik a kalapod Pierre-nek? Örülök, hogy tetszik neki.
10. Beiratkoznál angoltanfolyamra? A szüleid szeretnék, ha beiratkoznál?
11. Kevesebbet költsetek! Azt akarjuk, hogy kevesebbet költsetek.
12. Eladták a házukat? Nem hiszem, hogy eladták.

MEGOLDÁS

1. Pierre a reconnu mon père ? Je suis content qu'il l'ait reconnu.
2. M. Dupont accompagnera les enfants au musée ? Je voudrais qu'il les accompagne.
3. Acceptez son invitation. Je veux que vous l'acceptiez.
4. Les prix ont baissé ? Je ne crois pas qu'ils aient baissé.
5. Tes parents sont guéris ? Je suis content qu'ils soient guéris.
6. Vous terminerez le travail avant 5 heures ? Mon père voudrait que vous le terminiez avant 5 heures.
7. Traversons la rivière. Jacques veut que nous traversions la rivière.
8. Les enfants remettront les jouets à leur place ? Je ne crois pas qu'ils les remettent à leur place.
9. Est-ce que ton chapeau plaît à Pierre ? Je suis content qu'il lui plaise.
10. Tu t'inscrirais à un cours d'anglais ? Tes parents voudraient que tu t'y inscribes ?
11. Dépensez moins. Nous voulons que vous dépensiez moins.
12. Ils ont vendu leur maison ? Je ne crois pas qu'ils l'aient vendue.

28. Subjonctif használata bizonyos kötőszók után

Fejezzük be az alábbi mondatokat!

- *Vous achèterez ma voiture ?* (Megveszi a kocsimat?)
 - *Oui, à condition que ... (vous me ferez un bon prix).* (Igen, feltéve, hogy ... olcsón adja.)
 - *À condition que vous me fassiez un bon prix.* (Feltéve, hogy olcsón adja.)
1. – *Vous voudriez parler à vos amis ?*
– *Oui, avant que ... (vous retiendrez les places).*
 2. – *Cet appartement est trop petit pour vous ?*
– *Oui, bien que ... (je vis tout seul).*
 3. – *Vous préparez le petit déjeuner ?*
– *Oui, en attendant que ... (les enfants se lèveront).*
 4. – *Vous coucherez sous la tente ?*
– *Oui, à moins que ... (il ne fera pas trop froid la nuit).*
 5. – *Pourquoi travaillez-vous autant ?*
– *Pour que ... (mes enfants auront une vie meilleure).*
 6. – *Pierre fera une promenade à bicyclette ?*
– *Oui, pourvu que ... (il ne pleuvra pas).*
 7. – *Catherine voyagera toute seule ?*
– *Oui, quoique ... (elle n'est encore jamais allée à l'étranger).*
 8. – *Tes amis repartiront demain matin ?*
– *Oui, sans que ... (je pourrai les rencontrer).*

MEGOLDÁS

1. Avant que vous ne (!) reteniez les places.
2. Bien que je vive tout seul.
3. En attendant que les enfants se lèvent.
4. À moins qu'il ne (!) fasse trop froid la nuit.
5. Pour que mes enfants aient une vie meilleure.
6. Pourvu qu'il ne pleuve pas.
7. Quoiqu'elle ne soit encore jamais allée à l'étranger.
8. Sans que je puisse les rencontrer.

29. Subjonctif használata felsőfok után, vonatkozó mellékmondatokban

Vonjuk össze az alábbi mondatpárokat! Például:

- *Nous avons visité beaucoup de beaux pays. C'est le Brésil qui était le plus beau.* (Sok szép országban jártunk. Brazília volt a legszebb.)
- *Le Brésil était le pays le plus beau que nous ayons visité.* (Brazília volt a legszebb ország, amelyben jártunk.)

1. Je ne connais pas beaucoup d'ingénieurs. M. Legrand est le seul.
2. Un grand nombre de tours ont été construites à Paris. La tour Montparnasse est la plus haute.
3. Nous avons vu beaucoup de fruits au supermarché. Les pêches étaient les plus chères.
4. Au bureau de tabac, on vend des calculatrices miniaturisées. Celle-ci est la plus petite.
5. Nous avons fait trois voyages en France. Celui-là était le plus long.
6. Nous avons visité quelques vieilles maisons. Celle-ci était la plus vieille.
7. M. Dupont a rapporté plusieurs souvenirs de Hongrie. Ce CD est le premier.
8. J'ai reçu plusieurs lettres de mes amis français. Celle-ci est la dernière.

MEGOLDÁS

1. M. Legrand est le seul ingénieur que je connaisse.
2. La tour Montparnasse est la tour la plus haute qui ait été construite à Paris.
3. Les pêches étaient les fruits les plus chers que nous ayons vus au supermarché.
4. Celle-ci est la calculatrice la plus petite qu'on vende au bureau de tabac.
5. Celui-là était le voyage le plus long que nous ayons fait en France.
6. Celle-ci était la maison la plus vieille que nous ayons visitée.
7. Ce CD est le premier souvenir que M. Dupont ait rapporté de Hongrie.
8. Celle-ci est la dernière lettre que j'aie reçue de mes amis français.

30. Subjonctif használata kérdés, tagadás után, vonatkozó mellékmondatokban

Mondjuk franciául!

1. Nem ismerek olyan gimnazistát, aki mindennel elégedett lenne.
2. Ismertek olyan üzletet, amely vasárnap nyitva van?
3. Pierre nem száll fel olyan repülőre, amely nem francia.
4. Felszálnál olyan repülőre, amelyet egyszer már baleset ért?
5. Sohasem találkoztam senkivel, aki hasonlítana rá.
6. Találkoztál olyan franciával, aki ismeri a magyar irodalmat?
7. Sohasem találok olyan epret, amely egészen érett lenne.
8. Találtál olyan nyakkendőt, amely jól megy az öltönyödhöz?
9. Sohasem láttam még múzeumot, amely ennél gazdagabb lenne.
10. Látott már olyan rendszert, amely mindenkinek tetszik?
11. Még nem kaptunk olyan ajándékot, amely értékesebb lenne.
12. Kaptál már olyan levelet, amely egy hétnél előbb érkezett volna meg?

MEGOLDÁS

1. Je ne connais pas de lycéen qui soit content de tout.
2. Connaissez-vous un magasin qui soit ouvert le dimanche ?
3. Pierre ne prend pas d'avion qui ne soit pas français.
4. Prendrais-tu un avion qui ait déjà eu un accident ?
5. Je n'ai jamais rencontré personne qui lui ressemble.
6. As-tu rencontré un Français qui connaisse la littérature hongroise ?
7. Je ne trouve jamais de fraises qui soient tout à fait mûres.
8. As-tu trouvé une cravate qui aille bien avec ton costume ?
9. Je n'ai jamais vu de musée qui soit plus riche que celui-ci.
10. Avez-vous déjà vu un système qui plaise à tout le monde ?
11. Nous n'avons pas encore reçu de cadeau qui soit plus précieux.
12. As-tu déjà reçu une lettre qui soit arrivée en moins d'une semaine ?

31. Subjonctif vagy főnévi igenév?

Vonjuk össze az alábbi mondatpárokat! Például:

- *Jean-Claude arrivera à l'heure ? Il ne le pense pas.* (Jean-Claude pontosan érkezik? Nem hiszi.)
 - *Jean-Claude ne pense pas arriver à l'heure.* (Jean-Claude nem hiszi, hogy pontosan érkezik.)

 - *Jean-Claude arrivera à l'heure ? Je ne le pense pas.* (Jean-Claude pontosan érkezik? Nem hiszem.)
 - *Je ne pense pas qu'il arrive à l'heure.* (Nem hiszem, hogy pontosan érkezik.)
1. Les enfants partiront avant 6 heures ? Ils ne le pensent pas.
 2. Les enfants partiront avant 6 heures ? Je ne le pense pas.
 3. Marie est la seule à comprendre ce mot ? Elle ne le croit pas.
 4. Marie est la seule à comprendre ce mot ? Nous ne le croyons pas.
 5. Pierre est le premier. Il en est très content.
 6. Pierre est le premier. J'en suis très content.
 7. Vous prendrez l'avion pour aller à Londres. Vous ne voulez pas le prendre ?
 8. Vous prendrez l'avion pour aller à Londres ? Votre maman ne le veut pas ?
 9. Le ministre viendra tout seul ? Il ne le pense pas.
 10. Le ministre viendra tout seul ? Je ne le pense pas.

MEGOLDÁS

1. Ils ne pensent pas partir avant 6 heures.
2. Je ne pense pas qu'ils partent avant 6 heures.
3. Elle ne croit pas être la seule à comprendre ce mot.
4. Nous ne croyons pas qu'elle soit la seule à comprendre ce mot.
5. Pierre est très content d'être le premier.
6. Je suis très content qu'il soit le premier.
7. Vous ne voulez pas prendre l'avion pour aller à Londres ?
8. Votre maman ne veut pas que vous preniez l'avion pour aller à Londres ?
9. Il ne pense pas venir tout seul.
10. Je ne pense pas qu'il vienne tout seul.

32. A visszaható ige: névmáshasználat

Tegyük ki a hiányzó visszaható névmást!

1. Mon père ... est réveillé mais moi, je ne ... suis pas réveillé.
2. Les enfants avaient sommeil, ils ne voulaient pas ... lever.
3. Nous voulions ... lever à 8 heures mais pas avant.
4. Hier nous ... sommes levés plus tôt et nous sommes allés à la piscine.
5. Maman, est-ce que je peux ... laver à l'eau chaude ?
6. Non, Jean-Pierre, lave ... à l'eau froide.
7. Apporte-moi un savon, s'il te plaît, je voudrais ... laver.
8. Tu ne peux pas ... laver sans savon ?
9. Mon père était très pressé, il ne ... est pas rasé.
10. Habillez ... vite, il est déjà 7 heures et demie.
11. Nous ne voulons pas ... habiller, il fait trop chaud.
12. J'allais trop vite, je n'ai pas pu ... arrêter au feu rouge.
13. Maman, je ne veux pas ... coucher, il y a un bon film à la télé.
14. Ne ... couche pas, Catherine, nous allons regarder le film.

MEGOLDÁS

1. Mon père s'est réveillé mais moi, je ne me suis pas réveillé.
2. Les enfants avaient sommeil, ils ne voulaient pas se lever.
3. Nous voulions nous lever à 8 heures mais pas avant.
4. Hier nous nous sommes levés plus tôt et nous sommes allés à la piscine.
5. Maman, est-ce que je peux me laver à l'eau chaude ?
6. Non, Jean-Pierre, lave-toi à l'eau froide.
7. Apporte-moi un savon, s'il te plaît, je voudrais me laver.
8. Tu ne peux pas te laver sans savon ?
9. Mon père était très pressé, il ne s'est pas rasé.
10. Habillez-vous vite, il est déjà 7 heures et demie.
11. Nous ne voulons pas nous habiller, il fait trop chaud.
12. J'allais trop vite, je n'ai pas pu m'arrêter au feu rouge.
13. Maman, je ne veux pas me coucher, il y a un bon film à la télé.
14. Ne te couche pas, Catherine, nous allons regarder le film.

33. A visszaható ige: ragozás

Tegyük a megfelelő igeidőbe a zárójelben, főnévi igenévi alakban megadott igéket!

1. Ce matin, Jeanne-Marie ne (se réveiller) pas à l'heure.
2. Sa mère lui a dit : « (se réveiller), il est déjà 7 heures. »
3. Jeanne-Marie (se réveiller) mais elle ne voulait pas encore (se lever).
4. Elle (se lever) à 7 heures 15.
5. Elle est allée dans la salle de bain et elle (se laver).
6. Son père lui a dit : « (se dépêcher), je voudrais encore (se raser). »
7. Il a cherché son rasoir et il (se raser).
8. Ils (s'habiller) et ils ont déjeuné ensemble.
9. Jeanne-Marie n'a presque rien mangé et sa mère (se fâcher).
10. Elles (se disputer) et Jeanne-Marie n'a pas bu son café.
11. Elle a couru à l'arrêt de l'autobus 7. Mais le premier bus ne (s'arrêter) pas.
12. Ça (se passer) ce matin à 8 heures moins le quart.
13. Cinq minutes après, une auto (s'arrêter) à l'arrêt du bus.
14. C'était la voiture d'Alain, frère de Jeanne-Marie. Ils (s'embrasser) et Alain a emmené sa sœur dans sa voiture.
15. Ils (se dépêcher) et, à 8 heures, Jeanne-Marie était déjà au lycée.

MEGOLDÁS

1. ne s'est pas réveillée
2. réveille-toi
3. s'est réveillée, se lever
4. s'est levée
5. s'est lavée
6. dépêche-toi, me raser
7. s'est rasé
8. se sont habillés
9. s'est fâchée
10. se sont disputées
11. ne s'est pas arrêté
12. s'est passé
13. s'est arrêtée
14. se sont embrassés
15. se sont dépêchés

34. A visszaható ige: a múlt idejű melléknévi igenév egyeztetése

Az összetett igeidőkben csak azoknak a visszaható igéknek a múlt idejű melléknévi igenevét egyeztetjük az alannyal, amelyeknek visszaható névmása tárgy, nem pedig részeshatározó. Ezt szem előtt tartva fordítsuk franciára az alábbi mondatokat!

1. Ebéd előtt a gyerekek megfürödtek a tengerben.
2. Vettünk magunknak egy autót, de nem mentünk el Ausztriába.
3. Lyonban megálltatok, de Avignonban nem álltatok meg.
4. Catherine eltörte a lábát, nem tudott eljönni.
5. Anne azt hitte, Pierre ismeri Jacques-ot, de tévedett.
6. Jeanne-Marie álmos volt, készített magának egy jó kávét.
7. A vendégek elhelyezkedtek a fotelokban a kerek asztal körül.
8. A lányok leültek, de a fiúk állva maradtak.
9. Találkoztak, de nem beszéltek egymással.
10. Szomjas voltam, hát töltöttem magamnak egy kis narancslét.
11. Butaságokat mondtunk egymásnak.
12. Építettek maguknak egy házat Buda legszebb részén.

MEGOLDÁS

1. Avant le déjeuner, les enfants se sont baignés dans la mer.
2. Nous nous sommes acheté une auto mais nous ne sommes pas allés en Autriche.
3. Vous vous êtes arrêtés à Lyon mais vous ne vous êtes pas arrêtés à Avignon.
4. Catherine s'est cassé la jambe, elle n'a pas pu venir.
5. Anne croyait que Pierre connaissait Jacques mais elle s'est trompée.
6. Jeanne-Marie avait sommeil, elle s'est fait un bon café.
7. Les invités se sont installés dans les fauteuils autour de la table ronde.
8. Les filles se sont assises mais les garçons sont restés debout.
9. Ils se sont rencontrés mais ils ne se sont pas parlé.
10. J'avais soif, alors je me suis versé un peu de jus d'orange.
11. Nous nous sommes dit des bêtises.
12. Ils se sont construit une maison dans le plus beau quartier de Buda.

35. A visszaható ige: a múlt idejű melléknévi igenév egyeztetése

Egyes visszaható igék visszaható névmása hol tárgy, hol részeshatározó. Az előbbi esetben múlt idejű melléknévi igenevüket egyeztetni kell az alannyal, az utóbbiban nem. Gondoljunk erre az alábbi mondatok fordításakor!

1. A gyerekek meleg vízben mosakodtak meg.
2. Jeanne most kelt fel, még nem mosakodott meg.
3. A gyerekek meleg vízben mosták meg a kezüket.
4. Jeanne még nem mosta meg a kezét.
5. Sylvie kért egy törülközőt és megtörülközött.
6. Sylvie kért egy törülközőt és megtörölte a kezét.
7. Fehér törülközőkkel törülköztünk meg.
8. Fehér törülközőkkel töröltük meg a kezünket.
9. Anne a te fésűddel fésüldött meg.
10. Anne a te fésűddel fésülte meg a haját.
11. Ezzel a fésűvel fésüldöttünk meg.
12. Ezzel a fésűvel fésültük meg a hajunkat.

MEGOLDÁS

1. Les enfants se sont lavés à l'eau chaude.
2. Jeanne vient de se lever, elle ne s'est pas encore lavée.
3. Les enfants se sont lavé les mains à l'eau chaude.
4. Jeanne ne s'est pas encore lavé les mains.
5. Sylvie a demandé une serviette et elle s'est essuyée.
6. Sylvie a demandé une serviette et elle s'est essuyé les mains.
7. Nous nous sommes essuyés avec des serviettes blanches.
8. Nous nous sommes essuyé les mains avec des serviettes blanches.
9. Anne s'est peignée avec ton peigne.
10. Anne s'est peigné les cheveux avec ton peigne.
11. Nous nous sommes peignés avec ce peigne.
12. Nous nous sommes peigné les cheveux avec ce peigne.

36. A főnévi igenév mint az -ás/-és képzős magyar főnevek megfelelője

A cselekvést, történést jelölő -ás/-és képzős magyar főnevek egy részének a franciában nincs főnévi megfelelője; ezeket általában főnévi igenévvvel fejezik ki: *Prenez un comprimé avant de **manger***. (Vegyen be egy tablettát **evés** előtt!) Hasonlóan járhatunk el az alábbi mondatok fordításakor is:

1. Sétáljunk egyet lefekvés előtt!
2. Nagyon fáradtak vagyunk, alvás nélkül töltöttük az éjszakát.
3. Lépjen be kopogás nélkül!
4. Főzés helyett elmentünk étterembe.
5. A dohányzás rossz szokás.
6. Az óra befejezése előtt a tanár néhány fényképet mutatott be.
7. Marie felkelés előtt megitta első kávéját.
8. Mosakodás nélkül nem reggelizhetünk.
9. A levél megmutatása előtt szeretném tudni, beszél-e franciául.
10. A borotválkozás nem nehéz, ha jó borotvája van az embernek.
11. „Nyögés, sírás, kérés egyformán gyávaóság.” (Vigny: A farkas halála)

MEGOLDÁS

1. Faisons une promenade avant de nous coucher.
2. Nous sommes très fatigués, nous avons passé la nuit sans dormir.
3. Entrez sans frapper.
4. Au lieu de faire la cuisine, nous sommes allés au restaurant.
5. Fumer est une mauvaise habitude.
6. Avant de finir le cours, le professeur a présenté quelques photos.
7. Marie a pris son premier café avant de se lever.
8. Nous ne pouvons pas déjeuner sans nous laver.
9. Avant de te montrer la lettre, je voudrais savoir si tu parles français.
10. Se raser n'est pas difficile quand on a un bon rasoir.
11. Gémir, pleurer, prier est également lâche.

37. Igevonzatok főnévi igenév előtt

Tegyük ki a megfelelő viszonzyszót!

1. Nous avons commencé ... travailler il y a 15 jours. (Két hete kezdtünk dolgozni.)
2. Pierre s'est décidé ... partir le soir.
3. J'ai demandé à Jean-Paul ... ouvrir la fenêtre.
4. Je me dépêche ... finir mon travail.
5. Ne parlez pas, essayez ... dormir.
6. Marie, il est déjà 7 heures, quand vas-tu finir ... t'habiller ?
7. Oh, Maman, j'ai oublié ... fermer la porte.
8. Permettez-moi ... vous attendre ici.
9. Notre professeur a accepté ... venir avec nous.
10. J'ai aidé mon père ... porter les valises.
11. Alain a appris ... nager à l'âge de 6 ans.
12. Je dois aller au supermarché, j'ai beaucoup de choses ... acheter.
13. Si quelque chose ne va pas, n'hésitez pas ... me téléphoner.

MEGOLDÁS

1. Nous avons commencé à/de travailler il y a 15 jours. (Két hete kezdtünk dolgozni.)
2. Pierre s'est décidé à partir le soir.
3. J'ai demandé à Jean-Paul d'ouvrir la fenêtre.
4. Je me dépêche de finir mon travail.
5. Ne parlez pas, essayez de dormir.
6. Marie, il est déjà 7 heures, quand vas-tu finir de t'habiller ?
7. Oh, Maman, j'ai oublié de fermer la porte.
8. Permettez-moi de vous attendre ici.
9. Notre professeur a accepté de venir avec nous.
10. J'ai aidé mon père à porter les valises.
11. Alain a appris à nager à l'âge de 6 ans.
12. Je dois aller au supermarché, j'ai beaucoup de choses à acheter.
13. Si quelque chose ne va pas, n'hésitez pas à me téléphoner.

38. A múlt idejű főnévi igenév

Az alábbi összetett mondatokat alakítsuk át egyszerű mondatokká!

- *Monique a déjeuné et elle est partie.* (Monique megebédelt és elment.)
- *Monique est partie après avoir déjeuné.* (Monique ebéd után elment.)

1. Jean-Claude a acheté un journal et il a pris le métro.
2. J'ai frappé à la porte et je suis entré.
3. Nous avons rempli les fiches d'hôtel et nous avons monté nos valises.
4. Catherine n'a pas regardé les feux, elle a traversé.
5. Nos amis pensent qu'ils ont reconnu les gangsters.
6. M. Dupont n'a pas salué le directeur, il a pris place.
7. Je lirai sa lettre et je lui répondrai.
8. Nous avons reçu l'argent et nous avons acheté une moto.
9. Je pense que j'ai assez réfléchi.
10. Les touristes ont visité le Louvre puis ils ont fait une promenade au Jardin des Tuileries.
11. M^{me} Durand n'a pas réveillé les enfants, elle est partie.
12. Je crois que j'ai fermé la porte à clé.
13. M. Dupont n'a pas payé, il est parti.

MEGOLDÁS

1. Jean-Claude a pris le métro après avoir acheté un journal.
2. Je suis entré après avoir frappé à la porte.
3. Nous avons monté nos valises, après avoir rempli les fiches d'hôtel.
4. Catherine a traversé sans avoir regardé les feux.
5. Nos amis pensent avoir reconnu les gangsters.
6. M. Dupont a pris place sans avoir salué le directeur.
7. Je lui répondrai après avoir lu sa lettre.
8. Nous avons acheté une moto après avoir reçu l'argent.
9. Je pense avoir assez réfléchi.
10. Les touristes ont fait une promenade au Jardin des Tuileries après avoir visité le Louvre.
11. M^{me} Durand est partie sans avoir réveillé les enfants.
12. Je crois avoir fermé la porte à clé.
13. M. Dupont est parti sans avoir payé.

39. A jelen idejű melléknévi igenév képzése

A *Le Monde* c. lap 1983. június 5-i számában jelent meg Michel Monnereau szép visszaemlékezése gyerekkori ismerősére. Az eredeti szövegben az alább zárójelben, főnévi igenévi alakban megadott igék jelen idejű melléknévi ige-neve szerepelt. Írjuk be mindenhová a megfelelő alakot!

Tu traverses le cimetière du village. Tu viens de visiter les tiens. Tu prends, au hasard, une allée que tu n'empruntes jamais. Odeur (entêter)¹ des fleurs en plastique qui se décolorent au soleil. Des noms, des dates, des dalles calcaires rongées par la mousse. Tout le village a fini, finit, finira là.

Soudain, il est là : un nom usé par les pluies. Un nom familier. Et te voici tout à coup près d'un quart de siècle en arrière : lui, le vieux paysan et toi, l'enfant (cueillir)² des cerises ; lui t'(enseigner)³ l'art de trouver des morilles ; lui (courir)⁴ les bois avec toi pour récolter les noisettes de septembre ; lui t'(apprendre)⁵ les mœurs des oiseaux, le nom des étoiles, la patience paysanne ; lui en manches de chemise dans le tourbillon de paille des jours de battage ; lui joyeux le jour de la tuée du cochon ; lui l'ancien de 14-18 te (raconter)⁶ la mitraille de Verdun ; lui (parler)⁷ avec ses vieilles mains où les veines couraient comme des racines bleues ; lui et toi, toi et lui ... Il s'appelait Ernest. Tu l'avais oublié.

MEGOLDÁS

1. entêtante
2. cueillant
3. enseignant
4. courant
5. apprenant
6. racontant
7. parlant

40. A jelen idejű melléknévi igenév használata

Egyszerűsítsük jelen idejű melléknévi igenév használatával az alábbi mondatokat! Például:

- *Je regardais les voitures qui roulaient dans la rue.* (Néztem az autókat, amelyek az utcán haladtak.)
 - *Je regardais les voitures roulant dans la rue.* (Néztem az utcán haladó autókat.)
1. Les trois hommes qui accompagnaient le ministre se sont arrêtés à la porte.
 2. Voilà la photo du président qui annonce sa démission.
 3. Nous avons vu une jeune fille qui arrosait ses fleurs.
 4. En première classe, on voit surtout des gens qui bénéficient de réductions.
 5. Les Allemands, c'étaient les deux blonds qui buvaient de la bière.
 6. Chacun recevra un numéro qui correspondra à son âge.
 7. Imaginez Cristophe Colomb qui découvre l'Amérique.
 8. Les agents sanctionnent les automobilistes qui dépassent la vitesse de 50 km/h.
 9. J'ai rencontré tous les professeurs qui enseignent le français au lycée.
 10. Un bon chasseur qui sait chasser ne chasse jamais sans son chien de chasse.

MEGOLDÁS

1. Les trois hommes accompagnant le ministre se sont arrêtés à la porte.
2. Voilà la photo du président annonçant sa démission.
3. Nous avons vu une jeune fille arrosant ses fleurs.
4. En première classe, on voit surtout des gens bénéficiant de réductions.
5. Les Allemands, c'étaient les deux blonds buvant de la bière.
6. Chacun recevra un numéro correspondant à son âge.
7. Imaginez Cristophe Colomb découvrant l'Amérique.
8. Les agents sanctionnent les automobilistes dépassant la vitesse de 50 km/h.
9. J'ai rencontré tous les professeurs enseignant le français au lycée.
10. Un bon chasseur sachant chasser ne chasse jamais sans son chien de chasse.

41. A múlt idejű melléknévi igenév egyeztetése

Marguerite Yourcenar « Archives du Nord » c. művéből vettük az alábbi leírást. Az eredeti szövegben az alább zárójelben, főnévi igenévi alakban megadott igék múlt idejű melléknévi igeneve szerepelt. Írjuk be mindenhová a megfelelő alakot!

Deux poignées de bronze (dorer)¹ en forme de bustes antiques, un Tibère (user)² et (ravager)³ par l'empire et la vie, et une jeune Niobide, la bouche grande (ouvrir)⁴, poussant son cri de désespoir innocent, sont encore entre mes mains. Il en existe d'analogues (rester)⁵ en place à Venise, au palais des Doges. Ces deux petits bronzes (fondre)⁶ en Italie il y a près de quatre siècles, ce Tibère et cette Niobide (devenir)⁷ accessoires de luxe baroque, (recouvrir)⁸ de l'or presque inaltérable des anciens doreurs, ont été (toucher)⁹ par des centaines de mains d'inconnus qui tournèrent ces poignées, ouvrirent des portes derrière lesquelles les attendait quelque chose. Un antiquaire les a (vendre)¹⁰ au jeune homme en pantalon gris perle ; (vieillir)¹¹ et malade, mon grand-père les a peut-être affectueusement (caresser)¹².

MEGOLDÁS

1. doré
2. usé
3. ravagé
4. ouverte
5. restées
6. fondus
7. devenus
8. recouverts
9. touchés
10. vendus
11. vieilli
12. caressés

42. Y compris, excepté ...

Az *y compris* (beleértve), *excepté* (kivéve), *vu* (lévén, hogy), *étant donné* (lévén, hogy), *ci-annexé* (mellékelve), *ci-joint* (mellékelve), *ci-inclus* (mellékelve) múlt idejű melléknévi igeneveket, illetve múlt idejű melléknévi igeneves szerkezeteket nem egyeztetjük, ha megelőzik azt a mondatrészt, amelyre vonatkoznak. Ezt figyelembe véve bontsuk fel az alábbi zárójeleket!

1. Tout le monde est content, (y compris) M^{me} Dupont.
2. (Vu) la gravité de la situation, le ministre de l'Intérieur s'est rendu lui-même sur les lieux.
3. Les films (vu) ne présentaient aucun intérêt.
4. Toutes les maisons ont trois étages (excepté) la dernière.
5. (Étant donné) que toutes les chambres sont occupées, nous devons chercher un autre hôtel.
6. Vous trouverez (ci-annexé) la biographie de l'auteur.
7. La biographie (ci-annexé) contient plusieurs erreurs.
8. Permettez-moi de vous faire parvenir (ci-joint) une photo prise en 1945.
9. La photo (ci-joint) se passe de commentaires.
10. M^{me} Legrand trouvera (ci-inclus) une photocopie de ma dernière lettre.

MEGOLDÁS

1. Tout le monde est content, y compris M^{me} Dupont.
2. Vu la gravité de la situation, le ministre de l'Intérieur s'est rendu lui-même sur les lieux.
3. Les films vus ne présentaient aucun intérêt.
4. Toutes les maisons ont trois étages excepté la dernière.
5. Étant donné que toutes les chambres sont occupées, nous devons chercher un autre hôtel.
6. Vous trouverez ci-annexé la biographie de l'auteur.
7. La biographie ci-annexée contient plusieurs erreurs.
8. Permettez-moi de vous faire parvenir ci-joint une photo prise en 1945.
9. La photo ci-jointe se passe de commentaires.
10. M^{me} Legrand trouvera ci-inclus une photocopie de ma dernière lettre.

43. Az összetett múlt idejű melléknévi igenév használata

Múlt idejű melléknévi igenév használatával vonjuk össze az alábbi mondatpárokat! Például:

- *J'ai invité quelques amis. Je dois acheter beaucoup de choses pour le dîner.* (Meghívtam néhány barátomat. Sok mindent kell vennem vacsorára.)
- *Ayant invité quelques amis, je dois acheter beaucoup de choses pour le dîner.* (Mivel meghívtam néhány barátomat, sok mindent kell vennem vacsorára.)

1. Pierre a pris le métro. Il n'a vu aucun monument.
2. Nous sommes parvenus à ouvrir la porte. Nous avons quitté la maison.
3. Le grand écrivain a publié un nouveau roman. Il a entrepris un voyage autour de la terre.
4. Le journaliste a rassemblé tous les documents. Il a écrit un article très intéressant.
5. Jean-Claude a rassuré ses parents. Il a pris l'avion et il est parti.
6. J'ai réglé l'addition. Je me suis levé et j'ai mis mon manteau.
7. L'entreprise a renvoyé 200 travailleurs. Elle n'est plus déficitaire.
8. Nous avons loué une voiture. Nous avons fait deux mille kilomètres dans le pays.

MEGOLDÁS

1. Ayant pris le métro, Pierre n'a vu aucun monument.
2. Étant parvenus à ouvrir la porte, nous avons quitté la maison.
3. Ayant publié un nouveau roman, le grand écrivain a entrepris un voyage autour de la terre.
4. Ayant rassemblé tous les documents, le journaliste a écrit un article très intéressant.
5. Ayant rassuré ses parents, Jean-Claude a pris l'avion et il est parti.
6. Ayant réglé l'addition, je me suis levé et j'ai mis mon manteau.
7. Ayant renvoyé 200 travailleurs, l'entreprise n'est plus déficitaire.
8. Ayant loué une voiture, nous avons fait deux mille kilomètres dans le pays.

44. Időhatározói használata

Válaszoljunk az alábbi kérdésekre! A válaszban használjunk határozói igenevet!

1. Alain sort du cinéma. Il achète des fleurs.
« Oh ! Quand est-ce que tu as acheté ces fleurs, Alain ? »
2. Le soir, Jeanne-Marie écoute la radio et pendant ce temps elle tricote.
« Jeanne-Marie, quand est-ce que vous tricotez ? »
3. Le matin, Jean-Pierre et Sylvie prennent leur petit déjeuner. Pendant ce temps, ils parlent de leurs projets de voyage.
« Jean-Pierre, Sylvie, quand est-ce que vous avez parlé de vos projets de voyage ? »
4. Pierre va à l'école. Il perd ses gants.
« Pierre, quand est-ce que tu as perdu tes gants ? »
5. M. Dupont revient du bureau. Il achète des fleurs pour sa femme.
« Quand est-ce que tu les as achetées ? »
6. M. Legrand attend l'autobus. Il lit le journal.
« Vous avez lu le journal ce matin ? »
7. M. Durand va à son usine. Il met les lettres de sa femme à la boîte.
« Tu as envoyé mes lettres ? Quand est-ce que tu les as envoyées ? »
8. M^{me} Durand fait ses courses. Mais il fait très froid. Elle prend froid.
« Quand est-ce que vous avez pris froid ? »

CREDIF : Voix et Images de France

MEGOLDÁS

1. En sortant du cinéma.
2. En écoutant la radio.
3. En prenant notre petit déjeuner.
4. En allant à l'école.
5. En revenant du bureau.
6. Oui, en attendant l'autobus.
7. En allant à mon usine.
8. En faisant mes courses.

45. Mire vonatkozik?

A franciában a határozói igenév mindig a mondat alanyára, a melléknévi igenév rendszerint az előtte álló főnévre vonatkozik. Ezt figyelembe véve fordítsuk le magyarra az alábbi mondatokat!

1. J'ai vu Pierre sortant du cinéma.
2. J'ai vu Pierre en sortant du cinéma.
3. J'ai rencontré les enfants se promenant dans la rue.
4. J'ai rencontré les enfants en me promenant dans la rue.
5. J'ai pensé à mes enfants vendant des journaux.
6. J'ai pensé à mes enfants en vendant des journaux.
7. Je me suis souvenu de Pierre mangeant des escargots.
8. Je me suis souvenu de Pierre en mangeant des escargots.
9. J'ai réveillé mes amis ronflant trop fort.
10. J'ai réveillé mes amis en ronflant trop fort.
11. J'ai embrassé ma femme arrivant de Paris.
12. J'ai embrassé ma femme en arrivant de Paris.
13. J'ai revu Alain participant au concours.
14. J'ai revu Alain en participant au concours.

MEGOLDÁS

1. Megláttam Pierre-t, amikor (vagy: aki) kijött a moziból.
2. Megláttam Pierre-t, amikor kijöttem a moziból.
3. Találkoztam a gyerekekkel, amikor (vagy: akik) az utcán sétáltak.
4. Találkoztam a gyerekekkel, amikor az utcán sétáltam.
5. A gyerekeimre gondoltam, amikor (vagy: akik) újságot árultak.
6. A gyerekeimre gondoltam, amikor újságot árultam.
7. Eszembe jutott Pierre, amikor csigát evett.
8. Eszembe jutott Pierre, amikor csigát ettem.
9. Felébresztettem a barátaimat, amikor (vagy: akik) túl hangosan horkoltak.
10. Felébresztettem a barátaimat, amikor túl hangosan horkoltam.
11. Megöleltem a feleségemet, amikor megérkezett Párizsból.
12. Megöleltem a feleségemet, amikor megérkeztem Párizsból.
13. Viszontláttam Alaint, amikor (vagy: aki) részt vett a versenyen.
14. Viszontláttam Alaint, amikor részt vettem a versenyen.

46. A hajó-, repülő- és gépkocsinevek neme

Tegyük ki a hiányzó névelőt!

(A gyakorlat helyes megoldásához tudni kell: a gyűjtőnév nemének megfelelően a hajók és repülőgépek nemét mindig hímnemű, a gépkocsikét pedig nőnemű főnévnek tekintik a franciák – függetlenül attól, hogy eredeti jelentésükben milyen neműek e szavak!)

1. Nous avons acheté ... Renault et nous en sommes très contents.
2. Connaissez-vous ... France ? C'est un des plus beaux paquebots du monde.
3. Ceux qui ont pris ... Concorde, l'avion qui volait à Mach 2 (deux fois la vitesse du son), ont traversé l'Atlantique en moins de 4 heures.
4. Avez-vous une voiture ? Oui, j'ai ... Peugeot.
5. Le camion a heurté ... Opel dont le conducteur a été tué sur place.
6. Dans les années 1950, le rêve des jeunes Français, c'était d'acheter ... 2CV (« deux chevaux »).
7. Pour aller de Grande-Bretagne aux États-Unis, les riches Anglais prenaient ... Queen Elisabeth.
8. ... Santa Lucia reliait Naples et Capri.
9. Comme je n'avais pas beaucoup d'argent, j'ai acheté ... Fiat d'occasion.

MEGOLDÁS

1. une
2. le
3. le
4. une
5. une
6. une
7. le
8. Le
9. une

47. A zöldség-, gyümölcs- és virágnevek használata

Fordítsuk le franciára!

1. Nézd, milyen szép rózsák! Vegyünk egy csokrot!
2. Nincsen rózsák tövis nélkül.
3. Az elnök kezében egy szál piros rózsa volt.
4. Szereted az almát, vagy inkább körtét veszel ?
5. Csak egy almát ettem, mert nagyon siettem.
6. A mandarin drágább, mint a banán.
7. Marokkóban a narancsot júliusban szüretelik.
8. „Minden gyerek szereti a spenótot” – mondta a nagymamám, de én nem szerettem.
9. Anyám zöldborsólevest főzött, mert tudta, hogy apám azt nagyon szereti.
10. Görögországban, ahol mindig süt a nap, a szőlő édesebb, mint Magyarországon.
11. Vasárnap ebéd után görögdinnyét ettünk.
12. Én jobban szeretem a cukordinnyét a görögdinnyénél.
13. Június közepén szoktunk epret venni, amikor már nem drága.
14. Augusztusban mindenhol őszibarackot és sárgabarackot árulnak.

MEGOLDÁS

1. Regarde, quelles belles roses ! Achetons-en un bouquet.
2. Il n'y a pas de roses sans épines.
3. Le président avait une rose rouge à la main.
4. Tu aimes les pommes ou tu préfères acheter des poires ?
5. Je n'ai mangé qu'une pomme car j'étais très pressé.
6. Les mandarines sont plus chères que les bananes.
7. Au Maroc, les oranges sont récoltées en juillet.
8. « Tous les enfants aiment les épinards », disait ma grand-mère, mais je ne les aimais pas.
9. Ma mère a préparé une soupe aux petits pois car elle savait que mon père l'aimait bien.
10. En Grèce où il fait toujours du soleil, le (!) raisin est plus sucré qu'en Hongrie.
11. Dimanche, après le déjeuner, nous avons mangé de la (!) pastèque.
12. Moi je préfère le (!) melon à la pastèque.
13. D'habitude, nous achetons des fraises à la mi-juin, quand elles ne sont plus chères.
14. En août, on vend partout des pêches et des abricots.

48. A páros testrészek és a hozzájuk tartozó tárgyak nevének használata

Egészítsük ki az alábbi mondatokat!

1. J'ai dû trop regarder la télé, j'ai mal ...
2. Si vous ne voyez pas bien, je vous conseille de porter ...
3. Ma mère était très heureuse de me revoir, elle m'a serré dans ...
4. Jeanne-Marie s'est bouché ... pour ne rien entendre.
5. Pierre, je te prie de te laver ... avant de manger.
6. J'ai froid aux mains, je voudrais mettre ...
7. M^{me} Durand a beaucoup marché, elle a mal ...
8. Alain a des chaussures trop petites, il a mal ...
9. En hiver, je ne mets pas de souliers, je mets ...
10. Quand il fait très froid, je mets aussi ... de laine.
11. Les dames ne portent pas de chaussettes, elles portent ...
12. J'ai acheté une nouvelle pâte dentifrice et je l'ai essayée, je me suis lavé ...

MEGOLDÁS

1. aux yeux
2. des lunettes
3. ses bras
4. les oreilles
5. les mains
6. mes gants
7. aux jambes
8. aux pieds
9. des bottes
10. des chaussettes
11. des bas
12. les dents

49. A tulajdonnevek többes száma

Fordítsuk le franciára!

1. Durand-ék Spanyolországban töltötték a szabadságukat.
2. A két Legrand ugyanabban a filmben játszott.
3. Hoztam négy Le Monde-ot és három Libérationt.
4. Vettünk két Larousse-t a gimnázium könyvtárának.
5. Franciaország ötszáz Renault-t exportált Görögországba.
6. A spanyolok Peugeot-kat vettek a franciáktól.
7. Kína tizenöt Airbus rendelt Franciaországból.
8. Két Ariane (rakéta) többbe kerül, mint kétezer gépkocsi.
9. Egy év alatt kilenc Boeing zuhant le.
10. Két Camparit rendeltünk a szüleimnek és egy narancslét nekem.
11. Jobban szeretjük a Goldent a piros almánál.
12. Uraim? – Két Martinit és egy sört kérünk.

MEGOLDÁS

1. Les Durand ont passé leurs vacances en Espagne.
2. Les deux Legrand ont joué dans le même film.
3. J'ai apporté quatre Monde et trois Libération.
4. Nous avons acheté deux Larousse pour la bibliothèque du lycée.
5. La France a exporté cinq cents Renault en Grèce.
6. Les Espagnols ont acheté des Peugeot aux Français.
7. La Chine a commandé quinze Airbus à la France.
8. Deux Ariane coûtent plus cher que deux mille voitures.
9. Neuf Boeing se sont écrasés en un an.
10. Nous avons commandé deux Campari (vagy: deux camparis) pour mes parents et un jus d'orange pour moi.
11. Nous préférons les Golden (vagy: les goldens) aux pommes rouges.
12. Messieurs ? – Deux Martini (vagy: deux martinis) et une bière, s'il vous plaît.

50. Egyeztetés nemben, számban

Az alábbi mondatok François-ra, Gilbert-re, Jeanne-ra és Marie-ra, a híres négyes ikrekre vonatkoznak, akik teljesen egyformák. Töltsük ki a kipontozott részeket!

1. François est grand, Jeanne est ..., Gilbert et Marie sont ... aussi.
2. Marie est brune, Gilbert est ..., François et Jeanne sont ... aussi.
3. Gilbert est curieux, Jeanne est ..., François et Marie sont ... aussi.
4. François est fort, Marie est ..., Gilbert et Jeanne sont ... aussi.
5. Jeanne est française, Gilbert est ..., François et Marie sont ... aussi.
6. Gilbert est intelligent, François est ..., Marie et Jeanne sont ... aussi.
7. François est jeune, Marie est ..., Gilbert et Jeanne sont ... aussi.
8. Gilbert n'est pas paresseux, Marie n'est pas ..., François et Jeanne ne sont pas ... non plus.
9. Marie n'est pas petite, Gilbert n'est pas ..., François et Jeanne ne sont pas ... non plus.
10. François est sympathique, Marie est ..., Gilbert et Jeanne sont ... aussi.

MEGOLDÁS

1. Jeanne est grande, Gilbert et Marie sont grands aussi.
2. Gilbert est brun, François et Jeanne sont bruns aussi.
3. Jeanne est curieuse, François et Marie sont curieux aussi.
4. Marie est forte, Gilbert et Jeanne sont forts aussi.
5. Gilbert est français, François et Marie sont français aussi.
6. François est intelligent, Marie et Jeanne sont intelligentes aussi.
7. Marie est jeune, Gilbert et Jeanne sont jeunes aussi.
8. Marie n'est pas paresseuse, François et Jeanne ne sont pas paresseux non plus.
9. Gilbert n'est pas petit, François et Jeanne ne sont pas petits non plus.
10. Marie est sympathique, Gilbert et Jeanne sont sympathiques aussi.

51. A nőnemű alak képzése

Jean és Jeanne testvérek, de Jeanne semmiben nem hasonlít fivérére. Egészítsük ki az alábbi mondatokat!

1. Jean est petit mais Jeanne ...
2. Jean est paresseux mais ...
3. Jean est malade mais ...
4. Jean est jeune mais ...
5. Jean n'est pas intelligent mais ...
6. Jean n'est pas heureux mais ...
7. Jean n'est pas grand mais ...
8. Jean n'est pas fort mais ...
9. Jean est fatigué mais ...
10. Jean n'est pas fantastique mais ...
11. Jean n'est pas curieux mais ...
12. Jean n'est pas content mais ...
13. Jean est brun mais ...

MEGOLDÁS

1. Jeanne n'est pas petite.
2. Jeanne n'est pas paresseuse.
3. Jeanne n'est pas malade.
4. Jeanne n'est pas jeune.
5. Jeanne est intelligente.
6. Jeanne est heureuse.
7. Jeanne est grande.
8. Jeanne est forte.
9. Jeanne n'est pas fatiguée.
10. Jeanne est fantastique.
11. Jeanne est curieuse.
12. Jeanne est contente.
13. Jeanne n'est pas brune.

52. Háromalakú melléknevek

Bontsuk fel a zárójeleket, azaz tegyük a megfelelő alakba a zárójelben lévő mellékneveket!

1. Maman a acheté une (nouveau) robe aux Galeries Lafayette.
2. Notre (nouveau) appartement se trouve au 5^e arrondissement.
3. Les (nouveau) appartements sont plus confortables que les anciens.
4. Je crois que je suis un (nouveau) homme maintenant.
5. L'homme (nouveau) aimera la paix et détestera la guerre.
6. Mes (nouveau) fonctions me laissent plus de temps libre.
7. Je te présente Jean-Pierre, un (vieux) ami.
8. Un ami (vieux) peut nous donner d'utiles conseils.
9. Qu'est-ce que tu as fait de ton (vieux) chapeau ?
10. Les (vieux) ont mauvaise mémoire : ils oublient tout.
11. Pierre nous a raconté une (vieux) histoire.
12. Les bouquinistes vendent de (vieux) livres.
13. Ce café est un lieu de rendez-vous de toutes les (vieux) dames de la ville.
14. Au musée, les enfants ont admiré les (vieux) autobus exposés.
15. Quel (beau) enfant... ! Je veux dire quels (beau) enfants !
16. Ils habitent l'un des (beau) quartiers de la capitale.
17. Les (beau) dames se promènent aux Champs-Élysées.
18. Le (beau) temps durera encore quelques jours.

MEGOLDÁS

1. une nouvelle robe
2. Notre nouvel appartement
3. Les nouveaux appartements
4. un nouvel homme
5. L'homme nouveau
6. Mes nouvelles fonctions
7. un vieil ami
8. Un ami vieux
9. ton vieux chapeau
10. Les vieux
11. une vieille histoire
12. de vieux livres
13. les vieilles dames
14. les vieux autobus
15. Quel bel enfant, quels beaux enfants
16. l'un des beaux quartiers
17. Les belles dames
18. Le beau temps

53. Több főnévre vonatkozó melléknevek

Tegyük a megfelelő alakba a zárójelben megadott mellékneveket! (Mindkét előttük álló főnévre vonatkoznak!)

1. J'ai un livre et un cahier (jaune).
2. Nous avons invité un acteur et une actrice (français).
3. Dans la chambre, il y a une armoire et un lit (affreux).
4. Je n'ai vu qu'une auto et un autobus (sale).
5. Nous allons écouter un chanteur et une chanteuse (italien).
6. Jean-Pierre porte un pantalon et une chemise (bleu).
7. Connaissez-vous un compositeur et un écrivain (américain) ?
8. Dans cet appartement nous avons une salle de bains et une cuisine très (petit).
9. Mon père m'a apporté un disque et un livre (canadien).
10. J'ai un père et une mère encore (jeune).
11. Maman a une valise et un sac (blanc).
12. Dans ma chambre, j'ai une table et une chaise (brun).
13. Dans cette ville, il y a une bibliothèque et un théâtre (fantastique).
14. Nous avons pris un café et un thé (chaud).

MEGOLDÁS

1. un livre et un cahier jaunes
2. un acteur et une actrice français
3. une armoire et un lit affreux
4. une auto et un autobus sales
5. un chanteur et une chanteuse italiens
6. un pantalon et une chemise bleus
7. un compositeur et un écrivain américains
8. une salle de bains et une cuisine très petites
9. un disque et un livre canadiens
10. un père et une mère encore jeunes
11. une valise et un sac blancs
12. une table et une chaise brunes
13. une bibliothèque et un théâtre fantastiques
14. un café et un thé chauds

54. Összetett színnevek

Tegyük a megfelelő alakba a zárójelben megadott mellékneveket!

1. Vous avez une voiture verte ? – Oui, une voiture (vert pomme).
2. Elle a des yeux bleus ? – Oui, des yeux (bleu clair).
3. Elle portait une robe grise ? – Oui, une robe (gris foncé).
4. Il vous a donné des roses rouges ? – Oui, des roses (rouge foncé).
5. M^{me} Dupont portait des gants jaunes ? – Oui, des gants (jaune paille).
6. Les petites filles avaient des robes bleues ? – Oui, des robes (bleu ciel).
7. Alain a des cheveux châtain ? – Oui, des cheveux (châtain clair).
8. Vous avez des meubles bruns ? – Oui, des meubles (brun foncé).
9. Pierre t'a acheté une chemise violette ? – Oui, une chemise (violet clair).
10. Le vin était en bouteille verte ? – Oui, en bouteille (vert foncé).
11. Est-ce que les murs sont jaunes ? – Oui, ils sont (jaune clair).
12. Ah ! tu as acheté des souliers châtain ? – Oui, des souliers (châtain foncé).
13. Il avait des lunettes brunes ? – Oui, des lunettes (brun clair).
14. Vous avez reçu des lilas violets ? – Oui, des lilas (violet foncé).
15. Les souris sont grises. – Oui, elles sont (gris clair).
16. La mer est bleue. – Oui, elle est (bleu foncé).

MEGOLDÁS

1. une voiture vert pomme
2. des yeux bleu clair
3. une robe gris foncé
4. des roses rouge foncé
5. des gants jaune paille
6. des robes bleu ciel
7. des cheveux châtain clair
8. des meubles brun foncé
9. une chemise violet clair
10. en bouteille vert foncé
11. ils sont jaune clair
12. des souliers châtain foncé
13. des lunettes brun clair
14. des lilas violet foncé
15. elles sont gris clair
16. elle est bleu foncé

55. C'est joli, ces petites maisons.

Figyeljük meg az alábbi párbeszéd-töredéket, s válaszoljunk hasonlóképpen az alábbi mondatokra is!

- *Regarde ces jolies petites maisons.* (Nézd ezeket a szép kis házakat!)
- *Oui, c'est joli, ces petites maisons.* (Igen, szépek ezek a kis házak.)

1. Lisez cette belle lettre d'amour.
2. Mon père m'a raconté une histoire très amusante.
3. M. Dulac m'a montré ces photos affreuses.
4. Hélas, les accidents de voiture sont banals aujourd'hui.
5. Les mandarines sont toujours très bonnes.
6. Les voitures sont très chères en Hongrie.
7. Les acteurs de la Comédie Française sont fantastiques.
8. Ces piments rouges sont très forts.
9. La mer est grande.
10. Les pulls de laine sont légers.
11. Cette valise est très lourde.
12. Les CD hongrois ne sont pas mauvais.

MEGOLDÁS

1. Oui, c'est beau, cette lettre d'amour.
2. Oui, c'est très amusant, cette histoire.
3. Oui, c'est affreux, ces photos.
4. Oui, c'est banal, les accidents de voiture.
5. Oui, c'est toujours très bon, les mandarines.
6. Oui, c'est très cher, les voitures en Hongrie.
7. Oui, c'est fantastique, les acteurs de la Comédie Française.
8. Oui, c'est très fort, ces piments rouges.
9. Oui, c'est grand, la mer.
10. Oui, c'est léger, les pulls de laine.
11. Oui, c'est très lourd, cette valise.
12. Non, ce n'est pas mauvais, les CD hongrois.

56. A középfo

Egészítsük ki az alábbi mondatokat!

1. Ce crayon n'est pas assez dur. Je cherche un crayon ...
2. Ce crayon est trop dur. Je cherche un crayon ...
3. Ce manteau n'est pas assez chaud. Je cherche un manteau ...
4. Cet hôtel n'est pas assez confortable. Je cherche un hôtel ...
5. Cette jupe est trop courte. Je cherche une jupe ...
6. Ce pantalon est trop long. Je voudrais un pantalon ...
7. Ce livre n'est pas assez intéressant. Je cherche un livre ...
8. Cette voiture n'est pas assez rapide. Je cherche une voiture ...
9. Cet homme n'est pas assez riche. Je cherche un homme ...
10. Ces gens ne sont pas assez sérieux. Je cherche des gens ...
11. Ces professeurs sont trop vieux. Je cherche des professeurs ...
12. Ce sac est trop lourd. Je voudrais un sac ...
13. Cet appareil est trop grand. Je voudrais un appareil ...
14. Cette chemise est trop chère. Je voudrais une chemise ...

MEGOLDÁS

1. Je cherche un crayon plus dur.
2. Je cherche un crayon moins dur.
3. Je cherche un manteau plus chaud.
4. Je cherche un hôtel plus confortable.
5. Je cherche une jupe moins courte.
6. Je voudrais un pantalon moins long.
7. Je cherche un livre plus intéressant.
8. Je cherche une voiture plus rapide.
9. Je cherche un homme plus riche.
10. Je cherche des gens plus sérieux.
11. Je cherche des professeurs moins vieux.
12. Je voudrais un sac moins lourd.
13. Je voudrais un appareil moins grand.
14. Je voudrais une chemise moins chère.

57. A felsőfok

Alakítsuk felsőfokúvá az alábbi mondatokban szereplő mellékneveket! Például:

- *C'est un livre amusant.* (Ez egy mulatságos könyv.)
 - *Oui, c'est un des livres les plus amusants.* (Igen, ez az egyik legmulatságosabb könyv.)
1. Nous avons vu un film affreux.
 2. Pierre nous a raconté une histoire banale.
 3. M. Dupont a acheté une voiture chère.
 4. Nous avons visité une grande ville.
 5. C'est un homme heureux.
 6. Il nous a envoyé un élève intelligent.
 7. Il a un costume léger.
 8. C'est une valise très lourde.
 9. Les enfants ont lavé une voiture sale.
 10. Nous avons invité un garçon sympathique.
 11. Les Français ont visité une église ancienne.
 12. Ils ont acheté un beau tableau.

MEGOLDÁS

1. Oui, nous avons vu un des films les plus affreux.
2. Oui, il nous a raconté une des histoires les plus banales.
3. Oui, il a acheté une des voitures les plus chères.
4. Oui, nous avons visité une des villes les plus grandes (vagy: une des plus grandes villes).
5. Oui, c'est un des hommes les plus heureux.
6. Oui, il nous a envoyé un des élèves les plus intelligents.
7. Oui, il a un des costumes les plus légers.
8. Oui, c'est une des valises les plus lourdes.
9. Oui, ils ont lavé une des voitures les plus sales.
10. Oui, nous avons invité un des garçons les plus sympathiques.
11. Oui, ils ont visité une des églises les plus anciennes.
12. Oui, ils ont acheté un des plus beaux tableaux.

58. A *bon* fokozása

A kipontozott helyekre írjuk be a *bon* melléknév közép- vagy felsőfokát!

1. J'ai trouvé un bon hôtel mais Paul en a trouvé un ...
2. Je vous souhaite une ... santé.
3. N'avez-vous pas de ... montres ?
4. Les Dupont ne sont pas contents de leur chambre. Ils cherchent un ... hôtel.
5. Je connais un ... restaurant dans le 5^e.
6. Attendez, je vais vous donner un ... stylo.
7. Apportez-nous une ... soupe.
8. C'est toujours elle qui occupe ... place.
9. Au musée, on ne peut voir que ... tableaux.
10. Nous avons quelques bons ingénieurs mais ... sont partis.
11. Je me souviens ... histoires.
12. Voici trois vélos. Choisissez-en ...
13. Ne m'envoyez pas tous les livres, mais seulement les ...

MEGOLDÁS

1. Paul en a trouvé un meilleur.
2. Je vous souhaite une meilleure santé.
3. N'avez-vous pas de meilleures montres ?
4. Ils cherchent un meilleur hôtel.
5. Je connais un meilleur restaurant dans le 5^e.
6. Je vais vous donner un meilleur stylo.
7. Apportez-nous une meilleure soupe.
8. C'est toujours elle qui occupe la meilleure place.
9. Au musée on ne peut voir que les meilleurs tableaux.
10. Les meilleurs sont partis.
11. Je me souviens des meilleures histoires.
12. Choisissez-en le meilleur.
13. Seulement les meilleurs.

59. A mauvais fokozása

A kipontozott helyekre írjuk be a *mauvais* melléknév közép- vagy felsőfokát!

1. Il n'est ... sourd que celui qui ne veut pas entendre.
2. Ah ! vous avez acheté une nouvelle voiture ? – N'en parlez pas. Elle est ... que l'ancienne.
3. Les jeunes docteurs sont ... que les vieux.
4. Ce couteau est ... que l'autre.
5. Malheureusement, ces photos sont ... que les premières.
6. En Hongrie, la note 1 est ... note.
7. Enfin, vous voilà ! J'ai déjà pensé ...
8. Notre situation est ... aujourd'hui qu'il y a 10 ans.
9. Le nouveau projecteur du lycée est ... que l'ancien.
10. Pierre a acheté un ... rasoir que toi.
11. Mon réveil ne marche pas bien, il est ... que le tien.
12. Ce vin est ... que le pétrole.
13. Ils nous ont donné ... conseils.

MEGOLDÁS

1. Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.
2. Elle est plus mauvaise que l'ancienne.
3. Les jeunes docteurs sont pires que les vieux.
4. Ce couteau est plus mauvais que l'autre.
5. Ces photos sont plus mauvaises que les premières.
6. La note 1 est la plus mauvaise note.
7. J'ai déjà pensé au pire.
8. Notre situation est pire aujourd'hui qu'il y a 10 ans !
9. Le nouveau projecteur du lycée est plus mauvais que l'ancien.
10. Pierre a acheté un plus mauvais rasoir que toi.
11. Il est plus mauvais que le tien.
12. Ce vin est plus mauvais que le pétrole.
13. Ils nous ont donné les pires conseils.

60. Névelőhasználat

Az alábbi szövegbe, a kipontozott helyekre írjuk be a hiányzó névelőt! Próbáljuk megoldani a rejtélyt is: ki a gyilkos? ...

... (1) meurtre a été commis dans ... (2) bar. Trois personnes sont interrogées : ... (3) patron, ... (4) barman et ... (5) client.

Une de ces trois personnes est ... (6) innocent témoin qui ne ment jamais. ... (7) autre est ... (8) suspect, sans doute complice du meurtrier, qui ment une fois sur deux. ... (9) troisième est ... (10) meurtrier, qui ment systématiquement.

... (11) patron affirme : **1.** ... (12) client n'est pas ... (13) meurtrier. **2.** ... (14) barman est ... (15) meurtrier.

... (16) barman affirme : **1.** Je ne suis pas ... (17) meurtrier. **2.** ... (18) client est ... (19) meurtrier.

... (20) client affirme : **1.** Je ne suis pas ... (21) meurtrier. **2.** (22) patron est ... (23) meurtrier.

Quel est ... (24) innocent ? Quel est ... (25) suspect ? Quel est ... (26) meurtrier ?

MEGOLDÁS

- | | | |
|--------|--------|--------|
| 1. Un | 10. le | 19. le |
| 2. un | 11. Le | 20. Le |
| 3. le | 12. Le | 21. le |
| 4. le | 13. le | 22. Le |
| 5. un | 14. Le | 23. le |
| 6. un | 15. le | 24. l' |
| 7. Une | 16. Le | 25. le |
| 8. un | 17. le | 26. le |
| 9. La | 18. Le | |

(Le patron est l'innocent, le client est le suspect, le barman est le meurtrier.)

61. Alakjai

A kipontozott helyekre írjuk be a megfelelő határozott névelőt!

... (1) *jardin de* ... (2) *école*

Il est beau, ... (3) jardin de ... (4) école : ... (5) fleurs sont bleues, blanches, rouges et jaunes. ... (6) école aussi est belle.

... (7) *jardin est ouvert, il n'est pas fermé. ... (8) porte du jardin est ouverte. L'école est une maison. Voilà ... (9) porte de ... (10) maison, ... (11) toit de ... (12) maison. ... (13) toits sont sur ... (14) maisons.*

Voilà ... (15) branche de ... (16) arbre. ... (17) branche est une partie de ... (18) arbre.

... (19) *élèves sont en classe. Ils apprennent ... (20) français. ... (21) livres sont ouverts sur ... (22) pupitres. Un élève écrit ... (23) devoir au tableau.*

... (24) *professeur parle français. Il tient un livre à ... (25) main. ... (26) élèves ne bavardent pas, ils écoutent.*

... (27) *bureau et ... (28) chaise sont pour ... (29) maître. ... (30) pupitres et ... (31) bancs sont pour ... (32) élèves. ... (33) porte est fermée mais une fenêtre est ouverte.*

Robin et Bergeaud : Le français par la méthode directe

MEGOLDÁS

- | | | |
|--------|---------|---------|
| 1. Le | 12. la | 23. le |
| 2. l' | 13. Les | 24. Le |
| 3. le | 14. les | 25. la |
| 4. l' | 15. la | 26. Les |
| 5. les | 16. l' | 27. Le |
| 6. L' | 17. La | 28. la |
| 7. Le | 18. l' | 29. le |
| 8. La | 19. Les | 30. Les |
| 9. la | 20. le | 31. les |
| 10. la | 21. Les | 32. les |
| 11. le | 22. les | 33. La |

62. Szolgáltatást jelölő főnevek előtt

Mondjuk franciául!

1. Van kenyерünk és vajunk.
2. Van házunk és kertünk.
3. Van központi fűtésünk és telefonunk.
4. Dupont úrnak nincs pénze.
5. Jean-Pierre-nek nincsenek CD-i.
6. Legrand-éknak nincs televíziójuk.
7. Van telefon az Astoria Szállóban?
8. Van lámpa a gyerekszobában?
9. Van pénz a zsebedben?
10. A budapesti lakásokban van víz és gáz.
11. Nálunk nincs gáz.
12. Ma már a legkisebb falvaknak is van áramuk.
13. Van rádiótok a konyhában?
14. Van hűtőszekrényetek a konyhában?

MEGOLDÁS

1. Nous avons du pain et du beurre.
2. Nous avons une maison et un jardin.
3. Nous avons le chauffage central et le téléphone.
4. M. Dupont n'a pas d'argent.
5. Jean-Pierre n'a pas de CD.
6. Les Legrand n'ont pas la télévision.
7. Est-ce qu'il y a le téléphone à l'hôtel Astoria ?
8. Est-ce qu'il y a une lampe dans la chambre des enfants ?
9. Est-ce qu'il y a de l'argent dans ta poche ?
10. Dans les appartements de Budapest, il y a l'eau et le gaz.
11. Nous n'avons pas le gaz.
12. Même les plus petits villages ont l'électricité maintenant.
13. Avez-vous la radio dans la cuisine ?
14. Avez-vous un réfrigérateur dans la cuisine ?

63. Összevonása az à és de viszonyzóval

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. Où allez-vous, les enfants ? (le cinéma)
2. À qui demandez-vous des livres ? (les Français)
3. Où voulez-vous déjeuner ? (le restaurant)
4. À qui donnes-tu des fleurs ? (la jeune fille brune)
5. À qui apportez-vous des bonbons ? (les jeunes filles)
6. À qui parlent les professeurs ? (les lycéens)
7. Vous êtes malades. Où restez-vous ? (le lit)
8. De quoi t'occupes-tu, Pierre ? (le français)
9. M. Durand est parti ? De quoi a-t-il parlé ? (les livres)
10. C'était ta mère ? D'où a-t-elle téléphoné ? (le bureau)
11. D'où viennent les fruits et les légumes ? (les villages)
12. D'où descendent les enfants ? (l'arbre)
13. D'où sont partis les touristes ? (la gare)
14. D'où partent les trains ? (les gares)

MEGOLDÁS

1. Nous allons au cinéma.
2. Nous demandons des livres aux Français.
3. Nous voulons déjeuner au restaurant.
4. Je donne des fleurs à la jeune fille brune.
5. Nous apportons des bonbons aux jeunes filles.
6. Les professeurs parlent aux lycéens.
7. Je reste au lit.
8. Je m'occupe du français.
9. Il a parlé des livres.
10. Elle a téléphoné du bureau.
11. Ils viennent des villages.
12. Ils descendent de l'arbre.
13. Ils sont partis de la gare.
14. Ils partent des gares.

64. à Le Corbusier – au Havre

A családnevekben szereplő határozott névelőket (pl. Le Corbusier) nem vonjuk össze az *à* és *de* viszonyzóval, a városnevekben (pl. Le Havre) vagy könyv- és újságcímekben szereplőket (pl. Les Misérables, Le Monde) azonban igen. E szabályt figyelembe véve mondjuk az alább felsorolt főnevekről, hogy rájuk gondoltunk és róluk beszéltünk! Például:

Le Corbusier → *J'ai pensé à Le Corbusier.* (Le Corbusier-re gondoltam.)
J'ai parlé de Le Corbusier. (Le Corbusier-ről beszéltem.)

Le Havre → *J'ai pensé au Havre.* (Le Havre-ra gondoltam.)
J'ai parlé du Havre. (Le Havre-ről beszéltem.)

1. Le Clézio (écrivain français)
2. Le Caire (capitale d'Égypte)
3. Le Mans (ville française)
4. Les Misérables (roman de Victor Hugo)
5. Le Monde (journal français)
6. Le Brun (peintre français du 17^e s.)
7. Le Nain (peintre français du 17^e s.)
8. Le Figaro (journal français)
9. Les Sables-d'Olonne (ville française)
10. Le Nôtre (jardinier français du 17^e s.)
11. Le Petit Prince (conte de Saint-Exupéry)
12. Le Soir (journal belge)

MEGOLDÁS

1. J'ai pensé à Le Clézio. J'ai parlé de Le Clézio.
2. J'ai pensé au Caire. J'ai parlé du Caire.
3. J'ai pensé au Mans. J'ai parlé du Mans.
4. J'ai pensé aux Misérables. J'ai parlé des Misérables.
5. J'ai pensé au Monde. J'ai parlé du Monde.
6. J'ai pensé à Le Brun. J'ai parlé de Le Brun.
7. J'ai pensé à Le Nain. J'ai parlé de Le Nain.
8. J'ai pensé au Figaro. J'ai parlé du Figaro.
9. J'ai pensé aux Sables-d'Olonne. J'ai parlé des Sables-d'Olonne.
10. J'ai pensé à Le Nôtre. J'ai parlé de Le Nôtre.
11. J'ai pensé au Petit Prince. J'ai parlé du Petit Prince.
12. J'ai pensé au Soir. J'ai parlé du Soir.

65. Alakjai

A kipontozott helyekre írjuk be a megfelelő határozatlan névelőt!

- Bonjour, Monsieur. Est-ce que vous avez ... (1) chambre à un lit ?
- ... (2) chambre à un lit ? Mais oui, Monsieur. Elle est au troisième étage. Elle est très confortable.
- Est-ce qu'il y a ... (3) salle de bains dans la chambre ?
- Il y a ... (4) douche, Monsieur. Voici la chambre. Entrez, je vous prie.
- ... (5) table, ... (6) chaise, ... (7) fauteuil, ... (8) lit. Et quel est le numéro de la chambre ?
- C'est le numéro 30.
- Est-ce qu'il y a ... (9) étrangers à l'hôtel ?
- Oui, il y a ... (10) Espagnols, ... (11) Allemands, ... (12) Anglais et même ... (13) Italien.
- Vous descendez, Monsieur ?
- Oui, je descends.
- Ne prenez pas l'escalier, il y a ... (14) ascenseur ! Le voilà.
- Je voudrais acheter ... (15) cartes postales et ... (16) timbres.
- Vous avez ... (17) bureau de tabac à côté de l'hôtel.
- Je voudrais acheter aussi ... (18) journal anglais. Où est-ce qu'on peut acheter ... (19) journaux anglais à Paris ?
- Vous avez ... (20) marchand de journaux au coin des Champs-Élysées.

MEGOLDÁS

- | | | |
|--------|---------|---------|
| 1. une | 8. un | 15. des |
| 2. Une | 9. des | 16. des |
| 3. une | 10. des | 17. un |
| 4. une | 11. des | 18. un |
| 5. Une | 12. des | 19. des |
| 6. une | 13. un | 20. un |
| 7. un | 14. un | |

66. A határozatlan névelő többes száma zöldség-, gyümölcs- és virágnevek előtt

Válaszoljunk teljes mondattal, a zárójelben megadott szavak figyelembevételével az alábbi kérdésekre!

1. Tu as mangé quelque chose ? (pommes frites)
2. Est-ce que les enfants ont mangé quelque chose ? (fruits)
3. Est-ce que votre mari a mangé quelque chose ? (légumes)
4. Est-ce que Jean-Pierre t'a apporté quelque chose ? (fleurs)
5. Est-ce que ta maman t'a apporté quelque chose ? (bananes)
6. Est-ce que tu as apporté quelque chose ? (pommes de terre)
7. Qu'est-ce que tu vas acheter ? (oranges)
8. Qu'est-ce que nous avons acheté ? (pommes)
9. Qu'est-ce qu'ils ont acheté ? (abricots)
10. Quelles belles fleurs ! Qu'est-ce que c'est ? (lilas)
11. Voilà les premiers fruits du printemps ! Qu'est-ce que c'est ? (cerises)
12. Et ces beaux fruits qui sentent si bon ? (fraises)

MEGOLDÁS

1. Oui, j'ai mangé des pommes frites.
2. Oui, ils ont mangé des fruits.
3. Oui, il a mangé des légumes.
4. Oui, il m'a apporté des fleurs.
5. Oui, elle m'a apporté des bananes.
6. Oui, j'ai apporté des pommes de terre.
7. Je vais acheter des oranges.
8. Nous avons acheté des pommes.
9. Ils ont acheté des abricots.
10. Ce sont des lilas.
11. Ce sont des cerises.
12. Ce sont des fraises.

67. Elhagyása állítmánykiegészítőként használt, jelző nélküli foglalkozásnevek előtt

A kipontozott helyekre – ahova szükséges –, írjuk be a megfelelő névelőt!

1. M. Legrand est ... ingénieur.
2. M. Legrand est ... excellent ingénieur.
3. Le père de Jean-Louis a acheté ... voiture.
4. Il a acheté ... voiture japonaise.
5. Est-ce qu'ils ont ... garage ?
6. Oui, ils ont ... grand garage.
7. Marcel est ... garagiste, il travaille rue de Rennes.
8. Marcel est ... garagiste très adroit, tout le monde le connaît rue de Rennes.
9. Avez-vous ... amis en Amérique ?
10. Oui, j'ai quelques ... amis à Boston.
11. Boston est ... ville ou ... village ?
12. Boston est ... ville de trois millions d'habitants.
13. Quelle est la profession de votre mari ? Il est ... médecin.
14. Je connais ... médecin à Toulouse.
15. Pierre fréquente ... cours d'anglais.
16. Moi, j'apprends l'anglais tout seul, avec ... cassettes.
17. Apprendre tout seul, ce n'est pas ... bonne méthode.
18. Mes parents m'ont apporté ... cadeau.
19. À Noël, tous les enfants reçoivent ... cadeaux.
20. L'année dernière, nous avons acheté ... arbre de 2 mètres.

MEGOLDÁS

- | | | |
|--------|-------------|---------|
| 1. – | 8. un | 15. un |
| 2. un | 9. des | 16. des |
| 3. une | 10. – | 17. une |
| 4. une | 11. une, un | 18. un |
| 5. un | 12. une | 19. des |
| 6. un | 13. – | 20. un |
| 7. – | 14. un | |

68. De viszonyzó használata határozatlan névelő helyett a tagadott tárgy előtt

A kipontozott helyekre tegyük ki a megfelelő határozatlan névelőt, illetve a *de* szócskát!

1. J'ai ... sac. Moi, je n'ai pas ... sac.
2. Alain n'achète pas ... livres. Moi, j'achète ... livres.
3. Maman a cassé ... tasse. Papa n'a pas cassé ... tasse.
4. M. Legrand ne connaît pas ... médecin mais toi, tu connais ... médecin.
5. Nous avons invité ... Italiens mais vous, vous n'avez pas invité ... Italiens.
6. Les Français mangent ... fruits mais moi, je ne mange pas ... fruits.
7. M. Dupont met ... cravate mais son fils ne met pas ... cravate.
8. Jean-Pierre a posé ... question mais René n'a pas posé ... question.
9. Michel n'a pas vu ... poisson. Jacques a vu ... poisson.
10. Mes parents ont apporté ... cadeaux. Jean n'a pas apporté ... cadeau.
11. Jacqueline m'a donné ... livre. Toi, tu ne m'as pas donné ... livre.
12. Je n'ai pas mis ... chemise mais Pierre a mis ... chemise.

MEGOLDÁS

- | | | |
|------------|------------|-------------|
| 1. un, de | 5. des, d' | 9. de, un |
| 2. de, des | 6. des, de | 10. des, de |
| 3. une, de | 7. une, de | 11. un, de |
| 4. de, un | 8. une, de | 12. de, une |

69. A többes számú határozatlan névelő elhagyása de viszonzó után

De quoi parlent-ils ?

1. Pierre : « ... une Renault, une Peugeot, une Mercedes, une BMW, une Opel... »
2. Marie : « ... Le Rouge et le Noir, Le Père Goriot, Madame Bovary, Germinal... »
3. Alain : « ... la France, la Hongrie, l'Italie, la Grèce, la Roumanie, la Bulgarie... »
4. Jean-Pierre : « ...un Boeing 747, un Concorde, un Airbus... »
5. Marie-Claire : « ... des roses, des violettes, des lilas, des pétunias, des dahlias... »
6. Geneviève : « ... des oranges, des mandarines, des pommes, des poires, des bananes... »
7. Yves : « ... Paris, Aix-en-Provence, Marseille, Berlin, Varsovie, Prague, Budapest... »
8. Jacques : « ... Le Monde, Le Figaro, L'Humanité... »
9. André : « ... le bordeaux, le bourgogne, le champagne, le tokay... »
10. Sylvie : « ... l'anglais, le français, l'allemand, l'espagnol, l'italien... »

MEGOLDÁS

1. Pierre parle de voitures.
2. Marie parle de livres.
3. Alain parle de pays.
4. Jean-Pierre parle d'avions.
5. Marie-Claire parle de fleurs.
6. Geneviève parle de fruits.
7. Yves parle de villes.
8. Jacques parle de journaux.
9. André parle de vins.
10. Sylvie parle de langues.

70. Alakjai

Tegyük ki a megfelelő anyagnévelőt, illetve az azt helyettesítő *de* szócskát!

- *Garçon ! Je voudrais ... (1) poisson et un peu ... (2) fromage.*
- *Oui, Monsieur. Pas ... (3) viande ?*
- *Non, merci, pas ... (4) viande.*
- *Et pour boire ? ... (5) rouge, ... (6) blanc ?*
- *Jamais ... (7) vin.*
- *... (8) bière, alors ?*
- *Non plus. ... (9) eau.*
- *... (10) eau ? Manger ... (11) fromage sans boire ... (12) vin ? Je n'ai jamais vu ça !*
- *La santé d'abord. Vous me donnerez une bouteille ... (13) eau minérale.*
- *Et avec votre café, rien non plus ? Un petit verre ... (14) alcool, et le déjeuner passe mieux !*
- *Malheureux ! ... (15) alcool ! Vous buvez ... (16) alcool ! Mais l'alcool tue lentement !*
- *Oh, vous savez, je ne suis pas pressé !*

Mauger : Le français accéléré

MEGOLDÁS

- | | | |
|-------|-----------|-----------|
| 1. du | 7. de | 13. d' |
| 2. de | 8. De la | 14. d' |
| 3. de | 9. De l' | 15. De l' |
| 4. de | 10. De l' | 16. de l' |
| 5. Du | 11. du | |
| 6. du | 12. de | |

71. Alakjai

Egy francia szakácskönyvből kimásoltam, hogy az alábbi ételekhez milyen hozzávalóból mennyi kell, ha négy személyre főzünk. Tegyük fel, hogy valamelyik ismerősünk érdeklődik ezek iránt az ételek iránt; mondjuk el neki, hogy melyikhez mi kell, de a mennyiségeket ne említsük! (A 22-23. gyakorlatból az elkészítés módját is megtanulhatjuk.)

Foie de génisse aux oignons

4 tranches de foie de génisse
1 cuillerée à soupe de farine
3 oignons
2 tomates
2 cuillerées à soupe de beurre
sel, poivre, persil

Côtes de porc à l'orange

4 côtes de porc
1 cuillerée à soupe de beurre
2 oranges
1 petit verre de vin blanc sec
½ cuillerée à soupe de fécule
sel, poivre

MEGOLDÁS

Foie de génisse aux oignons

Du foie de génisse, de la farine, des oignons, des tomates, du beurre, du sel, du poivre, du persil.

Côtes de porc à l'orange

Des côtes de porc, du beurre, des oranges, du vin blanc sec, de la fécule, du sel, du poivre.

72. Un kilo de pain

A zárójelbe tett mennyiséggel válaszoljunk az alábbi kérdésekre! Például:

- *Vous prenez du lait ? (un litre)* (Kér tejet? /egy litert/)
- *Oui, je prends un litre de lait.* (Igen, egy liter tejet kérek.)

1. Vous avez acheté du beurre ? (100 grammes)
2. Vous avez pris du café ? (deux tasses)
3. Vous avez mangé du camembert ? (un peu)
4. Vous avez apporté du chocolat ? (250 grammes)
5. Ils ont bu du cognac ? (beaucoup)
6. Vous lui avez donné de l'eau ? (deux litres)
7. Vous avez trouvé du fromage ? (200 grammes)
8. Voulez-vous du lait ? (trois litres)

MEGOLDÁS

1. Oui, j'ai acheté 100 grammes de beurre.
2. Oui, j'ai pris deux tasses de café.
3. Oui, j'ai mangé un peu de camembert.
4. Oui, j'ai apporté 250 grammes de chocolat.
5. Oui, ils ont bu beaucoup de cognac.
6. Oui, je lui ai donné deux litres d'eau.
7. Oui, j'ai trouvé 200 grammes de fromage.
8. Oui, je veux trois litres de lait.

73. Használata

« *Nous avons passé trois nuits dans ~~cet~~ l'hôtel* » – olvastam egy dolgozatban. A dolgozat írója elfelejtette, hogy a franciában mindig csak **egy** névelő állhat a főnevek előtt, s elkövette azt a hibát, hogy a mutató névelő után még határozott névelőt is tett az *hôtel* elé. Helyesen:

*Nous avons passé trois nuits dans **cet hôtel**.*
(Három éjszakát töltöttünk ebben a szállodában.)

Gyakorlásképpen fordítsuk franciára az alábbi mondatokat!

1. Minden itt van ezen az asztalon.
2. Ez az óra nem jár.
3. Én nem szállok be ebbe a liftbe.
4. Ez a hölgy egyedül volt a szobájában, amikor csengettek.
5. Ez a férfi volt Catherine első férje.
6. Még nem olvastam el ezt a cikket.
7. Megveszem ezt a nyakkendőt a Papának.
8. Jó ez a bonbon?
9. A karácsonyfa alá fogjuk tenni ezeket az ajándékokat.
10. Ismerem ezt a tornyot, ez az Eiffel-torony.
11. Ez a nagy park a Luxemburg-park.
12. Papa, légy szíves, próbáld meg kinyitni ezt az ajtót!

MEGOLDÁS

1. Tout est là, sur cette table.
2. Cette montre ne marche pas.
3. Moi, je ne prends pas cet ascenseur.
4. Cette dame était seule dans sa chambre quand on a sonné.
5. Cet homme était le premier mari de Catherine.
6. Je n'ai pas encore lu cet article.
7. Je vais acheter cette cravate pour Papa.
8. Est-ce que ces bonbons sont bons ?
9. Nous poserons ces cadeaux sous l'arbre de Noël.
10. Je connais cette tour, c'est la Tour Eiffel.
11. Ce grand jardin, c'est le Jardin du Luxembourg.
12. Papa, essaie d'ouvrir cette porte, s'il te plaît.

74. Használata tőszámnévvel

« *J'ai passé ~~ee~~ deux jours avec mes parents* » – olvastam egy dolgozatban. A dolgozat írója elfelejtette, hogy a franciában a tőszámnévek mellett kettőtől felfelé többes számot kell használni. Nemcsak a főneveket, hanem a hozzájuk tartozó névelőket – így a mutató névelőt is – többes számba kell tenni. He-lyesen tehát:

*J'ai passé **ces deux jours** avec mes parents.*
(E két napot szüleimmal töltöttem.)

Beszéljünk könyveinkről francia barátunknak – franciára fordítva az alábbi mondatokat!

1. Ezt a két könyvet Franciaországban vettem 2002-ben.
2. Ezt a négy regényt Balzac Párizsban írta.
3. Ebben a három regényben Malraux bemutatja az 1920-as évek Kínáját.
4. Verlaine 1873-ban írta ezt az öt verset.
5. Camus regényének ez a két szereplője Tarrou és Rieux doktor.
6. Proust művének ezt a két kötetét még nem fordították le magyarra.
7. Flaubert-nek ebben a két regényében nem az 1848-as forradalomról van szó.
8. Nagyon szeretem Victor Hugónak ezt a három regényét.
9. Sartre-nak ezt a négy könyvét 1960 és 1968 között adták ki magyarul.
10. Kedvenc költőim köteteit erre a két polcra tettem.
11. Ezt a három szótárt elvittem az írásbeli vizsgára.
12. Ez a két útikönyv Párizst és a Loire völgyét mutatja be.

MEGOLDÁS

1. J'ai acheté ces deux livres en France en 2002.
2. Balzac a écrit ces quatre romans à Paris.
3. Dans ces trois romans, Malraux présente la Chine des années 1920.
4. Verlaine a écrit ces cinq poèmes en 1873.
5. Ces deux personnages du roman de Camus sont Tarrou et le docteur Rieux.
6. Ces deux volumes de l'œuvre de Proust n'ont pas encore été traduits en hongrois.
7. Dans ces deux romans de Flaubert, il ne s'agit pas de la révolution de 1848.
8. J'aime beaucoup ces trois romans de Victor Hugo.
9. Ces quatre livres de Sartre ont été publiés en hongrois entre 1960 et 1968.
10. J'ai mis les volumes de mes poètes préférés sur ces deux rayons.
11. J'ai porté ces trois dictionnaires à l'examen écrit.
12. Ces deux guides présentent Paris et la vallée de la Loire.

75. Cette maison-là est très belle.

Az alábbi példa alapján adjuk meg a választ az alábbi mondatokra!

- *Regardez quelle belle maison !* (Nézze, milyen szép ház!)
- *Oui, cette maison-là est très belle !* (Igen, ez a ház itt nagyon szép!)

1. Regardez quelle bonne voiture !
2. Regardez quel homme curieux !
3. Écoutez quelle histoire amusante !
4. Regardez quelle cravate chère !
5. Regardez quel professeur content !
6. Regardez quels garçons fatigués !
7. Regardez quel café fort !
8. Regardez quelle grande porte !
9. Regardez quels enfants intelligents !
10. Regardez quelles jolies fleurs !

MEGOLDÁS

1. Oui, cette voiture-là est très bonne.
2. Oui, cet homme-là est très curieux.
3. Oui, cette histoire-là est très amusante.
4. Oui, cette cravate-là est très chère.
5. Oui, ce professeur-là est très content.
6. Oui, ces garçons-là sont très fatigués.
7. Oui, ce café-là est très fort.
8. Oui, cette porte-là est très grande.
9. Oui, ces enfants-là sont très intelligents.
10. Oui, ces fleurs-là sont très jolies.

76. Ce matin, ce soir

Mondjuk franciául!

1. Jean-Pierre tegnap este érkezett Budapestre.
2. Ma reggel a szálloda előtt találkoztunk.
3. Tegnap este nagyon későn feküdt le.
4. Ma este korábban fog lefeküdni.
5. Remélem, ma éjjel jól fog aludni.
6. Tegnap délután szállt repülőre a Roissy Charles-de-Gaulle reptéren.
7. Ma délután sétálni fogunk a Halászbástyán.
8. És mit fogtok csinálni ma délelőtt?
9. Már 10 óra van, ma délelőtt csak beszélgetünk.
10. Ma délben együtt ebédelünk.
11. Tegnap délben Jean-Pierre a szüleivel ebédelt.
12. Holnap délelőtt meglátogatjuk szegedi barátainkat.
13. Holnap este velük együtt elmegyünk a szabadtéri színpadra.
14. Ma este nem megyünk sehová.

MEGOLDÁS

1. Jean-Pierre est arrivé à Budapest hier soir.
2. Ce matin, nous nous sommes rencontrés devant l'hôtel.
3. Hier soir il s'est couché très tard.
4. Ce soir il se couchera plus tôt.
5. J'espère que cette nuit il dormira bien.
6. Il a pris l'avion hier après-midi à Roissy Charles-de-Gaulle.
7. Cet après-midi nous ferons une promenade au Bastion des Pêcheurs.
8. Et que ferez-vous ce matin ?
9. Il est déjà 10 heures, ce matin nous ne ferons que bavarder.
10. Aujourd'hui, à midi, nous déjeunerons ensemble.
11. Hier, à midi, Jean-Pierre a déjeuné avec ses parents.
12. Demain matin, nous irons voir des amis de Szeged.
13. Demain soir, nous irons avec eux au théâtre en plein air.
14. Ce soir nous ne sortirons pas.

77. A személyes névmás helye avoir, être segédige, illetve faire, laisser félségédige használata esetén

Válaszoljunk igennel, teljes mondattal! A válaszban a főneveket helyettesítsük személyes névmással!

1. Tu as trouvé son numéro de téléphone ?
2. Est-ce que Jean-Paul a téléphoné à M. Legrand ?
3. Est-ce que les enfants sont sortis ?
4. Est-ce que les touristes se sont réveillés à l'heure ?
5. Est-ce que tu as réveillé ton père à 6 heures ?
6. Est-ce que M^{me} Legrand a fait ouvrir les fenêtres ?
7. Est-ce que les Français ont fait apporter le champagne ?
8. Est-ce que Jeanne-Marie a fait voir ses photos ?
9. Est-ce que M. Durand fait travailler ses enfants ?
10. Est-ce que votre mari vous laisse travailler, Madame ?
11. Pierre t'a laissé partir tout seul ?
12. Est-ce que les Dubois ont parlé au directeur ?
13. Est-ce que vous avez fermé les fenêtres, les enfants ?
14. Est-ce que tu as écouté les CD ?

MEGOLDÁS

1. Oui, je l'ai trouvé.
2. Oui, il lui a téléphoné.
3. Oui, ils sont sortis.
4. Oui, ils se sont réveillés à l'heure.
5. Oui, je l'ai réveillé à 6 heures.
6. Oui, elle les a fait ouvrir.
7. Oui, ils l'ont fait apporter.
8. Oui, elle les a fait voir.
9. Oui, il les fait travailler.
10. Oui, il me laisse travailler.
11. Oui, il m'a laissé partir tout seul.
12. Oui, ils lui ont parlé.
13. Oui, nous les avons fermées.
14. Oui, je les ai écoutés.

78. A személyes névmás helye *aller, venir, devoir, pouvoir, vouloir* félszegédigék használata esetén

Válaszoljunk igennel, teljes mondattal! A válaszban a főneveket helyettesítsük személyes névmással!

1. Est-ce que les enfants peuvent acheter leurs livres de français ?
2. Est-ce que nous allons écouter ces CD ?
3. Est-ce que tu vas inviter les Ledoux ?
4. Est-ce que Jean-Pierre vient de parler à Marie ?
5. Est-ce que les touristes vont visiter le Louvre ?
6. Est-ce que Marcel doit apporter ses livres ?
7. Est-ce que M. Dubois doit attendre son fils ?
8. Est-ce que tu veux connaître l'adresse de Jacqueline ?
9. Est-ce que ton père veut écouter la radio ?
10. Est-ce que Jacques veut inviter Alain et Marie ?
11. Est-ce que tu peux me montrer tes photos ?
12. Est-ce que nous pouvons prendre le bus 5 ?
13. Est-ce qu'on va regarder ce film ?
14. Est-ce qu'on va trouver le cinéma Rex ?

MEGOLDÁS

1. Oui, ils peuvent les acheter.
2. Oui, nous allons les écouter.
3. Oui, je vais les inviter.
4. Oui, il vient de lui parler.
5. Oui, ils vont le visiter.
6. Oui, il doit les apporter.
7. Oui, il doit l'attendre.
8. Oui, je veux la connaître.
9. Oui, il veut l'écouter.
10. Oui, il veut les inviter.
11. Oui, je peux te les montrer.
12. Oui, vous pouvez le prendre.
13. Oui, on va le regarder.
14. Oui, on va le trouver.

79. A személyes névmás helye fordított szórendű mondatokban, egyszerű igeidők használata esetén

Az alábbi mondatokra mondjuk kissé kételkedve: „Igazán?” S ismételjük meg őket fordított szórendű kérdés formájában! Magázzuk a beszélőt! Például:

- *Il me connaît bien.* (Jól ismer engem.)
- *Vraiment ? Vous connaît-il bien ?* (Igazán? Jól ismeri magát?)

1. Il m'achète des fleurs tous les jours.
2. Je t'apporte une bonne nouvelle.
3. Je le permets à mes enfants.
4. Il le recevra dans deux jours.
5. Je le conduirai chez lui.
6. Ils le contrôleront demain.
7. Il me le passera.
8. Nous te rendrons ton passeport.
9. Ils te la retourneront dans huit jours.
10. Nous les utiliserons chez nous.

MEGOLDÁS

1. Vraiment ? Vous achète-t-il des fleurs tous les jours ?
2. Vraiment ? M'apportez-vous une bonne nouvelle ?
3. Vraiment ? Le permettez-vous à vos enfants ?
4. Vraiment ? Le recevra-t-il dans deux jours ?
5. Vraiment ? Le conduirez-vous chez lui ?
6. Vraiment ? Le contrôleront-ils demain ?
7. Vraiment ? Vous le passera-t-il ?
8. Vraiment ? Me rendrez-vous mon passeport ?
9. Vraiment ? Me la retourneront-ils dans huit jours ?
10. Vraiment ? Les utiliserez-vous chez vous ?

80. A személyes névmás helye fordított szórendű mondatokban, összetett igeidők vagy módbeli segédigék használata esetén

Az alábbi mondatokra mondjuk kissé kételkedve: „Igazán?” S ismételjük meg őket fordított szórendű kérdés formájában! Magázzuk a beszélőt! Például:

- *Il m’a accompagné jusqu’à la gare.* (Elkísért az állomásig.)
- *Vraiment ? Vous a-t-il accompagné jusqu’à la gare ?* (Igazán? Elkísérte az állomásig?)

1. Je les ai jetés tout de suite.
2. Il m’a guéri en trois jours.
3. Il s’est posé à Roissy Charles-de-Gaulle.
4. Elle est morte au volant de sa voiture.
5. Il nous a fait rire toute la journée.
6. Ils nous ont fait remplir une fiche d’hôtel.
7. Il m’a laissé souffrir pendant 2 heures.
8. Je peux la garder au garage.
9. Je veux la nettoyer ce matin.
10. Pierre, Jean, vous devrez le faire avant le 1^{er} juin.

MEGOLDÁS

1. Vraiment ? Les avez-vous jetés tout de suite ?
2. Vraiment ? Vous a-t-il guéri en trois jours ?
3. Vraiment ? S’est-il posé à Roissy Charles-de-Gaulle ?
4. Vraiment ? Est-elle morte au volant de sa voiture ?
5. Vraiment ? Vous a-t-il fait rire toute la journée ?
6. Vraiment ? Vous ont-ils fait remplir une fiche d’hôtel ?
7. Vraiment ? Vous a-t-il laissé souffrir pendant 2 heures ?
8. Vraiment ? Pouvez-vous la garder au garage ?
9. Vraiment ? Voulez-vous la nettoyer ce matin ?
10. Vraiment ? Devrons-nous le faire avant le 1^{er} juin ?

81. A személyes névmás helye felszólító mondatokban

1. Dites à vos amis de vous acheter ce livre-là. (Mondja meg a barátainak, hogy vegyék meg Önnek ezt a könyvet!)
2. Dites-leur de vous l'apporter à l'école.
3. Dites à M. Dupont de vous attendre à 5 heures devant le lycée.
4. Alain, Marcel, vous ne savez pas où est Pierre. Dites à sa maman de vous le dire.
5. Dites-lui de vous l'expliquer.
6. Jacques, dites à votre frère de vous montrer ses photos.
7. Dites-lui de vous les passer.
8. Dites-lui de vous permettre de les regarder.
9. Votre frère vous dit de les lui rendre.
10. Dites à M. Dupont de vous téléphoner après 6 heures.
11. Vous êtes à l'hôtel avec vos parents. Dites à l'employé de vous réveiller à 7 heures.
12. Dites-lui de vous appeler un taxi.

MEGOLDÁS

1. Achetez-moi ce livre-là. (Vegyétek meg nekem ezt a könyvet!)
2. Apportez-le-moi à l'école.
3. Attendez-moi à 5 heures devant le lycée.
4. Dites-nous où est Pierre. (Dites-le-nous.)
5. Expliquez-le-nous.
6. Montre-moi tes photos.
7. Passe-les-moi.
8. Permets-moi de les regarder.
9. Rends-les-moi.
10. Téléphonnez-moi après 6 heures.
11. Réveillez-nous à 7 heures.
12. Appelez-nous un taxi.

82. Személyes névmás + en, y névmás felszólító mondatokban

Válaszoljunk igennel és felszólító mondattal az alábbi kérdésekre! Például:

- *Est-ce que je peux vous donner de l'eau ?* (Adhatok vizet?)
- *Oui, donnez-m'en.* (Igen, adjon!)

1. Est-ce que je peux vous parler du film que je viens de voir ?
2. Est-ce que nous pouvons vous montrer des photos, Messieurs ?
3. Marie, est-ce que je peux vous inviter à la boum ?
4. Est-ce que je peux vous apporter des fruits ?
5. Est-ce que je peux vous téléphoner chez vous ?
6. Est-ce que je peux vous acheter des bananes ?
7. Est-ce que je peux vous envoyer des livres français ?
8. Est-ce que je peux vous raconter des histoires ?
9. Est-ce que je peux vous commander des livres ?
10. Est-ce que je peux vous proposer des magasins ?
11. Est-ce que je peux vous préparer du thé ?

MEGOLDÁS

1. Oui, parlez-m'en.
2. Oui, montrez-nous-en.
3. Oui, invitez-m'y.
4. Oui, apportez-m'en.
5. Oui, téléphonez-m'y.
6. Oui, achetez-m'en.
7. Oui, envoyez-m'en.
8. Oui, racontez-m'en.
9. Oui, commandez-m'en.
10. Oui, proposez-m'en.
11. Oui, préparez-m'en.

83. A személyes névmás helye tiltó mondatokban

Válaszoljunk nemmel és tiltó mondattal az alábbi kérdésekre! Tegezzük a kérdezőt! Például:

- *Est-ce que je peux dire ton numéro à Pierre ?* (Megmondhatom a számodat Pierre-nek?)
 - *Non, ne le lui dis pas.* (Nem, ne mondd meg neki!)
1. *Est-ce que je peux te passer cette valise ?*
 2. *Est-ce que je peux rendre ce CD à Marie ?*
 3. *Est-ce que je peux vous téléphoner, les enfants ?*
 4. *Est-ce que je peux te réveiller ?*
 5. *Est-ce que je peux présenter Marie à M^{me} Dupont ?*
 6. *Est-ce que je peux poser cette question à ton père ?*
 7. *Est-ce que je peux montrer ces photos à mes parents ?*
 8. *Est-ce que je peux inviter les Legrand ?*
 9. *Est-ce que je peux donner ce livre à Michel ?*
 10. *Est-ce que je peux dire la vérité à Jacqueline ?*
 11. *Est-ce que je peux vous attendre, les enfants ?*
 12. *Est-ce que je peux t'apporter le dîner ?*

MEGOLDÁS

1. *Non, ne me la passe pas.*
2. *Non, ne le lui rends pas.*
3. *Non, ne nous téléphone pas.*
4. *Non, ne me réveille pas.*
5. *Non, ne la lui présente pas.*
6. *Non, ne la lui pose pas.*
7. *Non, ne les leur montre pas.*
8. *Non, ne les invite pas.*
9. *Non, ne le lui donne pas.*
10. *Non, ne la lui dis pas.*
11. *Non, ne nous attends pas.*
12. *Non, ne me l'apporte pas.*

84. Tárgy- és részes esetű személyes névmások együtt

Válaszoljunk igennel, teljes mondattal! A válaszban a főneveket helyettesítsük személyes névmással!

1. Est-ce que Jean-Pierre a présenté Alain à son père ? (Jean-Pierre bemutatatta Alain-t az apjának?)
2. Est-ce que Jean-Pierre t'a présenté Alain ?
3. Est-ce que Jean-Pierre a présenté Alain à ses amis ?
4. Jean, Jacqueline, est-ce que Jean-Pierre vous a présenté Alain ?
5. Est-ce que le professeur de français a posé cette question à Daniel ?
6. Est-ce que le professeur de français t'a posé cette question ?
7. Est-ce que le professeur de français a posé cette question à Jean et à Jacqueline ?
8. Jean, Jacqueline, est-ce que le professeur de français vous a posé cette question ?
9. Est-ce que Daniel a montré ces photos à Robert ?
10. Est-ce que Daniel t'a montré ces photos ?
11. Est-ce que Daniel a montré ces photos à Georges et à Louis ?
12. Georges, Louis, est-ce que Daniel vous a montré ces photos ?
13. Tu donnes ce livre à Jean-Pierre ?
14. Tu me donnes ce livre ?

MEGOLDÁS

1. Oui, il le lui a présenté. (Igen, bemutatatta neki.)
2. Oui, il me l'a présenté.
3. Oui, il le leur a présenté.
4. Oui, il nous l'a présenté.
5. Oui, il la lui a posée.
6. Oui, il me l'a posée.
7. Oui, il la leur a posée.
8. Oui, il nous l'a posée.
9. Oui, il les lui a montrées.
10. Oui, il me les a montrées.
11. Oui, il les leur a montrées.
12. Oui, il nous les a montrées.
13. Oui, je le lui donne.
14. Oui, je te le donne.

85. Rejtett személyes névmások

A magyarban a kétféle (alanyi és tárgyias) igeragozás gyakran lehetővé teszi, hogy a személyes névmásokat elhagyjuk. A franciában azonban – kevés kivételtől eltekintve – mindig kitesszük a személyes névmásokat. Erre is gondoljunk az alábbi mondatok fordításakor!

1. Megvettem. (Könyvről van szó.)
2. Elhoztuk neked. (Fényképről van szó.)
3. Megvárhatlak?
4. Nem kérdeztem.
5. Megmondtam neki.
6. Nekem adtad. (CD-ről van szó.)
7. Nem hallottam.
8. Felpróbáltam. (Kabátról van szó.)
9. Becsuktuk őket. (Ablakokról van szó.)
10. Olvastam. (Könyvről van szó.)
11. Elfelejtettük. (Egy fiúról van szó.)
12. Felébresztettetek. (Egy lány mondja.)

MEGOLDÁS

1. Je l'ai acheté.
2. Nous te l'avons apportée.
3. Est-ce que je peux t'attendre ?
4. Je ne l'ai pas demandé.
5. Je le lui ai dit.
6. Tu me l'as donné.
7. Je ne l'ai pas entendu.
8. Je l'ai essayé.
9. Nous les avons fermées.
10. Je l'ai lu.
11. Nous l'avons oublié.
12. Vous m'avez réveillée.

86. Az állítmánykiegészítőt helyettesítő le névmás

A francia rádió riportere Maurice Béjart balettművésszel beszélget:

R. : *Vous auriez pu être philosophe ?* (Lehetett volna filozófus?)

M. B. : *Mais je crois que je le suis un peu.* (De hisz azt hiszem, egy kicsit az vagyok.)

(Radio France Internationale, 13.09.1979)

Válaszoljunk Maurice Béjart-hoz hasonlóan az alábbi kérdésekre!

1. Vous auriez pu être actrice, Mademoiselle ?
2. Vous auriez pu être actrices, Mesdemoiselles ?
3. Vous auriez pu être professeur, Madame ?
4. Vos parents auraient pu être professeurs ?
5. Tu aurais pu être écrivain ?
6. Ta mère aurait pu être écrivain ?
7. Ton père aurait pu être médecin ?
8. Tu aurais pu être médecin ?
9. Vous auriez pu être chanteuse, Mademoiselle ?
10. Vous auriez pu être chanteurs, Messieurs ?
11. Tu aurais pu être comédien ?
12. Vous auriez pu être comédiens, Messieurs ?

MEGOLDÁS

1. Mais je crois que je le suis un peu.
2. Mais nous croyons que nous le sommes un peu.
3. Mais je crois que je le suis un peu.
4. Mais je crois qu'ils le sont un peu.
5. Mais je crois que je le suis un peu.
6. Mais je crois qu'elle l'est un peu.
7. Mais je crois qu'il l'est un peu.
8. Mais je crois que je le suis un peu.
9. Mais je crois que je le suis un peu.
10. Mais nous croyons que nous le sommes un peu.
11. Mais je crois que je le suis un peu.
12. Mais nous croyons que nous le sommes un peu.

87. Az állítmánykiegészítőt helyettesítő le névmás

Fejezzük be az alábbi mondatokat! Például:

- *Vous êtes malades mais nous ...* (Ti betegek vagytok, de mi ...)
- *Vous êtes malades mais nous ne le sommes pas.* (Ti betegek vagytok, de mi nem vagyunk azok.)

1. Marie est française mais ces dames ...
2. Ces maisons sont anciennes mais les autres ...
3. Cet hôtel est confortable mais l'autre ...
4. La première question sera difficile mais la deuxième ...
5. Catherine est très gentille mais ses parents ...
6. Ce livre est intéressant mais les autres ...
7. La nuit sera très longue mais la journée ...
8. Philippe et Martine étaient mariés mais Pierre et Mireille ...
9. Vous serez peut-être très riche mais Jacqueline ...
10. Ses cheveux sont tout blancs mais les miens ...
11. Tu es contente maintenant mais moi ...
12. Christine sera heureuse mais Hélène ...

MEGOLDÁS

1. Marie est française mais ces dames ne le sont pas.
2. Ces maisons sont anciennes mais les autres ne le sont pas.
3. Cet hôtel est confortable mais l'autre ne l'est pas.
4. La première question sera difficile mais la deuxième ne le sera pas.
5. Catherine est très gentille mais ses parents ne le sont pas.
6. Ce livre est intéressant mais les autres ne le sont pas.
7. La nuit sera très longue mais la journée ne le sera pas.
8. Philippe et Martine étaient mariés mais Pierre et Mireille ne l'étaient pas.
9. Vous serez peut-être très riche mais Jacqueline ne le sera pas.
10. Ses cheveux sont tout blancs mais les miens ne le sont pas.
11. Tu es contente maintenant mais moi je ne le suis pas.
12. Christine sera heureuse mais Hélène ne le sera pas.

88. Alakjai

A francia rádió riportere Léo Ferré sanzonénekessel beszélget:

R. : *Parfois vous devez être quand même un peu seul, non ?* (Néha azért kissé egyedül van, nem?)

L. F. : *Qui ? Moi ?* (Ki? Én?)

(Radio France Internationale, 1^{er} mai 1980)

Válaszoljunk Léo Ferréhez hasonlóan az alábbi kérdésekre!

1. Parfois ils doivent être quand même un peu fatigués, non ?
2. Parfois je dois acheter quand même des bananes, non ?
3. Parfois tu dois aller quand même au théâtre, non ?
4. Parfois elles vous apportent quand même des cadeaux, non ?
5. Parfois tu dois être quand même assez content, non ?
6. Parfois ils doivent se coucher quand même un peu tard, non ?
7. Parfois il doit descendre quand même l'escalier, non ?
8. Parfois tu dois dîner quand même seul, non ?
9. Parfois vous devez déjeuner quand même ensemble, non ?
10. Parfois ils doivent avoir quand même faim, non ?
11. Parfois il doit ouvrir quand même la fenêtre, non ?
12. Parfois je dois me lever quand même tôt, papa, non ?
13. Parfois tu dois mettre quand même ta cravate, non ?
14. Parfois il doit parler quand même au directeur, non ?
15. Parfois elle doit s'occuper quand même de ses enfants, non ?
16. Parfois ils doivent manger quand même des pommes frites, non ?

MEGOLDÁS

1. Qui ? Eux ?
2. Qui ? Vous ? (Toi ?)
3. Qui ? Moi ?
4. Qui ? Elles ?
5. Qui ? Moi ?
6. Qui ? Eux ?
7. Qui ? Lui ?
8. Qui ? Moi ?
9. Qui ? Nous ?
10. Qui ? Eux ?
11. Qui ? Lui ?
12. Qui ? Toi ?
13. Qui ? Moi ?
14. Qui ? Lui ?
15. Qui ? Elle ?
16. Qui ? Eux ?

89. Főnévi igenévvel

« ~~Je dois se lever~~ à 7 heures » – olvastam egy dolgozatban. A dolgozat írója elfelejtette, hogy a visszaható névmást főnévi igenév használata esetén is az alannal kell egyeztetni. Helyesen tehát: **Je dois me lever** à 7 heures. (7 órakor kell felkelnem.)

Gyakorlásképpen egészítsük ki az alábbi válaszokat!

1. – Il fait déjà nuit. Tu vas te baigner ?
– Oui, j'adore ... baigner le soir.
2. – Il n'est que 9 heures et demie. Tu vas déjà te coucher ?
– Oui, je n'aime pas ... coucher tard.
3. – Il commence à faire frais maintenant.
– Bon, nous allons ... habiller.
4. – Pierre, il est déjà 7 heures. Tu es encore au lit ?
– Oh maman, je ne me sens pas bien, je ne peux pas ... lever.
5. – Quel âge avez-vous ?
– J'ai 25 ans. J'espère ... marier cette année.
6. – Venez, les enfants, on va faire le ménage.
– Non, nous voudrions ... reposer un peu.
7. – Elle croit que tu l'aimes.
– Tout le monde peut ... tromper.
8. – Il fait chaud, je vais laisser la fenêtre ouverte.
– Non, ferme-la si tu ne veux pas ... réveiller à 5 heures.
9. – Je vais mettre mon rasoir dans ma valise.
– Où pensez-vous pouvoir ... raser ?
10. – Tenez, je vais vous montrer quelques photos.
– Non, je descends ... occuper des enfants.
11. – Regarde Jacques et Annie. Mais que font-ils ?
– Ils semblent ... disputer.
12. – Je dois encore faire ma valise.
– Pouvez-vous ... dépêcher un peu ? Il est déjà 8 heures.

MEGOLDÁS

- | | | |
|---------|----------|---------|
| 1. me | 5. me | 9. vous |
| 2. me | 6. nous | 10. m' |
| 3. nous | 7. se | |
| 4. me | 8. te | |
| 11. se | 12. vous | |

90. Ce vagy il?

Egészítsük ki az alábbi mondatokat a *ce* vagy az *il/elle* névmással!

1. J'ai mal à la gorge. ... est très désagréable.
2. Jean-Claude a un peu mal à la tête mais ... n'est pas grave.
3. Achetez ce blue-jean. ... est de très bonne qualité.
4. Acheter un blue-jean, ... n'est pas très difficile.
5. On ira au Musée des Arts modernes. ... sera très intéressant.
6. Tu vois ses yeux ? ... sont noirs.
7. Regarde cette pièce d'un forint. ... est petite.
8. Oh ! J'ai oublié d'appuyer sur le bouton. ... est bête.
9. Vous êtes allés à la plage ? Oui, ... était merveilleux.
10. Il pleut depuis un mois. ... est horrible.
11. En Hongrie, nous avons le lac Balaton. ... est plus grand que le lac Léman.
12. Je voudrais entrer dans cette maison. ... sera difficile!

MEGOLDÁS

1. C'est très désagréable.
2. ... ce n'est pas grave.
3. Il est de très bonne qualité.
4. ... ce n'est pas très difficile.
5. Ce sera très intéressant.
6. Ils sont noirs.
7. Elle est petite.
8. C'est bête.
9. Oui, c'était merveilleux.
10. C'est horrible.
11. Il est plus grand que le lac Léman.
12. Ce sera difficile !

91. Ça

Barátainkkal beszélgetünk. Mondjuk nekik franciául:

1. Ti értitek ezt?
2. Fogd ezt!
3. Hagyd itt azt!
4. Két éve vettem.
5. Ismerjük ezt!
6. Jobban szeretem ezt.
7. Gyere, nézd meg ezt!
8. Mindjárt kezdődik!
9. Ez nem zavar engem.
10. Nem működik.
11. Nem forog gyorsan.
12. Nem baj!

MEGOLDÁS

1. Vous comprenez ça ?
2. Prends ça.
3. Laisse ça ici.
4. J'ai acheté ça il y a deux ans.
5. On connaît ça.
6. Je préfère ça.
7. Viens voir ça.
8. Ça va commencer tout de suite.
9. Ça ne me dérange pas.
10. Ça ne marche pas.
11. Ça ne tourne pas vite.
12. Ça ne fait rien.

92. Ce vagy ça (cela)?

« *Ce dépend de l'âge* » – olvastam egy dolgozatban. A dolgozat írója azt akarta mondani: „Az a kortól függ”. Elfelejtette azonban, hogy a *ce* csak olyan mondat alanya lehet, amelyben az állítmány szerepét az *être* ige tölti be. A fenti mondat tehát így hangzik helyesen:

Ça dépend de l'âge. (Beszélt nyelv.)

Cela dépend de l'âge. (Írott nyelv vagy választékos beszélt nyelv.)

Gyakorlásképpen egészítsük ki az alábbi mondatokat a megfelelő mutató névmással!

1. ... est facile à dire.
2. ... n'est pas grave, je crois.
3. ... commencera à huit heures et demie.
4. ... coûte combien ?
5. En hiver, ... glisse beaucoup.
6. Qu'est-ce que ... représente ?
7. Un peu de vin rouge, ... fait du bien.
8. ... vous dérange, peut-être ?
9. Ne fais pas ça, ... est très dangereux.
10. ... ne va pas changer le monde.
11. Tu verras, ... sera moins cher que l'autre.
12. ... était difficile d'acheter un blue-jean pour un garçon comme lui.
13. ... me fait plaisir de vous voir.
14. Comment ... va ?
15. ... sent mauvais.
16. ... n'est pas mon billet.
17. ... ne vous intéresse pas ?
18. ... ne fait rien.
19. ... n'est pas l'heure du déjeuner.
20. ... est très difficile et ... ne sert à rien.

MEGOLDÁS

- | | | |
|--------------|---------------|--------------------|
| 1. C' | 8. Ça (Cela) | 15. Ça |
| 2. Ce | 9. c' | 16. Ce |
| 3. Ça (Cela) | 10. Ça (Cela) | 17. Ça (Cela) |
| 4. Ça (Cela) | 11. ce | 18. Ça (Cela) |
| 5. ça (cela) | 12. C' | 19. Ce |
| 6. ça (cela) | 13. Ça (Cela) | 20. C' – ça (cela) |
| 7. ça (cela) | 14. ça | |

93. Ceci vagy cela?

Egészítsük ki az alábbi mondatokat a megfelelő mutató névmással! (A *ceci* előre utal, a *cela* vissza!)

1. Dites-lui ... : je l'attends.
2. Je l'attends. Dites-lui
3. Qui va gagner ? Il faudrait demander ... à Jean-Christophe.
4. Il faudrait lui demander ... : qui va gagner ?
5. Comment a-t-il pu y entrer ? Je ne comprends pas
6. Je ne comprends pas ... : comment il a pu y entrer ?
7. Ils m'ont donné ... : un livre, une boîte de chocolats et des fleurs.
8. Un livre, une boîte de chocolats et des fleurs. Ils m'ont donné ... hier.
9. Écoutez ... : c'est une sonate de Beethoven.
10. C'est une sonate de Beethoven. Écoutez
11. Lisez ... : c'est un article sur la Hongrie.
12. C'est un article sur la Hongrie. Lisez

MEGOLDÁS

1. Dites-lui ceci : je l'attends.
2. Je l'attends. Dites-lui cela.
3. Qui va gagner ? Il faudrait demander cela à Jean-Christophe.
4. Il faudrait lui demander ceci : qui va gagner ?
5. Comment a-t-il pu y entrer ? Je ne comprends pas cela.
6. Je ne comprends pas ceci : comment il a pu y entrer ?
7. Ils m'ont donné ceci : un livre, une boîte de chocolats et des fleurs.
8. Un livre, une boîte de chocolats et des fleurs. Ils m'ont donné cela hier.
9. Écoutez ceci : c'est une sonate de Beethoven.
10. C'est une sonate de Beethoven. Écoutez cela.
11. Lisez ceci : c'est un article sur la Hongrie.
12. C'est un article sur la Hongrie. Lisez cela.

94. Celui, celle

Egészítsük ki az alábbi mondatokat a megfelelő mutatónévmással!

1. Je connais ton père mais je ne connais pas ... de Marcel. (A te apádat ismerem, de Marcelét nem.)
2. J'ai vu beaucoup de photos mais je n'ai pas vu ... de Jacques.
3. J'ai trouvé trois livres mais je n'ai pas trouvé ... que je cherchais.
4. Voilà deux maisons : ... est grande, ... est petite.
5. J'aime bien les chansons de Renaud mais je n'aime pas ... d'Yves Duteil.
6. Le garçon a apporté mon café mais il n'a pas apporté ... de ton père.
7. Deux trains sont arrivés : ... est venu de Dijon et ... de Strasbourg.
8. Nous avons attendu ... qui est venu de Dijon mais nous n'avons pas attendu ... qui est venu de Strasbourg.
9. Je comprends la lettre d'Alain mais je ne comprends pas ... de Jean.
10. Nous connaissons l'adresse de Pierre mais nous ne connaissons pas ... de Paul.
11. Vous avez essayé trois chapeaux mais vous n'avez pas essayé ... que je vous avais apporté.
12. J'ai fermé les deux portes : ... vers 8 heures et ... avant de me coucher.

MEGOLDÁS

1. Je connais ton père mais je ne connais pas celui de Marcel.
2. J'ai vu beaucoup de photos mais je n'ai pas vu celle de Jacques.
3. J'ai trouvé trois livres mais je n'ai pas trouvé celui que je cherchais.
4. Voilà deux maisons : celle-ci est grande, celle-là est petite.
5. J'aime bien les chansons de Renaud mais je n'aime pas celles d'Yves Duteil.
6. Le garçon a apporté mon café mais il n'a pas apporté celui de ton père.
7. Deux trains sont arrivés : celui-ci est venu de Dijon et celui-là de Strasbourg.
8. Nous avons attendu celui qui est venu de Dijon mais nous n'avons pas attendu celui qui est venu de Strasbourg.
9. Je comprends la lettre d'Alain mais je ne comprends pas celle de Jean.
10. Nous connaissons l'adresse de Pierre mais nous ne connaissons pas celle de Paul.
11. Vous avez essayé trois chapeaux mais vous n'avez pas essayé celui que je vous avais apporté.
12. J'ai fermé les deux portes : celle-ci vers 8 heures et celle-là avant de me coucher.

95. Az a fénykép, amelyet Párizsban csináltam

Mondjuk franciául!

1. Itt van az a fénykép, amelyet Párizsban csináltam.
2. Olyan fényképet mutatok, amelyet már láttál.
3. Megveszem azt a könyvet, amelyről beszéltünk.
4. Olyan tollat veszítettem el, amelyet nagyon szerettem.
5. Olyan levél ez, amelyet sokáig meg fogok őrizni.
6. Olyan ajándékokat kapok, amelyek nagyon hasznosak.
7. Mikor fogod visszaadni azt a CD-t, amelyet kölcsönadtam neked?
8. Emlékszel arra a képre, amelyet a Louvre-ban láttunk?
9. Hozzátok ide azt a bőröndöt, amelyet anyám vásárolt!
10. Azt a vonatot várom, amely 17 órakor indult Chartres-ból.
11. Neked adom azokat a könyveket, amelyekre már nincs szükségem.
12. Olyan gyerekeket hívtunk meg, akik még nem ismerik Magyarországot.

MEGOLDÁS

1. Voilà la photo que j'ai prise à Paris.
2. Je te montre une photo que tu as déjà vue.
3. Je vais acheter le livre dont nous avons parlé.
4. J'ai perdu un stylo que j'aimais beaucoup.
5. C'est une lettre que je garderai longtemps.
6. Je reçois des cadeaux qui sont très utiles.
7. Quand est-ce que tu me rendras le CD que je t'ai prêté ?
8. Est-ce que tu te souviens du tableau que nous avons vu au Louvre ?
9. Apportez-moi la valise que ma mère a achetée.
10. J'attends le train qui est parti de Chartres à 17 heures.
11. Je te donne les livres dont je n'ai plus besoin.
12. Nous avons invité des enfants qui ne connaissent pas encore la Hongrie.

96. Vannak olyan emberek

A *Le Monde* 1983. június 5-i számában jelent meg Jean Planchais « Pourquoi pas ? » c. karcolata. Próbáljuk rekonstruálni ennek alábbi magyar fordításából az eredeti francia szöveget!

1. Vannak olyan vonatok, amelyek pontosan érkeznek.
2. Vannak boldog iskolások s egyetemisták is.
3. Vannak olyan emberek, akik szívesen dolgoznak – azok, akiknek van munkájuk.
4. Vannak olyan kutatók, akik találnak is valamit.
5. Vannak olyan városi emberek, akik szeretnek Bretagne-ban vakációzni.
6. Vannak még olyan kereskedők, akik mosolyognak.
7. Vannak udvarias rendőrök.
8. Vannak olyan vállalatok, amelyek jól működnek.
9. Vannak olyan színdarabok, amelyek jól végződnek, olyan filmek, amelyek nem borzalmasak és olyan regények, amelyek nem kergetnek öngyilkosságba.
10. Néha kisüt a nap is.
11. Miért ne?

MEGOLDÁS

1. Il y a des trains qui arrivent à l'heure.
2. Il y a des écoliers heureux, des étudiants aussi.
3. Il y a des gens qui travaillent avec plaisir – ceux qui ont du travail.
4. Il y a des chercheurs qui trouvent.
5. Il y a des gens des villes qui aiment les vacances en Bretagne.
6. Il y a des commerçants qui gardent le sourire.
7. Il y a des agents de police courtois.
8. Il y a des entreprises qui marchent.
9. Il y a des comédies qui finissent bien, des films qui ne sont pas noirs et des romans qui ne poussent pas au suicide.
10. Il y a du soleil de temps en temps.
11. Pourquoi pas ?

97. Les lycéens qui parlent français. Ceux qui parlent français.

Vonjuk össze az alábbi mondatpárokat a vonatkozó névmás segítségével! Először hagyjuk meg a főneveket, majd helyettesítsük őket mutató névmással! Például:

Ces lycéens parlent français. Ils peuvent partir.

(Ezek a gimnazisták beszélnek franciául. Elmehetnek.)

a) *Les lycéens qui parlent français peuvent partir.*

(Azok a gimnazisták, akik beszélnek franciául, elmehetnek.)

b) *Ceux qui parlent français peuvent partir.*

(Azok, akik beszélnek franciául, elmehetnek.)

1. Vous avez lu cette histoire. Racontez-la-nous.
2. Ces touristes ont beaucoup d'argent. Ils habitent à l'hôtel Hilton.
3. Vous connaissez ces jeunes filles. Elles sont venues de Lille.
4. J'ai reçu ce livre de mon père. Je te le donne.
5. Les parents de ce garçon habitent à Grenoble. Je le connais bien.
6. Les enfants jouent dans la cour. Ils n'ont rien entendu.
7. Nous avons invité trois Français. Je te les présenterai demain.

MEGOLDÁS

1. Racontez-nous l'histoire que vous avez lue. Racontez-nous celle que vous avez lue.
2. Les touristes qui ont beaucoup d'argent habitent à l'hôtel Hilton. Ceux qui ont beaucoup d'argent habitent à l'hôtel Hilton.
3. Vous connaissez les jeunes filles qui sont venues de Lille. Vous connaissez celles qui sont venues de Lille.
4. Je te donne le livre que j'ai reçu de mon père. Je te donne celui que j'ai reçu de mon père.
5. Je connais bien le garçon dont les parents habitent à Grenoble. Je connais bien celui dont les parents habitent à Grenoble.
6. Les enfants qui jouent dans la cour n'ont rien entendu. Ceux qui jouent dans la cour n'ont rien entendu.
7. Je te présenterai demain les trois Français que nous avons invités. Je te présenterai demain ceux que nous avons invités.

98. A que használata

Vonjuk össze az alábbi mondatpárokat! Például:

- *Voilà un livre. Je l'ai acheté à Paris.* (Itt van egy könyv. Párizsban vettem.)
 - *Voilà un livre que j'ai acheté à Paris.* (Itt van egy könyv, amelyet Párizsban vettem.)
1. C'est un stylo. Je ne l'ai jamais utilisé.
 2. Pierre parle d'une montre. Il l'a perdue.
 3. Voilà l'argent. Nous l'avons gagné au loto.
 4. Je vous apporte un tableau. Vous l'avez déjà vu au musée.
 5. C'est une pièce de 2 euros. Marie l'a trouvée dans le métro.
 6. Ce sont des Français. Je les ai rencontrés ce matin à l'hôtel.
 7. Tu connais M. Durand. Je l'ai présenté hier au président.
 8. Voilà la fenêtre. Maman l'a ouverte après le déjeuner.
 9. Nous allons visiter une petite ville. Les Allemands l'ont occupée en 1943.
 10. Je pense à une sonate de Beethoven. Nous l'avons écoutée ensemble un soir.

MEGOLDÁS

1. C'est un stylo que je n'ai jamais utilisé.
2. Pierre parle d'une montre qu'il a perdue.
3. Voilà l'argent que nous avons gagné au loto.
4. Je vous apporte un tableau que vous avez déjà vu au musée.
5. C'est une pièce de 2 euros que Marie a trouvée dans le métro.
6. Ce sont des Français que j'ai rencontrés ce matin à l'hôtel.
7. Tu connais M. Durand que j'ai présenté hier au président.
8. Voilà la fenêtre que Maman a ouverte après le déjeuner.
9. Nous allons visiter une petite ville que les Allemands ont occupée en 1943.
10. Je pense à une sonate de Beethoven que nous avons écoutée ensemble un soir.

99. A lequel, laquelle használata

Vonjuk össze az alábbi mondatpárokat! Például:

- *Voilà une maison. J'ai pensé à cette maison-là.*
(Itt van egy ház. Erre a házra gondoltam.)
- *Voilà la maison à laquelle j'ai pensé.*
(Itt van az a ház, amelyre gondoltam.)

1. Voilà le livre rouge. Marie a pensé à ce livre-là.
2. Voilà les feuilles. Nous avons écrit sur ces feuilles-là.
3. Voilà les vestes. Vous avez pensé à ces vestes-là.
4. Voilà l'hôtel. Je vous attendais devant cet hôtel-là.
5. Voilà le tableau. Pierre a trouvé la clé derrière ce tableau-là.
6. Voilà le verre. Alain a bu du vin dans ce verre-là.
7. Voilà les stylos. Nous écrivons avec ces stylos-là.
8. Voilà le cinéma. Je suis tombé en face de ce cinéma-là.
9. Voilà les deux maisons jaunes. Nous habitons entre ces deux maisons-là.
10. Voilà la table. Les enfants ont trouvé les photos sous cette table-là.

MEGOLDÁS

1. Voilà le livre rouge auquel Marie a pensé.
2. Voilà les feuilles sur lesquelles nous avons écrit.
3. Voilà les vestes auxquelles vous avez pensé.
4. Voilà l'hôtel devant lequel je vous attendais.
5. Voilà le tableau derrière lequel Pierre a trouvé la clé.
6. Voilà le verre dans lequel Alain a bu du vin.
7. Voilà les stylos avec lesquels nous écrivons.
8. Voilà le cinéma en face duquel je suis tombé.
9. Voilà les deux maisons jaunes entre lesquelles nous habitons.
10. Voilà la table sous laquelle les enfants ont trouvé les photos.

100. A *dont* használata

Vonjuk össze az alábbi mondatokat! Például:

- *Je connais une jeune fille. Son père est médecin.*
(Ismerek egy lányt. Az apja orvos.)
 - *Je connais une jeune fille dont le père est médecin.*
(Ismerek egy lányt, akinek az apja orvos.)
1. J'ai un appartement. Ses fenêtres donnent sur le boulevard.
 2. Nous avons acheté un pull. Tu aimeras sûrement sa couleur.
 3. C'était une Anglaise. Je n'ai pas compris son nom.
 4. Pierre parle d'un ingénieur. Il ne connaît pas son adresse.
 5. Voilà la chambre de Catherine. Je ne peux pas ouvrir sa porte.
 6. Je voudrais te parler de Sylvie. Ses parents m'ont invité à dîner.
 7. J'ai rencontré un écrivain. Je connais tous ses livres.
 8. C'est un grand journaliste. Je lis ses articles tous les jours.
 9. C'est une très belle actrice. J'ai oublié son nom.
 10. C'était un grand compositeur. Thomas Mann parle de lui dans un de ses livres.

MEGOLDÁS

1. J'ai un appartement dont les fenêtres donnent sur le boulevard.
2. Nous avons acheté un pull dont tu aimeras sûrement la couleur.
3. C'était une Anglaise dont je n'ai pas compris le nom.
4. Pierre parle d'un ingénieur dont il ne connaît pas l'adresse.
5. Voilà la chambre de Catherine dont je ne peux pas ouvrir la porte.
6. Je voudrais te parler de Sylvie dont les parents m'ont invité à dîner.
7. J'ai rencontré un écrivain dont je connais tous les livres.
8. C'est un grand journaliste dont je lis les articles tous les jours.
9. C'est une très belle actrice dont j'ai oublié le nom.
10. C'était un grand compositeur dont Thomas Mann parle dans un de ses livres.

101. Az où használata

Mondjuk franciául!

1. Abba a városba utazunk, ahol Pierre szülei házat építettek.
2. Olyan fülkét válassz, ahol senki sem dohányzik!
3. Gyere, megmutatom azt a helyet, ahol elcsúsztam!
4. Azon a napon, amikor összeházasodtunk, nagyon hideg volt.
5. Náluk voltam azon az estén, amikor Marie megérkezett.
6. Visszamegyünk abba az utcába, ahol elvesztettem a pénzemet.
7. Megmutatjuk nekik a helyet, ahol az igazolványt találtuk.
1. Egy olyan gyárat látogattunk meg, ahol a munkások csak négy órát dolgoznak naponta.
8. Egy olyan étteremben ebédeltünk, ahol a pincérek magyarul beszéltek.
9. Keressünk egy olyan padot, ahol olvasni lehet!
10. Olyan házban szeretnék lakni, ahol sok gyerek van.
11. Azon a vasárnapon, amikor Alain Budapestre érkezett, mi vidéken voltunk.

MEGOLDÁS

1. Nous allons dans la ville où les parents de Pierre ont construit une maison.
2. Choisis un compartiment où personne ne fume.
3. Viens, je vais te montrer l'endroit où j'ai glissé.
4. Le jour où nous nous sommes mariés, il faisait très froid.
5. J'étais chez eux le soir où Marie est arrivée.
6. Nous allons retourner dans la rue où j'ai perdu mon argent.
7. Nous allons leur montrer l'endroit où nous avons trouvé la carte.
8. Nous avons visité une usine où les ouvriers ne travaillent que 4 heures par jour.
9. Nous avons déjeuné dans un restaurant où les garçons parlaient hongrois.
10. Cherchons un banc où on peut lire.
11. Je voudrais habiter dans une maison où il y a beaucoup d'enfants.
12. Le dimanche où Alain est arrivé à Budapest, nous étions en province.

102. Où vagy quand?

Egészítsük ki az alábbi mondatokat a megfelelő szóval!

1. Tu pourras lire cette lettre ... tu auras 18 ans. (Majd elolvashatod ezt a levelet, ha 18 éves leszel.)
2. Tu pourras lire cette lettre le jour ... tu auras 18 ans.
3. Je préfère voyager de jour ... on peut regarder le paysage.
4. Le samedi ... ta maman est partie, je n'étais pas encore à Paris.
5. Je n'étais pas encore à Paris ... ta maman est partie.
6. Jean-Claude est arrivé à huit heures ... le magasin était encore fermé.
7. Jean-Claude est arrivé au moment ... on fermait le magasin.
8. Je lirai ce livre ... j'aurai le temps.
9. Pendant les années ... mon père vivait à Paris, on ne regardait pas encore la télévision.
10. Dans les années 40, ... mon père vivait à Paris, on ne regardait pas encore la télévision.
11. Le 20 juillet, ... je suis parti, il faisait très beau.
12. « C'était l'heure tranquille ... les lions vont boire. »

MEGOLDÁS

1. Tu pourras lire cette lettre quand tu auras 18 ans.
2. Tu pourras lire cette lettre le jour où tu auras 18 ans.
3. Je préfère voyager de jour quand on peut regarder le paysage.
4. Le samedi où ta maman est partie, je n'étais pas encore à Paris.
5. Je n'étais pas encore à Paris quand ta maman est partie.
6. Jean-Claude est arrivé à huit heures quand le magasin était encore fermé.
7. Jean-Claude est arrivé au moment où on fermait le magasin.
8. Je lirai ce livre quand j'aurai le temps.
9. Pendant les années où mon père vivait à Paris, on ne regardait pas encore la télévision.
10. Dans les années 40, quand mon père vivait à Paris, on ne regardait pas encore la télévision.
11. Le 20 juillet, quand je suis parti, il faisait très beau.
12. « C'était l'heure tranquille où les lions vont boire. » (Victor Hugo)

103. Az en névmás használata

A francia rádió riportere Michel Tournier íróval beszélget:

R. : *Vous pourriez vous occuper de la vente d'un livre ?* (Képes lenne egy könyv árusításával foglalkozni?)

M. T. : *Mais je m'en occupe !* (De hisz foglalkozom vele!)

(Radio France Internationale, 04. 12. 1979)

Válaszoljunk Michel Tournier-hoz hasonlóan az alábbi kérdésekre!

1. Tu pourrais parler de ton quartier ?
2. Tu pourrais te souvenir de ton premier voyage ?
3. Tu pourrais t'approcher de la fenêtre ?
4. Tu pourrais rire de cette histoire ?
5. Tu pourrais vivre de ton travail ?
6. Tu pourrais choisir de ces livres ?
7. Tu pourrais coudre des robes ?
8. Tu pourrais couper du pain ?
9. Tu pourrais donner des exemples ?
10. Tu pourrais élever des poulets ?
11. Tu pourrais te servir de cet appareil ?
12. Tu pourrais manger des moules ?

MEGOLDÁS

1. Mais j'en parle.
2. Mais je m'en souviens.
3. Mais je m'en approche.
4. Mais j'en ris.
5. Mais j'en vis.
6. Mais j'en choisis.
7. Mais j'en couds.
8. Mais j'en coupe.
9. Mais j'en donne.
10. Mais j'en élève.
11. Mais je m'en sers.
12. Mais j'en mange.

104. Az en névmás használata a mondat tárgya helyett

Az alábbi kérdésekre ketten válaszolnak: az első válaszoló igennel, a második nemmel. Például:

- *Tu as acheté du pain ?* (Vettél kenyeret?)
- *Oui, j'en ai acheté.* (Igen, vettem.)
- *Non, je n'en ai pas acheté.* (Nem, nem vettem.)

1. Tu as reçu de l'argent ?
2. Est-ce qu'elle a apporté des bananes ?
3. Est-ce que nous avons 200 grammes de beurre ?
4. Est-ce que les enfants ont choisi deux cadeaux ?
5. Vous avez trouvé des chaussures, Mesdames ?
6. Vous avez des œufs, Mesdames ?
7. Tu as demandé trois CD ?
8. Vous avez bu de l'eau, les enfants ?
9. Tu as vu des fleurs ?
10. Est-ce que Pierre a mangé du fromage ?

MEGOLDÁS

1. Oui, j'en ai reçu. Non, je n'en ai pas reçu.
2. Oui, elle en a apporté. Non, elle n'en a pas apporté.
3. Oui, nous en avons 200 grammes. Non, nous n'en avons pas 200 grammes.
4. Oui, ils en ont choisi deux. Non, ils n'en ont pas choisi deux.
5. Oui, nous en avons trouvé. Non, nous n'en avons pas trouvé.
6. Oui, nous en avons. Non, nous n'en avons pas.
7. Oui, j'en ai demandé trois. Non, je n'en ai pas demandé trois.
8. Oui, nous en avons bu. Non, nous n'en avons pas bu.
9. Oui, j'en ai vu. Non, je n'en ai pas vu.
10. Oui, il en a mangé. Non, il n'en a pas mangé.

105. Az *en* névmás használata *de* viszonyszós valódi vagy képes helyhatározók helyett

Vitatkozzunk az alábbi kijelentésekkel! Például:

- *Jean-Paul n'a pas parlé de l'accident.* (Jean-Paul nem beszélt a balesetről.)
 - *Mais si, il en a parlé.* (De igen, beszélt róla.)
1. Catherine n'est pas sortie de la maison.
 2. Alain n'a pas téléphoné de la gare.
 3. Les enfants ne sont pas revenus de l'école.
 4. Ils ne se souviennent pas de ce nom.
 5. Les bouteilles ne sont pas tombées de la table.
 6. L'homme n'est pas descendu de l'arbre.
 7. Marie n'a pas ri de cette histoire.
 8. Pierre ne vient pas de son pays.
 9. Les journaux ne parleront pas du chômage.
 10. Ces gens ne savent rien de la politique.

MEGOLDÁS

1. Mais si, elle en est sortie.
2. Mais si, il en a téléphoné.
3. Mais si, ils en sont revenus.
4. Mais si, ils s'en souviennent.
5. Mais si, elles en sont tombées.
6. Mais si, il en est descendu.
7. Mais si, elle en a ri.
8. Mais si, il en vient.
9. Mais si, ils en parleront.
10. Mais si, ils en savent quelque chose.

106. En vagy de lui? (Személyt jelölő főnevet csak akkor helyettesítünk en névmással, ha a mondat tárgya!)

Adjunk rövid, pozitív válaszokat! Például:

- *Tu as vu des Français ?* (Láttál franciákat?)
- *Oui, j'en ai vu plusieurs.* (Igen, többet is láttam.)
- *Tu as parlé des Français ?* (A franciákról beszéltél?)
- *Oui, j'ai parlé d'eux aussi.* (Igen, róluk is beszéltem.)

1. Tes parents ont invité des enfants français ?
2. Tu as rencontré des écrivains ?
3. Est-ce que Jean-Pierre a trouvé des médecins ?
4. Est-ce que M. Dupont s'occupe des garçons ?
5. Est-ce que tu as entendu parler des ouvreuses ?
6. Est-ce que Pierre a dit du mal des tailleurs ?
7. Est-ce que ta maman connaît des vendeuses ?
8. Tu te souviens des touristes français ?
9. Tu as revu des touristes français ?
10. Bernard a ri de ses amis ?

MEGOLDÁS

1. Oui, ils en ont invité plusieurs.
2. Oui, j'en ai rencontré plusieurs.
3. Oui, il en a trouvé plusieurs.
4. Oui, il s'occupe d'eux aussi.
5. Oui, j'ai entendu parler d'elles aussi.
6. Oui, il a dit du mal d'eux aussi.
7. Oui, elle en connaît plusieurs.
8. Oui, je me souviens d'eux aussi.
9. Oui, j'en ai revu plusieurs.
10. Oui, il a ri d'eux aussi.

107. Je n'en ai pas trouvé. – Moi, j'en ai trouvé un.

Az alábbi kérdésekre ketten válaszolnak: az első válaszoló nemmel, a második igennel. Például:

- *Tu as trouvé un bon livre ?* (Találtál egy jó könyvet?)
- *Non, je n'en ai pas trouvé.* (Nem, nem találtam.)
- *Moi, j'en ai trouvé un.* (Én találtam egyet.)

1. Tu as perdu un bouton ?
2. Tu vois un avion ?
3. Tu as visité un musée ?
4. Tu as trouvé un bon article ?
5. Tu rencontreras une actrice ?
6. Tu as regardé un film ?
7. Tu vas prendre un café ?
8. Tu vas poser une question ?
9. Tu ouvriras une fenêtre ?
10. Tu as mangé une banane ?

MEGOLDÁS

1. Non, je n'en ai pas perdu. – Moi, j'en ai perdu un.
2. Non, je n'en vois pas. – Moi, j'en vois un.
3. Non, je n'en ai pas visité. – Moi, j'en ai visité un.
4. Non, je n'en ai pas trouvé. – Moi, j'en ai trouvé un.
5. Non, je n'en rencontrerai pas. – Moi, j'en rencontrerai une.
6. Non, je n'en ai pas regardé. – Moi, j'en ai regardé un.
7. Non, je ne vais pas en prendre. – Moi, je vais en prendre un.
8. Non, je ne vais pas en poser. – Moi, je vais en poser une.
9. Non, je n'en ouvrirai pas. – Moi, j'en ouvrirai une.
10. Non, je n'en ai pas mangé. – Moi, j'en ai mangé une.

108. Az y névmás használata

Fejezzük be az alábbi válaszokat!

1. À Paris, tu as pris le métro ? – Oui, j' ... (Párizsban metróval utaztál? – Igen, ...)
2. Tu es montée dans ta chambre toute seule ? – Oui, j' ...
3. Aux murs, tu as mis des photos ? – Non, ... (tableaux)
4. Tu manges toujours au restaurant ? – Non, ... (2 fois par semaine)
5. Dans l'autobus, tu lis des livres ? – Non, ... (journal)
6. Dans la cour, les enfants jouent au basketball ? – Non, ... (football)
7. M. Legrand habite dans cette maison avec ses enfants ? – Non, ... (tout seul).
8. Est-ce que le directeur entre dans son bureau vers 8 heures ? – Non, ... (vers 9 heures)
9. Est-ce que vous déjeunez au lycée vers 1 heure ? – Non, nous ... (vers 2 heures).
10. Est-ce que les professeurs arrivent au lycée vers 7 heures ? – Non, ... (vers 8 heures).
11. Au magasin, tu as acheté un manteau ? – Non, ... (un pull).
12. Tu es allé à Paris il y a 2 ans ? – Non, ... (il y a 3 ans).

MEGOLDÁS

1. Oui, j'y ai pris le métro.
2. Oui, j'y suis montée toute seule.
3. Non, j'y ai mis des tableaux.
4. Non, j'y mange deux fois par semaine.
5. Non, j'y lis le journal.
6. Non, ils y jouent au football.
7. Non, il y habite tout seul.
8. Non, il y entre vers 9 heures.
9. Non, nous y déjeunons vers 2 heures.
10. Non, ils y arrivent vers 8 heures.
11. Non, j'y ai acheté un pull.
12. Non, j'y suis allé il y a 3 ans.

109. Az y névmás személyt jelölő főnevet nem helyettesíthet.

Válaszoljunk nemmel az alábbi kérdésekre! Például:

- *Tu as pensé au dîner ?* (Gondoltál a vacsorára?)
- *Non, je n'y ai pas pensé.* (Nem, nem gondoltam rá.)
- *Tu as pensé au médecin ?* (Gondoltál az orvosra?)
- *Non, je n'ai pas pensé à lui.* (Nem, nem gondoltam rá.)

1. Tu t'intéresses au football ?
2. Tu t'intéresses aux jeunes filles ?
3. Tu es tombé à l'eau ?
4. Tu es tombé sur Pierre ?
5. Jacques viendra au magasin ?
6. Il viendra chez M^{me} Dupont ?
7. Ta mère ne pensera pas à Jean-Paul ?
8. Elle pensera au dîner de Noël ?
9. Ton mari s'intéressera à ton travail ?
10. Il s'intéressera aux enfants ?

MEGOLDÁS

1. Non, je ne m'y intéresse pas.
2. Non, je ne m'intéresse pas à elles.
3. Non, je n'y suis pas tombé.
4. Non, je ne suis pas tombé sur lui.
5. Non, il n'y viendra pas.
6. Non, il ne viendra pas chez elle.
7. Non, elle ne pensera pas à lui.
8. Non, elle n'y pensera pas.
9. Non, il ne s'y intéressera pas.
10. Non, il ne s'intéressera pas à eux.

110. Az *aller* ige futur simple-je és feltételes jelene előtt az *y* névmás kiesik.

Válaszoljunk igennel az alábbi kérdésekre! Például:

- *Tu iras au cinéma ?* (Elmész a moziba?)
- *Oui, j'irai.* (Igen, elmegyek.)

1. Tu irais au bord de la mer ?
2. Paul, Michel, vous iriez au bord de la mer ?
3. Catherine irait à la boulangerie ?
4. Est-ce que nous irons à l'hôtel ?
5. Les Français iront au lac Balaton ?
6. Est-ce que Pierre ira à l'opéra ?
7. Maman, est-ce que j'irai à la piscine ?
8. Est-ce que les touristes iront au restaurant ?
9. Est-ce que nous irons à la rivière ?
10. Est-ce que tu irais au wagon-restaurant ?

MEGOLDÁS

1. Oui, j'irais.
2. Oui, nous irions.
3. Oui, elle irait.
4. Oui, nous irons.
5. Oui, ils iront.
6. Oui, il ira.
7. Oui, tu iras.
8. Oui, ils iront.
9. Oui, nous irons.
10. Oui, j'irais.

111. Tout

Általánosítsuk az alábbi mondatok tartalmát! Például:

- *M. Dupont achète la maison, le jardin, les meubles ...* (Dupont úr megveszi a házat, a kertet, a bútorokat ...)
 - *Il achète tout.* (Mindent megvesz.)
1. Nous acceptons les lettres, les télégrammes, les e-mails ...
 2. Les murs sont blancs, les meubles sont blancs, la neige est blanche ...
 3. Les touristes jettent les bouteilles vides, les journaux, les billets ...
 4. On aperçoit les rivières, les routes, les villes ...
 5. Le moteur tourne, la Terre tourne, ma tête tourne ...
 6. Je me souviens de la ville, du musée, des maisons ...
 7. La nuit passe vite, les vacances passent vite, la jeunesse passe vite ...
 8. Marie ouvre la porte, la fenêtre, les armoires ...
 9. On oublie les mauvais jours et on oublie les beaux jours ...
 10. L'ascenseur marche, le téléphone marche, l'ordinateur marche ...

MEGOLDÁS

1. Nous acceptons tout.
2. Tout est blanc.
3. Ils jettent tout.
4. On aperçoit tout.
5. Tout tourne.
6. Je me souviens de tout.
7. Tout passe vite.
8. Elle ouvre tout.
9. On oublie tout.
10. Tout marche.

112. Tout le ..., toute la ...

Válaszoljunk az alábbi kérdésekre a példához hasonlóan! Példa:

- *Tu connais la ville ?* (Ismered a várost?)
- *Oui, je connais toute la ville.* (Igen, ismerem az egész várost.)

1. Tu lui vends la maison ?
2. Tu écoutes le programme ?
3. Tu invites la classe ?
4. Tu as lu le livre ?
5. Tu as mangé le poisson ?
6. Tu as passé la nuit dans le train ?
7. Tu me paieras le voyage ?
8. Tu visiteras le musée ?
9. Tu as reçu la pomme ?
10. Tu as nettoyé la cuisine ?

MEGOLDÁS

1. Oui, je lui vends toute la maison.
2. Oui, j'écoute tout le programme.
3. Oui, j'invite toute la classe.
4. Oui, j'ai lu tout le livre.
5. Oui, j'ai mangé tout le poisson.
6. Oui, j'ai passé toute la nuit dans le train.
7. Oui, je te paierai tout le voyage.
8. Oui, je visiterai tout le musée.
9. Oui, j'ai reçu toute la pomme.
10. Oui, j'ai nettoyé toute la cuisine.

113. Tous les ..., toutes les ...

A francia rádió riportere Henri Troyat orosz származású francia íróval beszélget:

R. : *Sans doute vos parents espéraient-ils revenir.*

(A szülei bizonyára azt remélték, hogy visszatérhetnek.)

H. T. : *Tous les Russes espéraient revenir.*

(Minden orosz azt remélte, hogy visszatérhet.)

(Radio France Internationale, 15.04.1980)

Válaszoljunk Henri Troyat-hoz hasonlóan az alábbi mondatokra!

1. Sans doute ces étudiants espéraient-ils passer leurs vacances à l'étranger.
2. Sans doute ces fleurs sentent-elles bon.
3. Sans doute ces voitures coûtent-elles très cher.
4. Sans doute ces ouvriers travaillent-ils beaucoup.
5. Sans doute ces musiciens rentrent-ils très tard le soir.
6. Sans doute ces enfants peuvent-ils écrire des lettres à leurs parents.
7. Sans doute ces dames sont-elles très élégantes.
8. Sans doute ces chambres donnent-elles sur la mer.
9. Sans doute ces Français parlent-ils très vite.
10. Sans doute ces malades doivent-ils garder la chambre.
11. Sans doute ces moules sont-elles délicieuses.
12. Sans doute ces marins savent-ils nager.

MEGOLDÁS

1. Tous les étudiants espéraient passer leurs vacances à l'étranger.
2. Toutes les fleurs sentent bon.
3. Toutes les voitures coûtent très cher.
4. Tous les ouvriers travaillent beaucoup.
5. Tous les musiciens rentrent très tard le soir.
6. Tous les enfants peuvent écrire des lettres à leurs parents.
7. Toutes les dames sont très élégantes.
8. Toutes les chambres donnent sur la mer.
9. Tous les Français parlent très vite.
10. Tous les malades doivent garder la chambre.
11. Toutes les moules sont délicieuses.
12. Tous les marins savent nager.

114. A többes szám jele

Írjuk le betűkkel az alábbi számokat! (A többes szám jelét csak a zéró, a millió és a milliárd, valamint a kerek nyolcvanban a húsz, s kétszáztól a kerek százaskok veszik fel!)

1. Trois 0 après deux 4 font 44 000.
2. 60 et 20 font 80.
3. 60 et 21 font 81.
4. 150 et 50 font 200.
5. 150 et 70 font 220.
6. La Hongrie a 10 000 000 d'habitants.
7. La France métropolitaine avait 56 577 000 habitants en 1999.
8. Je gagne 150 000 forints par mois.
9. La Hongrie devait plus de 10 000 000 000 de dollars aux autres pays.
10. Les professeurs donnent trop de 1 et trop peu de 5.

MEGOLDÁS

1. Trois zéros après deux quatre font quarante-quatre mille.
2. Soixante et vingt font quatre-vingts.
3. Soixante et vingt et un font quatre-vingt-un.
4. Cent cinquante et cinquante font deux cents.
5. Cent cinquante et soixante-dix font deux cent vingt.
6. La Hongrie a dix millions d'habitants.
7. La France métropolitaine avait cinquante-six millions cinq cent soixante-dix-sept mille habitants en mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.
8. Je gagne cent cinquante mille forints par mois.
9. La Hongrie devait plus de dix milliards de dollars aux autres pays.
10. Les professeurs donnent trop de un et trop peu de cinq.

115. A főnevek kapcsolódása a tőszámnevekhez

Mondjuk és írjuk is le franciául!

1. kétmilliárd ember
2. tízmillió magyar
3. ezer év
4. százezer forint
5. tíz euró
6. egymillió hatszázezer euró
7. kétmillió euró
8. ötszáz ház
9. nyolcvan könyv
10. kétmilliárd ötszázmillió dollár
11. százharminc kilométer
12. hetven kiló

MEGOLDÁS

1. deux milliards d'hommes
2. dix millions de Hongrois
3. mille ans
4. cent mille forints
5. dix euros
6. un million six cent mille euros
7. deux millions d'euros
8. cinq cents maisons
9. quatre-vingts livres
10. deux milliards cinq cents millions de dollars
11. cent trente kilomètres
12. soixante-dix kilos

116. La température est de 20 degrés.

Válaszoljunk az alábbi kérdésekre!

1. L'eau commence à geler. Quelle est sa température ?
2. L'eau commence à bouillir. Quelle est sa température ?
3. Quelle est la hauteur du Mont-Blanc ?
4. Quelle est la profondeur du lac Balaton entre Tihany et Szántód ?
5. Quelle est la superficie de la Hongrie ?
6. Quelle est la population de la Hongrie ?
7. Quelle est la longueur du Danube ?
8. Quelle est la largeur du Danube au pont Erzsébet ?
9. Quel était le nombre des victimes du naufrage du Titanic ?
10. Quel était le nombre des victimes à Hiroshima ?
11. Quelle est la durée d'un film de cinéma ?
12. Quelle est la durée normale de la grossesse ?

MEGOLDÁS

1. Sa température est de 0 degré.
2. Sa température est de 100 degrés.
3. La hauteur du Mont-Blanc est de 4 807 mètres.
4. La profondeur du lac Balaton entre Tihany et Szántód est de 11 mètres.
5. La superficie de la Hongrie est de 93 000 kilomètres carrés.
6. La population de la Hongrie est de 10 millions.
7. La longueur du Danube est de 2 860 kilomètres.
8. Au pont Erzsébet, la largeur du Danube est de 300 mètres.
9. Le nombre des victimes du naufrage du Titanic était de 1 500.
10. À Hiroshima, le nombre des victimes était de plus de 100 000.
11. La durée d'un film de cinéma est d'une heure et demie.
12. La durée normale de la grossesse est de 9 mois.

117. Helyesírásuk és olvasatuk

Mondjuk és írjuk is le franciául!

1. $1/2$
2. $1/3$
3. $1/4$
4. $1/5$
5. $1/6$
6. $2/3$
7. $3/4$
8. $4/5$
9. $5/6$
10. $1/10$
11. $2/10$
12. $5/7$
13. $5/100$

MEGOLDÁS

- | | | |
|-----|---------|----------------------|
| 1. | $1/2$ | – un demi, une demie |
| 2. | $1/3$ | – un tiers |
| 3. | $1/4$ | – un quart |
| 4. | $1/5$ | – un cinquième |
| 5. | $1/6$ | – un sixième |
| 6. | $2/3$ | – deux tiers |
| 7. | $3/4$ | – trois quarts |
| 8. | $4/5$ | – quatre cinquièmes |
| 9. | $5/6$ | – cinq sixièmes |
| 10. | $1/10$ | – un dixième |
| 11. | $2/10$ | – deux dixièmes |
| 12. | $5/7$ | – cinq septièmes |
| 13. | $5/100$ | – cinq centièmes |

118. Helyesírásuk és olvasatuk

Mondjuk és írjuk is le franciául!

1. 0,1
2. 0,25
3. 2,75
4. 5,432
5. $\frac{15}{17}$
6. $\frac{55}{140}$
7. $\frac{203}{517}$
8. $\frac{432}{740}$
9. $\frac{526}{641}$
10. $\frac{1332}{3490}$

MEGOLDÁS

1. 0,1 = zéro virgule un ; un dixième
2. 0,25 = zéro virgule vingt-cinq ; vingt-cinq centièmes
3. 2,75 = deux virgule soixante-quinze
4. 5,432 = cinq virgule quatre cent trente-deux
5. $\frac{15}{17}$ = quinze sur dix-sept ; quinze dix-septièmes
6. $\frac{55}{140}$ = cinquante-cinq sur cent quarante ; cinquante-cinq cent quarantièmes
7. $\frac{203}{517}$ = deux cent trois sur cinq cent dix-sept ; deux cent trois cinq cent dix-septièmes
8. $\frac{432}{740}$ = quatre cent trente-deux sur sept cent quarante ; quatre cent trente-deux sept cent quarantièmes
9. $\frac{526}{641}$ = cinq cent vingt-six sur six cent quarante et un ; cinq cent vingt-six six cent quarante et unièmes
10. $\frac{1332}{3490}$ = mille trois cent trente-deux sur trois mille quatre cent quatre-vingt-dix ; mille trois cent trente-deux quatre cent quatre-vingt-dixièmes

119. A *demi* egyeztetése

Írjuk le betűkkel!

1. une $\frac{1}{2}$ baguette
2. une baguette et $\frac{1}{2}$
3. une $\frac{1}{2}$ bouteille
4. deux bouteilles et $\frac{1}{2}$
5. un $\frac{1}{2}$ jour
6. un jour et $\frac{1}{2}$
7. une $\frac{1}{2}$ pomme
8. trois pommes et $\frac{1}{2}$
9. un $\frac{1}{2}$ mois
10. quatre mois et $\frac{1}{2}$
11. une $\frac{1}{2}$ heure
12. une heure et $\frac{1}{2}$

MEGOLDÁS

1. une demi-baguette
2. une baguette et demie
3. une demi-bouteille
4. deux bouteilles et demie
5. un demi-jour
6. un jour et demi
7. une demi-pomme
8. trois pommes et demie
9. un demi-mois
10. quatre mois et demi
11. une demi-heure
12. une heure et demie

120. Hogyan kapcsolódnak hozzájuk a főnevek?

Mondjuk és írjuk is le franciául!

1. $\frac{3}{4}$ óra
2. 0,2 másodperc
3. $1 \frac{1}{4}$ óra
4. $2 \frac{1}{2}$ év
5. 8,15 másodperc
6. $\frac{2}{3}$ méter
7. $\frac{1}{4}$ liter
8. $1 \frac{1}{4}$ liter
9. $\frac{1}{2}$ perc
10. $1 \frac{1}{2}$ perc
11. $\frac{1}{2}$ évszázad
12. $1 \frac{1}{2}$ évszázad

MEGOLDÁS

1. trois quarts d'heure
2. deux dixièmes de seconde
3. une heure et quart
4. deux ans et demi
5. huit secondes et quinze centièmes
6. deux tiers de mètre
7. un quart de litre
8. un litre et quart
9. une demi-minute
10. une minute et demie
11. un demi-siècle
13. un siècle et demi

121. Une dizaine, une centaine, un millier

Válaszoljunk hozzávetőleges mennyiséggel! Például:

- *Tu as cent livres ?* (Száz könyved van?)
- *Oui, j'en ai une centaine. Une centaine de livres.* (Igen, mintegy száz. Mintegy száz könyv.)

1. Ce petit pays a trente avions ?
2. Tu as envoyé dix cartes postales ?
3. Il y avait mille spectateurs dans la salle ?
4. Dans un groupe il y a quinze étudiants ?
5. M. Dulac traduit vingt pages par jour ?
6. Tu as compté cinquante voitures au parking ?
7. Tu achètes soixante tickets par mois ?
8. Tu connais quarante pays ?

MEGOLDÁS

1. Oui, il en a une trentaine. Une trentaine d'avions.
2. Oui, j'en ai envoyé une dizaine. Une dizaine de cartes postales.
3. Oui, il y en avait un millier. Un millier de spectateurs.
4. Oui, il y en a une quinzaine. Une quinzaine d'étudiants.
5. Oui, il en traduit une vingtaine. Une vingtaine de pages.
6. Oui, j'en ai compté une cinquantaine. Une cinquantaine de voitures.
7. Oui, j'en achète une soixantaine. Une soixantaine de tickets.
8. Oui, j'en connais une quarantaine. Une quarantaine de pays.

122. Hogyan kapcsolódnak hozzájuk a főnevek?

Mondjuk franciául!

1. Sok turistát láttunk Párizsban.
2. Elég kenyeret vettem a hétvégére.
3. Fiatalkoromban több könyvet olvastam. (davantage)
4. Pierre-nek kevesebb pénze van, mint neked.
5. Elég sok hibát csináltam. (pas mal)
6. Jean kevés időt töltött Lyonban.
7. A gyerekek több tejet isznak, mint a felnőttek.
8. Annyi szép dolgot láttunk! (tant)
9. Annyi utca és annyi autó van Párizsban! (tellement)
10. Túl sok csokoládét ettél!
11. Körülbelül húsz embert hívtunk meg.
12. Körülbelül tíz ember jött el.

MEGOLDÁS

1. Nous avons vu beaucoup de touristes à Paris.
2. J'ai acheté assez de pain pour le week-end.
3. Dans ma jeunesse, j'ai lu davantage de livres.
4. Pierre a moins d'argent que toi.
5. J'ai fait pas mal de fautes.
6. Jean a passé peu de temps à Lyon.
7. Les enfants boivent plus de lait que les grandes personnes.
8. Nous avons vu tant de belles choses !
9. Il y a tellement de rues et tellement d'autos à Paris.
10. Tu as mangé trop de chocolat !
11. Nous avons invité une vingtaine de personnes.
12. Une dizaine de personnes sont venues.

123. *Les années cinquante*

Mondjuk franciául!

1. A hetvenes években Sopronban laktunk.
2. Sokan el szeretnék felejteni az ötvenes éveket.
3. A harmincas években Németország a háborúra készült.
4. A nyolcvanas évek végén csökkent az életszínvonal.
5. A második világháború a negyvenes évek közepén ért véget.
6. A tanárunk a harmincas évek gazdasági válságáról beszélt.
7. Ma már senki sem emlékszik a tízes évek Oroszországra.
8. Horthy a húszas évek elején került hatalomra.
9. A hatvanas években de Gaulle jelentős szerepet játszott.
10. A kilencvenes években minden megváltozott Magyarországon.

MEGOLDÁS

1. Dans les années soixante-dix, nous habitons à Sopron.
2. Beaucoup voudraient oublier les années cinquante.
3. Dans les années trente, l'Allemagne se préparait à la guerre.
4. À la fin des années quatre-vingt, le niveau de vie a baissé.
5. La seconde guerre mondiale s'est terminée au milieu des années quarante.
6. Notre professeur a parlé de la crise économique des années trente.
7. Personne ne se souvient aujourd'hui de la Russie des années dix.
8. Horthy a pris le pouvoir au début des années vingt.
9. Dans les années soixante, de Gaulle a joué un rôle important.
10. Dans les années quatre-vingt-dix, tout a changé en Hongrie.

124. Deux ou trois bouteilles, trois à cinq bouteilles

Ou vagy **à**? Írjuk be a megfelelő szócskát! (Az *à* viszonyszót csak akkor választhatjuk, ha köztes érték is elképzelhető!)

1. Chaque touriste a acheté quatre ... cinq bouteilles de vin. (Minden turista vett négy-öt üveg bort.)
2. Chaque magasin a vendu cent ... cent cinquante bouteilles.
3. Neuf ... dix personnes sont venues nous voir.
4. Vous pouvez inviter quinze ... vingt personnes.
5. Il nous reste encore cinq ... six kilos de pommes.
6. Il nous reste encore cinq ... six pommes.
7. J'ai trois ... quatre livres dans mon sac.
8. J'ai dix ... quinze livres sur mon bureau.
9. Donnez-lui cinq ... six adresses.
10. Chaque élève connaît huit ... dix adresses.
11. Nous avons vu trente ... quarante bicyclettes.
12. J'ai compté trente ... trente et une bicyclettes.

MEGOLDÁS

1. quatre ou cinq bouteilles
2. cent à cent cinquante bouteilles
3. neuf ou dix personnes
4. quinze à vingt personnes
5. cinq à six kilos
6. cinq ou six pommes
7. trois ou quatre livres
8. dix à quinze livres
9. cinq ou six adresses
10. huit à dix adresses
11. trente à quarante bicyclettes
12. trente ou trente et une bicyclettes

125. Az à és de viszonyzó kötelező megisméltése

Vonjuk össze az alábbi mondatpárokat! Például:

- *J'ai pensé à Paul. J'ai pensé à Catherine.*
(Paulra gondoltam. Catherine-ra gondoltam.)
 - *J'ai pensé à Paul et à Catherine.*
(Paulra és Catherine-ra gondoltam.)
1. J'ai parlé avec Paul. J'ai parlé avec Catherine.
 2. J'ai parlé de Paul. J'ai parlé de Catherine.
 3. Nous sommes allés chez Jacques. Nous sommes allés chez Julien.
 4. Les enfants jouent dans la cour. Ils jouent dans le jardin.
 5. Marie s'intéresse au théâtre. Elle s'intéresse à la télévision.
 6. Michel a téléphoné de Paris. Il a téléphoné de Vienne.
 7. Il y a des photos sur la table. Il y a des photos sur les chaises.
 8. Je suis allé en France en 1999. Je suis allé en France en 2002.
 9. Il y a des voitures devant le théâtre. Il y a des voitures devant le supermarché.
 10. Il y a des tickets sous les livres. Il y a des tickets sous les cahiers.

MEGOLDÁS

1. J'ai parlé avec Paul et Catherine.
2. J'ai parlé de Paul et de Catherine.
3. Nous sommes allés chez Jacques et Julien.
4. Ils jouent dans la cour et le jardin.
5. Elle s'intéresse au théâtre et à la télévision.
6. Il a téléphoné de Paris et de Vienne.
7. Il y a des photos sur la table et les chaises.
8. Je suis allé en France en 1999 et 2002.
9. Il y a des voitures devant le théâtre et le supermarché.
10. Il y a des tickets sous les livres et les cahiers.

126. *Entre, parmi, au milieu de, dans*

Mondjuk franciául!

1. A Pireneusok Franciaország és Spanyolország közt terülnek el.
2. Itt barátok között vagy.
3. Az első tíz között érkeztünk.
4. Itt a franciák között élünk.
5. Ez a város Párizs és Lyon közt van.
6. Barátok között mindenről lehet beszélni.
7. Köztünk legyen mondva!
8. A barátaim között senki sincs, aki németül beszélne.
9. Jean mindig szeretett a gyerekek között lenni.
10. Köztünk mindig nagyon jól érezte magát.

MEGOLDÁS

1. Les Pyrénées s'étendent entre la France et l'Espagne.
2. Ici, tu es parmi des amis (au milieu d'amis).
3. Nous sommes arrivés dans les dix premiers.
4. Nous vivons ici parmi les Français.
5. Cette ville se trouve entre Paris et Lyon.
6. Entre amis, on peut parler de tout.
7. Soit dit entre nous.
8. Dans mes amis il n'y a personne qui parle allemand.
9. Jean aimait toujours être au milieu des enfants (parmi les enfants).
10. Parmi nous, il était toujours très à l'aise.

127. Sans acheter de cadeaux

Válaszoljunk az alábbi kérdésekre a példa szerint:

- *Il a acheté des cadeaux ?* (Vett ajándékokat?)
 - *Non, il est parti sans acheter de cadeaux.* (Nem, elment anélkül, hogy vett volna ajándékokat.)
1. Il a demandé des livres ?
 2. Il t'a donné de l'argent ?
 3. Il a mangé des bananes ?
 4. Il a posé des questions ?
 5. Il a pris du café ?
 6. Il a rencontré des acteurs ?
 7. Il a visité des musées ?
 8. Il a bu de l'eau ?
 9. Il a cueilli des cerises ?
 10. Il a laissé un message ?

MEGOLDÁS

1. Non, il est parti sans demander de livres.
2. Non, il est parti sans me donner d'argent.
3. Non, il est parti sans manger de bananes.
4. Non, il est parti sans poser de questions.
5. Non, il est parti sans prendre de café.
6. Non, il est parti sans rencontrer d'acteurs.
7. Non, il est parti sans visiter de musées.
8. Non, il est parti sans boire d'eau.
9. Non, il est parti sans cueillir de cerises.
10. Non, il est parti sans laisser de message.

128. Kötőszóként használt viszonyszók

Mondjuk franciául!

1. Miután Pierre evett, mindig elmosogattam.
2. Miután ettem, mindig elmosogattam.
3. Miután ettem, Pierre mindig elmosogatott.
4. Szeretnék beszélni vele, mielőtt elmegy.
5. Szeretnék beszélni vele, mielőtt elmegyek.
6. Mióta elment, egyedül élek. (Nő mondja férfiról.)
7. Mihelyt elmész, kulcsra fogom zárni az ajtót.
8. Miközben Dupont úr újságot olvas, a felesége elkészíti a vacsorát.
9. Azért írtam e könyvet, hogy megértsenek a franciák.
10. Azért olvastam el ezt a könyvet, hogy megértsem a franciákat.
11. Menjen be, anélkül hogy észrevennék!
12. Bejött, anélkül hogy észrevett volna engem.

MEGOLDÁS

1. Après que Pierre avait mangé, je lavais la vaisselle.
2. Après avoir mangé, je lavais la vaisselle.
3. Après que j'avais mangé, Pierre lavait la vaisselle.
4. Je voudrais lui parler avant qu'il ne parte.
5. Je voudrais lui parler avant de partir.
6. Depuis qu'il est parti, je vis toute seule.
7. Dès que tu seras parti, je fermerai la porte à clé.
8. Pendant que M. Dupont lit le journal, sa femme prépare le dîner.
9. J'ai écrit ce livre pour que les Français me comprennent.
10. J'ai lu ce livre pour comprendre les Français.
11. Entrez sans qu'on vous remarque.
12. Il est entré sans me remarquer.

129. Quand vagy si?

A magyar „ha” kötőszónak időhatározói értelemben **quand**, feltételes kötőszóként pedig **si** a francia megfelelője. Utóbbi esetben – mint azt a 15., ill. 18. gyakorlatban is láthattuk –, jövő idő helyett jelen időt, feltételes jelen helyett pedig imparfait-t használ utána a francia. Az alábbi idézetekből hiányzik a **quand**, ill. **si** kötőszó – a pontok helyére tegyük be a megfelelőt!

1. ... vous serez bien vieille, au soir, à la chandelle,
Assise auprès du feu, dévidant et filant,
Direz, chantant mes vers, et vous émerveillant :
« Ronsard me célébrait, du temps que j'étais belle ! »
(Pierre de Ronsard)
2. Et ... il n'en reste qu'un, je serai celui-là.
(Victor Hugo)
3. Rien n'est jamais acquis à l'homme, ni sa force,
Ni sa faiblesse, ni son cœur. Et ... il croit
Ouvrir ses bras, son ombre est celle d'une croix.
(Louis Aragon)
4. Et ... il était à refaire, je referais ce chemin.
(Louis Aragon)
5. J'irais jusqu'au bout du monde
Je me ferais teindre en blonde
... tu me le demandais.
(Marguerite Monnot)
6. Le fossé des générations existe à toute époque,
même ... poussent sur ses bords les fleurs des
bons sentiments.
(Marguerite Yourcenar)

MEGOLDÁS

1. Quand
2. s'
3. quand
4. s'
5. Si
6. quand

130. A que használata

« ~~Je pense, nous devrions partir~~ » – olvastam egy dolgozatban. A dolgozat írója nem tudta, hogy a franciában az ilyen tárgyi mellékmondatokat mindig **que** kötőszó vezeti be. Helyesen tehát:

Je pense que nous devrions partir.
(Azt hiszem, indulnunk kellene.)

Gyakorlásképpen fordítsuk franciára!

1. Daniel azt gondolja, nem vagyunk itthon.
2. Azt hiszem, ez a farmer rövid nekem.
3. Jacques azt mondja, a barátjának szüksége van egy szép ingre.
4. Ne felejtse el, Robert moziba akar menni.
5. Látom, Pierre szereti a vörös bort.
6. Tudom, fáradt vagy.
7. Azt válaszolta, a kivétel erősíti a szabályt.
8. Remélem, ismered Aragon verseit.
9. Azt hiszem, van egy kiállítás a Pompidou-központban.
10. Laurent azt mondja, semmit sem írt a képzőművészetről.
11. Látom, ez a portré nem szerepel a katalógusban.
12. Tudom, a címnek nincs semmi jelentősége.

MEGOLDÁS

1. Daniel pense que nous ne sommes pas chez nous.
2. Je crois que ce blue-jean est trop court pour moi.
3. Jacques dit que son ami a besoin d'une belle chemise.
4. N'oublie pas que Robert veut aller au cinéma.
5. Je vois que Pierre aime le vin rouge.
6. Je sais que tu es fatigué.
7. Il a répondu que l'exception confirme la règle.
8. J'espère que tu connais les poèmes d'Aragon.
9. Je crois qu'il y a une exposition au Centre Pompidou.
10. Laurent dit qu'il n'a rien écrit sur les beaux arts.
11. Je vois que ce portrait ne figure pas au catalogue.
12. Je sais que le titre n'a aucune importance.

131. Az alany helye

Fordítsuk le az alábbi mondatokat! Ne felejtjük el: a francia szórend kötöttebb, mint a magyar!

1. Itt lakik Dubois úr a Balzac utcában.
2. Most falun vannak a gyerekeink.
3. Még nagyon kicsik a gyerekeink.
4. A második emeleten vagyunk.
5. Az Eiffel-tornyot akarom látni.
6. A Panteont és a Luxemburg-kertet látod.
7. Kész a reggeli.
8. Egy szép kék inget vettem neked.
9. Már elmentek a nagyszüleim, s velük mentek a szüleim is.
10. Színházba és moziba járt az ember.
11. Elkezdődött a film.
12. Itthon van Daniel és Marie-Paule.
13. Kilenc hónapot töltöttünk Franciaországban.
14. Milyen gyorsan telik az idő!
15. Jean meghívott bennünket Franciaországba.

MEGOLDÁS

1. M. Dubois habite là, rue Balzac.
2. Nos enfants sont maintenant à la campagne.
3. Nos enfants sont encore très petits.
4. Nous sommes au deuxième étage.
5. Je veux voir la Tour Eiffel.
6. Tu vois le Panthéon et le Jardin du Luxembourg.
7. Le petit déjeuner est prêt.
8. J'ai acheté une belle chemise bleue pour toi.
9. Mes grands-parents sont déjà partis et mes parents sont allés avec eux.
10. On allait au théâtre et au cinéma.
11. Le film a commencé.
12. Daniel et Marie-Paule sont à la maison.
13. Nous avons passé neuf mois en France.
14. Que le temps passe vite !
15. Jean nous a invités à aller en France.

132. Az alany helye: fordított szórend kérdő mondatokban

Tegyünk fel fordított szórendű kérdéseket az alábbi mondatokra, illetve dőlts betűvel írt részükre! A főnévi alanyt helyettesítsük személyes névmással!

1. On dit *que c'est le père Noël qui apporte les cadeaux aux enfants.*
2. *C'est la plus belle fête de l'année.*
3. Maman achète des cravates *dans un grand magasin.*
4. Papa achète des bonbons *pour maman.*
5. Cette année, ils vont offrir *aux enfants* des cadeaux fantastiques.
6. Les touristes veulent visiter *la Tour Eiffel.*
7. M. Marchand bavarde *avec un agent.*
8. Les deux amis sont allés *au Centre Pompidou.*
9. M. Marchand a mis son portefeuille *dans sa poche.*
10. En Hongrie, on boit *du vin ou de la bière.*
11. *C'est la fin de l'histoire.*
12. Les Marchand ont déjeuné *au restaurant.*
13. Daniel va envoyer ce paquet *à un ami hongrois.*
14. Il est difficile d'acheter un blue-jean *pour un garçon comme Pierre.*
15. Les Marchand sont allés *en train* à Grenoble.

MEGOLDÁS

1. Que dit-on ?
2. Est-ce la plus belle fête de l'année ?
3. Où achète-t-elle des cravates ?
4. Pour qui achète-t-il des bonbons ?
5. À qui vont-ils offrir des cadeaux fantastiques cette année ?
6. Que veulent-ils visiter ?
7. Avec qui bavarde-t-il ?
8. Où sont-ils allés ?
9. Où a-t-il mis son portefeuille ?
10. Que boit-on en Hongrie ?
11. Est-ce la fin de l'histoire ?
12. Où ont-ils déjeuné ?
13. À qui va-t-il envoyer ce paquet ?
14. Pour qui est-il difficile d'acheter un blue-jean ?
15. Comment sont-ils allés à Grenoble ?

133. Az alany helye: fordított szórend közbeékelte mondatokban

Az alábbi « híres » mondásokhoz tegyük hozzá vagy ékeljük be szerzőjük nevét! Használjuk jelen időben a gondolatjel után főnévi igenévi alakban megadott igét!

1. Je pense donc je suis. (Descartes) – dire
2. Il faut cultiver notre jardin. (Voltaire) – dire
3. L'homme n'est qu'un roseau, mais c'est un roseau pensant. (Pascal) – dire
4. Et s'il n'en reste qu'un, je serai celui-là. (Hugo) – écrire
5. La France a perdu une bataille mais elle n'a pas perdu la guerre. (de Gaulle) – déclarer
6. La culture c'est ce qui reste quand on a tout oublié. (Herriot) – dire
7. Plus on juge, moins on aime. (Balzac) – affirmer
8. Qui donc devant l'amour ose parler d'enfer ? (Baudelaire) – demander
9. Chaque instant de la vie est un pas vers la mort. (Corneille) – dire
10. La vie rejette ceux qui ne s'adaptent pas. (Mauriac) – dire
11. L'enfer, c'est les autres. (Sartre) – affirmer
12. Le cœur a ses raisons que la raison ne connaît point. (Pascal) – constater
13. Le courage nourrit les guerres, mais c'est la peur qui les fait naître. (Alain) – affirmer
14. Après moi le déluge. (Mme de Pompadour) – dire
15. Savoir c'est pouvoir. (Bacon) – dire

MEGOLDÁS

1. Je pense donc je suis, dit Descartes.
2. Il faut cultiver notre jardin, dit Voltaire.
3. L'homme, dit Pascal, n'est qu'un roseau, mais c'est un roseau pensant.
4. Et s'il n'en reste qu'un, je serai celui-là, écrit Hugo.
5. La France, déclare de Gaulle, a perdu une bataille mais elle n'a pas perdu la guerre.
6. La culture, dit Herriot, c'est ce qui reste quand on a tout oublié.
7. Plus on juge, moins on aime, affirme Balzac.
8. Qui donc devant l'amour ose parler d'enfer ? demande Baudelaire.
9. Chaque instant de la vie, dit Corneille, est un pas vers la mort.
10. La vie rejette ceux qui ne s'adaptent pas, dit Mauriac.
11. L'enfer, c'est les autres, affirme Sartre.
12. Le cœur, constate Pascal, a ses raisons que la raison ne connaît point.
13. Le courage nourrit les guerres, mais c'est la peur qui les fait naître, affirme Alain.
14. Après moi le déluge, dit M^{me} de Pompadour.
15. Savoir c'est pouvoir, dit Bacon.

134. Az alany helye: fordított szórend bizonyos mondatkezdő szavak után

Kezdjük az alábbi mondatokat a zárójelben megadott szavakkal; használjunk fordított szórendet!

1. Je continuerai de raconter les événements jusqu'en 2000. (peut-être)
2. Ils espéraient revenir. (sans doute)
3. Il porte toujours ce grand chapeau de feutre. (peut-être)
4. On allume les lampes le plus tard possible. (aussi)
5. Vous voyagerez à bord d'un avion français. (ainsi)
6. Elles voyagent en deuxième classe, de nuit, pour économiser le prix d'une chambre d'hôtel. (en vain)
7. J'aimerais écouter un concert. (au moins)
8. C'est mieux qu'à Paris. (encore)
9. Je suis arrivé dans la salle, j'ai entendu un grand bruit. (à peine)
10. C'était le dernier numéro. (sans doute)
11. On se lève assez tard, jamais avant 8 heures. (ainsi)
12. Il faut avoir une santé de fer pour supporter ce rythme. (aussi)
13. Nous avons ici un salaire relativement élevé. (au moins)
14. Elle fournit un travail de qualité. (en vain)
15. C'est une vie assez libre. (encore)

MEGOLDÁS

1. Peut-être continuerai-je de raconter les événements jusqu'en 2000.
2. Sans doute espéraient-ils revenir.
3. Peut-être porte-t-il toujours ce grand chapeau de feutre.
4. Aussi allume-t-on les lampes le plus tard possible.
5. Ainsi voyagerez-vous à bord d'un avion français.
6. En vain voyagent-elles en deuxième classe, de nuit, pour économiser le prix d'une chambre d'hôtel.
7. Au moins aimerais-je écouter un concert.
8. Encore est-ce mieux qu'à Paris.
9. À peine suis-je arrivé dans la salle, j'ai entendu un grand bruit.
10. Sans doute était-ce le dernier numéro.
11. Ainsi se lève-t-on assez tard, jamais avant 8 heures.
12. Aussi faut-il avoir une santé de fer pour supporter ce rythme.
13. Au moins avons-nous ici un salaire relativement élevé.
14. En vain fournit-elle un travail de qualité.
15. Encore est-ce une vie assez libre.

135. A tárgy helye

«~~Son nom je n'ai pas demandé~~» – olvastam egy dolgozatban. Jellegzetes „magyar” hiba. A franciában a főnévi tárgy rendszerint az állítmány után áll: ha mégis a főnévi tárggyal kezdődik a mondat, akkor az állítmány elé kiteszik a megfelelő tárgyesetű személyes névmást is. A magyar „A nevét nem kérdeztem meg” mondat helyes francia fordítása tehát: *Je n'ai pas demandé son nom.* Vagy: *Son nom, je ne l'ai pas demandé.*

Adjuk meg az alábbi mondatok mindkét helyes francia megfelelőjét!

1. A házukat nem vettük meg.
2. A süteményt nem hozta be Dupont-né.
3. Az esti vonatot nem vártam meg.
4. A herendi csészéket nem törtem össze.
5. A francia lemezeket nem hallgatta meg Péter.
6. A fürdőszoba ablakát nem csuktuk be.
7. A francia házi feladatunkat nem fejeztük be.
8. Alain barátait nem hívta meg Suzanne.
9. Pierre levelét még nem olvastam el.
10. Az anyjával sohasem találkoztam.

MEGOLDÁS

1. Nous n'avons pas acheté leur maison. Leur maison, nous ne l'avons pas achetée.
2. M^{me} Dupont n'a pas apporté le gâteau. Le gâteau, M^{me} Dupont ne l'a pas apporté.
3. Je n'ai pas attendu le train du soir. Le train du soir, je ne l'ai pas attendu.
4. Je n'ai pas cassé les tasses de Herend. Les tasses de Herend, je ne les ai pas cassées.
5. Péter n'a pas écouté les disques français. Les disques français, Péter ne les a pas écoutés.
6. Nous n'avons pas fermé la fenêtre de la salle de bain. La fenêtre de la salle de bain, nous ne l'avons pas fermée.
7. Nous n'avons pas fini notre devoir de français. Notre devoir de français, nous ne l'avons pas fini.
8. Suzanne n'a pas invité les amis d'Alain. Les amis d'Alain, Suzanne ne les a pas invités.
9. Je n'ai pas encore lu la lettre de Pierre. La lettre de Pierre, je ne l'ai pas encore lue.
10. Je n'ai jamais rencontré sa mère. Sa mère, je ne l'ai jamais rencontrée.

136. A tárgy helye: j'ai peu lu

A francia rádió riportere Alain Robe-Grillet íróval beszélget:

R. : *Qu'est-ce que vous avez lu dans votre jeunesse ?*
(Mit olvasott fiatalkorában?)

A. R.-G. : *Dans ma jeunesse, j'ai peu lu.*
(Fiatalkoromban keveset olvastam.)

(Radio France Internationale, 29.01.1979)

Válaszoljunk az íróhoz hasonlóan az alábbi kérdésekre! (A *peu* helyett állhat *tout*, *assez*, *beaucoup* vagy *trop* is.)

1. Qu'est-ce que vous avez compris au cinéma ?
2. Qu'est-ce que vous avez entendu au studio ?
3. Qu'est-ce que vous avez mangé au restaurant ?
4. Qu'est-ce que vous avez regardé au musée ?
5. Qu'est-ce que vous avez trouvé dans ce dictionnaire ?
6. Qu'est-ce que vous avez vu à Monte-Carlo ?
7. Qu'est-ce que vous avez appris à l'école ?
8. Qu'est-ce que vous avez bu au bistro ?
9. Qu'est-ce que vous avez écrit dans votre jeunesse ?
10. Qu'est-ce que vous avez cassé à la cuisine ?
11. Qu'est-ce que vous avez cousu chez vous ?
12. Qu'est-ce que vous avez dansé le 14 juillet ?

MEGOLDÁS

1. Au cinéma, j'ai peu compris. (Vagy: ... j'ai tout compris, j'ai assez compris, j'ai beaucoup compris, j'ai trop compris.)
2. Au studio, j'ai tout entendu. (Vagy: ... j'ai peu entendu stb.)
3. Au restaurant, j'ai peu mangé.
4. Au musée, j'ai tout regardé.
5. Dans ce dictionnaire, j'ai tout trouvé.
6. À Monte-Carlo, j'ai beaucoup vu.
7. À l'école, j'ai beaucoup appris.
8. Au bistrot, j'ai trop bu.
9. Dans ma jeunesse, j'ai peu écrit.
10. À la cuisine, j'ai tout cassé.
11. Chez moi, j'ai peu cousu.
12. Le 14 juillet, j'ai beaucoup dansé.

137. A tárgy helye: a személyes névmási tárgy

Az alábbi mondatokkal kapcsolatban először tegyünk fel kérdést, majd adjunk előbb pozitív, azután negatív tanácsot! Például:

- *Je ne prends pas l'ascenseur.* (Nem használom a liftet.)
- *Vous ne le prenez pas ? Prenez-le. Ou plutôt non : ne le prenez pas.* (Nem használja? Használja! Vagy inkább mégse: ne használja!)

1. Je ne cherche pas la clé.
2. Je n'invite pas les Dupont.
3. Je n'achète pas les cadeaux de Noël.
4. Je n'achète pas ce disque.
5. Je ne visite pas la Tour Eiffel.
6. Je ne réveille pas Laurent.
7. Je n'ouvre pas le robinet.
8. Je ne prépare pas le petit déjeuner.
9. Je ne regarde pas la télévision.
10. Je ne pose pas cette question.
11. Je ne présente pas M. Dubois.
12. Je n'ouvre pas cette valise.
13. Je ne mange pas ces bonbons.

MEGOLDÁS

1. Vous ne la cherchez pas ? Cherchez-la. Ou plutôt non : ne la cherchez pas.
2. Vous ne les invitez pas ? Invitez-les. Ou plutôt non : ne les invitez pas.
3. Vous ne les achetez pas ? Achetez-les. Ou plutôt non : ne les achetez pas.
4. Vous ne l'achetez pas ? Achetez-le. Ou plutôt non : ne l'achetez pas.
5. Vous ne la visitez pas ? Visitez-la. Ou plutôt non : ne la visitez pas.
6. Vous ne le réveillez pas ? Réveillez-le. Ou plutôt non : ne le réveillez pas.
7. Vous ne l'ouvrez pas ? Ouvrez-le. Ou plutôt non : ne l'ouvrez pas.
8. Vous ne le préparez pas ? Préparez-le. Ou plutôt non : ne le préparez pas.
9. Vous ne la regardez pas ? Regardez-la. Ou plutôt non : ne la regardez pas.
10. Vous ne la posez pas ? Posez-la. Ou plutôt non : ne la posez pas.
11. Vous ne le présentez pas ? Présentez-le. Ou plutôt non : ne le présentez pas.
12. Vous ne l'ouvrez pas ? Ouvrez-la. Ou plutôt non : ne l'ouvrez pas.
13. Vous ne les mangez pas ? Mangez-les. Ou plutôt non : ne les mangez pas.

138. A tárgy és a határozó egymáshoz viszonyított helye

Ha azonos hosszúságú (ugyanannyi szóból álló) tárgy és határozó van a mondatban, akkor a tárgy rendszerint megelőzi a határozót; ha nem azonos hosszúságú e két mondatrész, akkor a mondat egyensúlya általában úgy kívánja, hogy a rövidebb megelőzze a hosszabbat. Ennek tudatában bővítsük az alábbi mondatokat – a dőlt betűs mondatrészhez kapcsolva a zárójelben megadott szavakat!

1. J'ai montré *les photos* aux enfants. (en couleurs)
2. J'ai montré *aux enfants* les photos en couleurs. (de nos amis français)
3. J'ai écrit *une lettre* à l'ingénieur. (de 5 pages)
4. J'ai écrit *à l'ingénieur* une lettre de 5 pages. (en chef de la société Campenon Bernard)
5. Vous voyez *un tableau* entre les deux fenêtres. (peint par un peintre espagnol)
6. J'ai acheté *un manteau* à Paris. (de vison)
7. J'ai acheté *à Paris* un manteau de vison. (au 8^e arrondissement)
8. J'ai raconté *cette histoire* au père de Jeanne-Marie. (incroyable et pourtant vraie)
9. J'ai donné *les bonbons* aux enfants. (que tu m'avais apportés)
10. J'ai posé *une question* à M. Revel. (très délicate)

MEGOLDÁS

1. J'ai montré aux enfants les photos en couleurs.
2. J'ai montré les photos en couleurs aux enfants de nos amis français.
3. J'ai écrit à l'ingénieur une lettre de 5 pages.
4. J'ai écrit une lettre de 5 pages à l'ingénieur en chef de la société Campenon Bernard.
5. Vous voyez entre les deux fenêtres un tableau peint par un peintre espagnol.
6. J'ai acheté à Paris un manteau de vison.
7. J'ai acheté un manteau de vison à Paris, au 8^e arrondissement.
8. J'ai raconté au père de Jeanne-Marie cette histoire incroyable et pourtant vraie.
9. J'ai donné aux enfants les bonbons que tu m'avais apportés.
10. J'ai posé à M. Revel une question très délicate.

139. A határozó helye

«~~Nous ensemble travaillons~~» – olvastam egy dolgozatban. A dolgozat írója elfelejtette, hogy a franciában a határozó nem állhat az alany és az állítmány között. Az „Együtt dolgozunk” mondat helyes fordítása: *Nous travaillons ensemble*.

Gyakorlásképpen fordítsuk franciára az alábbi mondatokat!

1. Pierre itt dolgozik és a VII. kerületben lakik.
2. A szüleim most színházban vannak, 11 óra felé jönnek haza.
3. A gyerekek arra mentek, mert az az egyetlen út, amely a városba vezet.
4. Dupont úr tegnap megmutatta nekem a házát.
5. A gyerekek holnap uszodába mennek.
6. A szüleim mindig tévét néznek lefekvés előtt.
7. A barátom tavaly Franciaországban töltötte a szabadságát.
8. Mi jövőre utazunk Párizsba.
9. A nővérem jól beszél franciául.
10. Jacques autóval érkezett, de gyalog ment haza.
11. Az igazgató lassan, tagoltan beszélt.
12. Anyám rosszul érzi magát, nem tud felkelni.
13. Apád mindenhol keres, nagyon nyugtalan.

MEGOLDÁS

1. Pierre travaille ici et il habite au VII^e arrondissement.
2. Mes parents sont maintenant au théâtre, ils rentreront vers 11 heures.
3. Les enfants sont passés par là car c'est le seul chemin qui mène à la ville.
4. Hier M. Dupont m'a montré sa maison.
5. Demain les enfants iront à la piscine.
6. Avant de se coucher mes parents regardent toujours la télé.
7. L'année dernière mon ami a passé ses vacances en France.
8. Nous partirons pour Paris l'année prochaine.
9. Ma sœur parle bien français.
10. Jacques est arrivé en voiture mais il est rentré à pied.
11. Le directeur parlait lentement, distinctement.
12. Ma mère se sent mal, elle ne peut pas se lever.
13. Ton père te cherche partout, il est très inquiet.

140. A határozó helye összetett igeidők használata esetén

A repülón, amellyel Párizsba utaztam, azon gondolkoztam, hogy az első napon mit fogok csinálni:

1. J'irai d'abord chez Jacques, rue Saint-Honoré.
2. Je lui apporterai enfin l'album de photos de Budapest.
3. Je n'irai pas en autobus, je prendrai plutôt le métro.
4. Je gagnerai ainsi au moins un quart d'heure.
5. Nous parlerons longtemps de nos amis communs.
6. Nous écrirons ensuite une carte postale à Jean-Paul.
7. Vers 6 heures, je prendrai congé de Jacques.
8. Je reprendrai alors le métro et j'irai à l'hôtel.
9. Je mangerai peu car j'ai beaucoup mangé dans l'avion.
10. Le soir j'irai encore au théâtre.
11. J'écouterai bien pour comprendre tous les mots.
12. Je dormirai mal à cause de la fatigue.

S valóban mindez így történt. Hazautazásom után el is meséltem a barátomnak. Hogy hangzottak a fenti mondatok múlt időben?

MEGOLDÁS

1. Je suis d'abord allé chez Jacques, rue Saint-Honoré.
2. Je lui ai enfin apporté l'album de photos de Budapest.
3. Je ne suis pas allé en autobus, j'ai plutôt pris le métro.
4. J'ai ainsi gagné au moins un quart d'heure.
5. Nous avons longtemps parlé de nos amis communs.
6. Nous avons ensuite écrit une carte postale à Jean-Paul.
7. Vers 6 heures, j'ai pris congé de Jacques.
8. J'ai alors repris le métro et je suis allé à l'hôtel.
9. J'ai peu mangé car j'avais beaucoup mangé dans l'avion.
10. Le soir, je suis encore allé au théâtre.
11. J'ai bien écouté pour comprendre tous les mots.
12. J'ai mal dormi à cause de la fatigue.

141. A határozó helye

Az alábbi mondatokat Camus « L'étranger » c. regényéből vettem, de mindegyikből kihagytam egy határozót. E kihagyott határozókat zárójelben adom meg a mondat után. Hol volt a helyük az eredeti mondatokban?

1. J'ai fait le chemin. (à pied)
2. M^{me} Meursault est entrée il y a trois ans. (ici)
3. Des tramways sont arrivés dans le bruit. (à cinq heures)
4. Aujourd'hui j'ai beaucoup travaillé. (au bureau)
5. Dans l'escalier noir, j'ai heurté le vieux Salamano, mon voisin de palier. (en montant)
6. Il était. (avec son chien)
7. À onze heures et à six heures, le vieux mène son chien promener. (deux fois par jour)
8. Ils n'ont pas changé leur itinéraire. (depuis huit ans)
9. J'ai du boudin et du vin. (chez moi)
10. Puis j'ai lu la lettre. (à haute voix)
11. J'espère que les chiens n'aboieront pas. (cette nuit)
12. Un avocat est venu me voir à la prison. (le lendemain)

MEGOLDÁS

1. J'ai fait le chemin à pied.
2. M^{me} Meursault est entrée ici il y a trois ans.
3. À cinq heures, des tramways sont arrivés dans le bruit.
4. Aujourd'hui j'ai beaucoup travaillé au bureau.
5. En montant dans l'escalier noir, j'ai heurté le vieux Salamano, mon voisin de palier.
6. Il était avec son chien.
7. Deux fois par jour, à onze heures et à six heures, le vieux mène son chien promener.
8. Depuis huit ans, ils n'ont pas changé leur itinéraire.
9. J'ai chez moi du boudin et du vin.
10. Puis j'ai lu la lettre à haute voix.
11. J'espère que les chiens n'aboieront pas cette nuit.
12. Le lendemain, un avocat est venu me voir à la prison.

142. A jelző helye

« *A Noël, nous avons ~~deux libres jours~~* » – olvastam egy dolgozatban. A dolgozat írója elfelejtette, hogy a franciában a jelző általában a jelzett szó *után* áll. A „Karácsonykor két szabadnapunk van” mondat helyes francia fordítása tehát: *À Noël, nous avons **deux jours libres***.

Fordítsuk franciára az alábbi mondatokat – ügyelve a helyes szórendre!

1. Dupont úrnak amerikai kocsija van.
2. Sok mulatságos történetet ismer.
3. A konyhában fehér asztal van.
4. Pierre vett egy kék inget a nagyáruházban.
5. A szürke nadrágodat és a fekete cipődet vedd fel!
6. Piros virágot hozok nektek.
7. A hideg napok decemberben kezdődnek.
8. Karácsonykor két szabadnapunk van.
9. Egy nehéz bőröndöm és egy könnyű táskám volt.
10. A beteg gyerekek otthon nézik a televíziót.
11. A fekete kutya megette a húst.
12. A lusta gyerekek nem keltek még fel.
13. Mesélek nektek egy igaz történetet.
14. Pierre beszélt nekünk erről a borzalmas katasztrófáról.
15. Zárt ajtókat és ablakokat találtunk.

MEGOLDÁS

1. M. Dupont a une voiture américaine.
2. Il connaît beaucoup d’histoires amusantes.
3. Dans la cuisine, il y a une table blanche.
4. Pierre a acheté une chemise bleue au grand magasin.
5. Mets ton pantalon gris et tes chaussures noires.
6. Je vais vous apporter des fleurs rouges.
7. Les jours froids commencent en décembre.
8. À Noël, nous avons deux jours libres.
9. J’avais une valise lourde et un sac léger.
10. Les enfants malades regardent la télévision chez eux.
11. Le chien noir a mangé la viande.
12. Les enfants paresseux ne se sont pas encore levés.
13. Je vais vous raconter une histoire vraie.
14. Pierre nous a parlé de cette catastrophe affreuse.
15. Nous avons trouvé des portes et des fenêtres fermées.

143. A jelző helye: a jelzett szó előtt álló jelzők

Egyes melléknévi jelzők rendszerint a franciában is a jelzett szó *előtt* állnak. Gondoljunk erre, amikor az alábbi mondatok dőlt betűvel írt szavaihoz kapcsoljuk az utánuk zárójelben megadott mellékneveket!

1. Je voudrais acheter *un blue-jean*. (nouveau)
2. Nous avons passé *une semaine* à Paris. (très agréable)
3. Dans le train, nous avons rencontré *deux touristes*. (français)
4. Mes parents ont *une maison* à 50 km de Budapest. (petite)
5. Ils ont aussi *un jardin* avec des arbres et des fleurs. (grand)
6. Les Dupont ne prennent jamais le train, ils ont *une voiture*. (grosse)
7. Moi aussi, je voudrais avoir *une voiture*. (confortable)
8. *Les voitures* coûtent très cher. (bonnes)
9. *Dimanche* nous irons à la piscine avec quelques amis. (prochain)
10. Nous n'irons pas au cinéma, on joue *un film* cette semaine. (mauvais)
11. Nous aimons *les professeurs*, ils comprennent les enfants. (jeunes)
12. Malheureusement, mes parents ont vendu *leurs livres*. (vieux)
13. Mon père a *deux valises*. (jaunes)
14. La rue Saint-Honoré est *une rue* au centre de Paris. (longue)
15. Les Lafleur habitent *une maison* dans le 16^e arrondissement. (belle)
16. La peste est *une maladie*. (grave)
17. M. Lafleur nous a raconté *une histoire*. (merveilleuse)
18. *Un soir* il nous a montré ses albums de photos. (autre)
19. Moi aussi, j'ai *quelques photos* dans mon portefeuille. (jolies)
20. Je préfère *les jours aux jours*. (chauds, froids)

MEGOLDÁS

- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1. un nouveau blue-jean | 11. les jeunes professeurs |
| 2. une semaine très agréable | 12. leurs vieux livres |
| 3. deux touristes français | 13. deux valises jaunes |
| 4. une petite maison | 14. une longue rue |
| 5. un grand jardin | 15. une belle maison |
| 6. une grosse voiture | 16. une maladie grave |
| 7. une voiture confortable | 17. une histoire merveilleuse |
| 8. Les bonnes voitures | 18. Un autre soir |
| 9. Dimanche prochain | 19. quelques jolies photos |
| 10. un mauvais film | 20. les jours chauds aux jours froids |

144. A jelző helye: a szórend jelentésmegkülönböztető szerepe

Az alábbi mondatpárookban dőlt betűvel írt két-két melléknévi jelzőt a franciában ugyanazzal a szóval fejezzük ki. Csak a szórend mutatja, hogy melyik jelentésről van szó. Fordítsuk franciára!

1. a) Találkoztam *volt* franciatanárommal. – b) Egy *régi* házban lakik.
2. a) *Nagy* ember volt. – b) Pierre apja *magas* ember.
3. a) Nem ismerem ezt a *fiatalembert*. – b) Egy *fiatal férfit* láttam bemenni a házba.
4. a) Pierre *derék* ember. – b) Jacques *bátor* ember.
5. a) E megoldásnak van *bizonyos* előnye. – b) E megoldásnak *kétségtelen* előnye van.
6. a) Viszontláttuk *kedves* barátainkat. – b) Egy *drága* étteremben vacsoráztunk.
7. a) Ez a *saját* autóm. – b) Itt van egy *tiszta* ing.
8. a) Pierre lakása *valóságos* múzeum. – b) Ez egy *igaz* történet.

MEGOLDÁS

1. a) J'ai rencontré mon ancien professeur de français. – b) Il habite dans une maison ancienne.
2. a) C'était un grand homme. – b) Le père de Pierre est un homme grand.
3. a) Je ne connais pas ce jeune homme. – b) J'ai vu un homme jeune entrer dans la maison.
4. a) Pierre est un brave homme. – b) Jacques est un homme brave.
5. a) Cette solution a un certain avantage. – b) Cette solution a un avantage certain.
6. a) Nous avons revu nos chers amis. – b) Nous avons dîné dans un restaurant cher.
7. a) C'est ma propre auto. – b) Voilà une chemise propre.
8. a) L'appartement de Pierre est un vrai musée. – b) C'est une histoire vraie.

145. A jelző helye: több jelző együtt

Fordítsuk franciára az alábbi mondatokat!

1. Egy beteg fekete kutyát találtunk.
2. Médor jó kiskutya.
3. Én is szeretnék egy fekete kiskutyát.
4. Pierre elégedett: érdekes, kellemes és hasznos a munkája.
5. Alain családja egy szép fehér házban lakik.
6. Apámnak egy nagyon pontos japán karórája van.
7. A fizikatanár újabb nehéz kérdést tett fel Attilának.
8. Jean-Pierre-nek két nagy sárga bőröndje volt.
9. Jobban szeretem a telet kényelmes, meleg szobában tölteni.
10. Három fiatal francia mérnökkel találkoztunk.
11. Egy nagy csúnya autót vásároltak.
12. Lafleuréknek van egy csodálatos régi képük.
13. Magyarország újabb fontos megállapodást írt alá Oroszországgal.

MEGOLDÁS

1. Nous avons trouvé un chien noir malade.
2. Médor est un bon petit chien.
3. Moi aussi, je voudrais avoir un petit chien noir.
4. Pierre est content : il a un travail intéressant, agréable et utile.
5. La famille d'Alain habite une belle maison blanche.
6. Mon père a une montre japonaise très précise.
7. Le professeur de physique a posé une nouvelle question difficile à Attila.
8. Jean-Pierre avait deux grandes valises jaunes.
9. Je préfère passer l'hiver dans une chambre confortable, chaude.
10. Nous avons rencontré trois jeunes ingénieurs français.
11. Ils ont acheté une grosse voiture laide.
12. Les Lafleur ont un vieux tableau merveilleux.
13. La Hongrie a signé un nouvel accord important avec la Russie.

146. Több egyes számú alany használata esetén

Vonjuk össze az alábbi mondatpárokat! Például:

Pierre est là. Jacques aussi. (Pierre itt van. Jacques is.)

Pierre et Jacques sont là. (Pierre és Jacques itt van.)

1. François va très bien. Daniel aussi.
2. François part pour l'Italie. Daniel aussi.
3. M. Marchand sait faire la cuisine. Son fils aussi.
4. Daniel veut du café. Laurent aussi.
5. Marie-Paule prend le métro. Sa mère aussi.
6. Pierre met du sucre dans le café. Marie aussi.
7. Juliette a acheté de la viande. Christine aussi.
8. Pierre est resté dans l'ascenseur. Alain aussi.
9. François a mangé à la maison. Jeanne-Marie aussi.
10. Grand-mère est allée au théâtre. Grand-père aussi.
11. Daniel ne comprend pas le film. Son père non plus.
12. Marie-Paule s'est levée très tôt. Laurent aussi.
13. Daniel lit beaucoup. Nicole aussi.
14. Daniel a passé neuf mois en France. Attila aussi.
15. Alain n'a rien entendu. Pierre non plus.

MEGOLDÁS

1. François et Daniel vont très bien.
2. François et Daniel partent pour l'Italie.
3. M. Marchand et son fils savent faire la cuisine.
4. Daniel et Laurent veulent du café.
5. Marie-Paule et sa mère prennent le métro.
6. Pierre et Marie mettent du sucre dans le café.
7. Juliette et Christine ont acheté de la viande.
8. Pierre et Alain sont restés dans l'ascenseur.
9. François et Jeanne-Marie ont mangé à la maison.
10. Grand-mère et grand-père sont allés au théâtre.
11. Daniel et son père ne comprennent pas le film.
12. Marie-Paule et Laurent se sont levés très tôt.
13. Daniel et Nicole lisent beaucoup.
14. Daniel et Attila ont passé neuf mois en France.
15. Alain et Pierre n'ont rien entendu.

147. Ha az alany számnév

Fordítsuk franciára!

1. Három megérkezett Párizsba, de sok Budapesten maradt.
2. Ez a kettő 10 órakor feküdt le.
3. A három 150 euróba kerül.
4. Három vagy négy Budapesten lakik, de több száz vonattal jár be minden nap.
5. Három megcsinálta a leckéjét, de hány elfelejtette megcsinálni!
6. Több száz elment, de több ezer itt maradt.
7. Kettő fizetett, de három nem fizetett.
8. Hét válaszolt, de mintegy húsz nem válaszolt még.
9. Négy megházasodott, de kettő még nőtlen.
10. Sok lehullott (gyümölcs), meg lehet enni.
11. Ez az öt unatkozik, de a többiek jól mulatnak.
12. Ez a kettő érdekel, de az a három nem érdekel.
13. Az a kettő ott túlzásba viszi a dolgot.
14. Három működik, de a többi elromlott.
15. Az a tizenöt elment, de hány habozik még!

MEGOLDÁS

1. Trois sont arrivés à Paris mais beaucoup sont restés à Budapest.
2. Ces deux se sont couchés à dix heures.
3. Les trois coûtent 150 euros.
4. Trois ou quatre habitent à Budapest mais des centaines prennent le train tous les jours.
5. Trois ont fait leur devoir mais combien ont oublié de le faire !
6. Des centaines sont partis mais des milliers sont restés.
7. Deux ont payé mais trois n'ont pas payé.
8. Sept ont répondu mais une vingtaine n'ont pas encore répondu.
9. Quatre se sont mariés mais deux sont encore célibataires.
10. Beaucoup sont tombés, on peut les manger.
11. Ces cinq s'ennuient mais les autres s'amuse bien.
12. Ces deux m'intéressent mais ces trois ne m'intéressent pas.
13. Ces deux-là exagèrent.
14. Trois fonctionnent mais les autres sont tombés en panne.
15. Ces quinze-là sont partis mais combien hésitent encore !

148. Magyar határozó – francia tárgy

Egyes magyar tárgyatlan igék francia megfelelői tárgyaskak. Ha ilyen ige a mondat állítmánya, mellette a franciák nem határozót, hanem tárgyat használnak. Ügyeljünk erre az alábbi mondatok lefordításakor!

1. Segítettem apámnak.
2. Ellentmondotok a tanároknak?
3. Ez az autó egy vagyonba került nekik.
4. Ne higgyetek Pierre-nek!
5. Ezer forinttal tartozom neki.
6. Daniel édesapját képviselővé választották.
7. Bocsássatok meg Alain-nek, szeretném, ha ő is velünk jönne.
8. Attila megnyerte a versenyt. Gratuláltál neki?
9. Miért menekülsz az emberek elől?
10. Pierre nagybátyját igazgatóvá nevezték ki.
11. Fogadok veled egy üveg pezsgőbe.
12. Emlékszem az első találkozásunkra. (Fordítsuk a *rappeler* igével!)
13. Köszönetet mondtam a szüleimnek.
14. A moziban nem találkoztam Christine-nel.

MEGOLDÁS

1. J'ai aidé mon père.
2. Vous contredisez votre professeur ?
3. Cette auto leur a coûté une fortune.
4. Ne croyez pas Pierre.
5. Je lui dois mille forints.
6. Le père de Daniel a été élu député.
7. Excusez Alain, je voudrais qu'il vienne avec nous.
8. Attila a gagné le concours. Est-ce que tu l'as félicité ?
9. Pourquoi fuis-tu les gens ?
10. L'oncle de Pierre a été nommé directeur.
11. Je parie une bouteille de champagne avec toi.
12. Je me rappelle notre première rencontre.
13. J'ai remercié mes parents.
14. Au cinéma, je n'ai pas rencontré Christine.

149. Magyar tárgy – francia határozó

Egyes magyar tárgyias igék francia megfelelői tárgyatlanok; ha ilyen ige a mondat állítmánya, mellette tárgy helyett a franciák határozót használnak. Gondoljunk erre az alábbi mondatok lefordításakor!

1. Nyomjátok meg a piros gombot!
2. Itt komoly előnyöket élvezünk.
3. Az olaszok taktikát változtattak.
4. Jacques és Alain vállalta ezt a munkát.
5. Egy szelet sonkát ebédeltem.
6. A fiam egy szelet vajaskenyeret vacsorázott.
7. A kapus megszerezte a labdát.
8. Bocsássa meg neki ezt a tévedést!
9. Köszönöm a figyelmüket.
10. Minden gyerek kinevetett.
11. Az éjszaka felváltja a nappalt.
12. A katasztrófát hárman élték túl.
13. Alain eltévesztette az utat.
14. Semmit sem sejtett.

MEGOLDÁS

1. Appuyez sur le bouton rouge.
2. Ici, nous bénéficions de sérieux avantages.
3. Les Italiens ont changé de tactique.
4. Jacques et Alain se sont chargés de ce travail.
5. J'ai déjeuné d'une tranche de jambon.
6. Mon fils a dîné d'une tartine de beurre.
7. Le gardien de but s'est emparé du ballon.
8. Excusez-le de cette erreur.
9. Je vous remercie de votre attention.
10. Tous les enfants ont ri de moi.
11. La nuit succède au jour.
12. Trois personnes ont survécu à la catastrophe.
13. Alain s'est trompé de chemin.
14. Il ne se doutait de rien.

150. Ici vagy là?

Vajon *ici* vagy *là* szerepelt az alábbi mondatok kipontozott helyén?

1. Est-ce que M^{me} Dupont est ... (1) ?
2. Balzac est né à Tours. C'est ... (2) qu'il a passé son enfance, c'est ... (3) qu'il a fait ses études secondaires.
3. Allô ! ... (4) la secrétaire de M. Laurent.
4. Il n'y a aucune place libre : ... (5) il y a des sacs, ... (6) des chapeaux de paille et des lunettes.
5. « Quand je me retourne, je vois derrière moi cette ombre de moi-même, une longue tapisserie usée ... (7) et ... (8). » (Louis Aragon : Les Poètes)
6. Pierre, Jacques, venez ... (9).
7. Nous sommes bien ... (10), sous les arbres.
8. « Reste ... (11) / ... (12) où tu es / ... (13) où tu étais autrefois / Reste ... (14) ne bouge pas. » (Jacques Prévert : Cet amour)
9. « Il y a des pays où les gens au creux des lits font des rêves. / ... (15), nous, vois-tu, nous, on marche et nous, on tue, nous, on crève. » (Chant des partisans français)
10. Nous sommes allés à Marseille et de ... (16) à Alger.
11. ... (17), elle a fermé les yeux et déposé son livre.

MEGOLDÁS

- | | | | | | |
|--------|---------|---------|----------|----------|---------|
| (1) là | (4) ici | (7) ici | (10) ici | (13) Là | (16) là |
| (2) là | (5) ici | (8) là | (11) là | (14) là | (17) Là |
| (3) là | (6) là | (9) ici | (12) Là | (15) Ici | |

151. Au cinéma – dans un cinéma

Helyhatározói viszonzóként az *à* csak egyes számú, határozott névelős főnevek előtt gyakori. Általában minden más esetben *dans*-t használnak helyette. Gondoljunk erre az alábbi mondatok fordításakor!

1. A gyerekek elmentek a moziba.
2. Tudom, hogy egy moziban találkoztatok.
3. A Gundel étteremben vacsoráztunk.
4. Még sohasem vacsoráztam ebben az étteremben.
5. Hét órakor megérkeztünk a szállodába.
6. A szállodánkban nincs lift.
7. Estig a Luxemburg-kertben maradtunk.
8. Az emberek estig a kertekben maradnak.
9. Christine elment tejért és kenyérért a boltba.
10. Ebben a boltban szép gyümölcsöt láttam.
11. Szívesebben megyek az irodába.
12. Ebben az irodában mindent megtaláltok.
13. Találkoztam Pierre-rel a színházban.
14. A budapesti színházakban 7 órakor kezdődik az előadás.

MEGOLDÁS

1. Les enfants sont allés au cinéma.
2. Je sais que vous vous êtes rencontrés dans un cinéma.
3. Nous avons dîné au restaurant Gundel.
4. Je n'ai jamais dîné dans ce restaurant.
5. À 7 heures, nous sommes arrivés à l'hôtel.
6. Dans notre hôtel, il n'y a pas d'ascenseur.
7. Nous sommes restés au Jardin du Luxembourg jusqu'au soir.
8. Les gens restent dans les jardins jusqu'au soir.
9. Christine est allée chercher du lait et de la confiture au magasin.
10. J'ai vu de beaux fruits dans ce magasin.
11. Je préfère aller au bureau.
12. Vous trouvez tout dans ce bureau.
13. J'ai rencontré Pierre au théâtre.
14. Dans les théâtres de Budapest, le spectacle commence à 7 heures.

152. À, dans, sur viszonyzókkal alkotott helyhatározók

Egyes francia igék után a magyar *-tól/-től, -ból/-ből, -ról/-ről* rag megfelelőjeként nem *de*, hanem *à, dans, sur* viszonyzót kell használni. Erre is gondoljunk a következő mondatok fordításakor!

1. Kivettem 20 eurót a pénztárcámból.
2. Ki ivott a poharamból?
3. Kértem ezer forintot Attilától.
4. Kölcsönvettem egy könyvet Jean-Pierre-től.
5. Senkitől sem irigylek semmit.
6. Ezt a lakást az egyik barátunktól béreljük, aki Németországban dolgozik.
7. A levest mély tányérből eszik, a húst lapos tányérből.
8. A szomszédunktól vettük ezt a telket.
9. Pierre elvett egy könyvet az íróasztalról.
10. Lemondtunk erről az utazásról.
11. A zsebtolvajok elloptak 50 eurót Christine-től.
12. Minden hónapban levonnak 30 000 forintot apám fizetéséből.
13. A gengszterek elrabolták a kisfiút a szüleitől.
14. Az újságírók brüsszeli útvjáról kérdezték a minisztert.

MEGOLDÁS

1. J'ai pris 20 euros dans mon portefeuille.
2. Qui a bu dans mon verre ?
3. J'ai demandé mille forints à Attila.
4. J'ai emprunté un livre à Jean-Pierre.
5. Je n'envie rien à personne.
6. Nous louons cet appartement à un ami qui travaille en Allemagne.
7. On mange le potage dans une assiette creuse et la viande dans une assiette plate.
8. Nous avons acheté ce terrain à notre voisin.
9. Pierre a pris un livre sur le bureau.
10. Nous avons renoncé à ce voyage.
11. Les pickpockets ont volé 50 euros à Christine.
12. Chaque mois, 30 000 forints sont prélevés sur le salaire de mon père.
13. Les malfaiteurs ont enlevé le petit garçon à ses parents.
14. Les journalistes ont interrogé le ministre sur son voyage à Bruxelles.

153. De viszonyzóval alkotott helyhatározók

Egyes francia igék és melléknevek után a magyar *-ba/-be, -ban/-ben, -ra/-re, -on/-en/-ön, -hoz/-hez/-höz, -nál/-nél* rag megfelelőjeként nem *à, dans, sur*, hanem *de* viszonyzót kell használni. Erre is vigyázzunk a következő mondatok fordításakor!

1. Közeledünk Párizshoz.
2. Jeanne-Marie szerelmes egy színészbe.
3. Egy éhes ember mindenre képes.
4. Sohasem lehetsz egészen biztos a sikerben.
5. Megegyeztünk az árban.
6. Büszkék vagyunk ezekre az eredményekre.
7. Christophe ártatlan abban a bűnben, amellyel vádolják.
8. Madeleine nagyon féltékeny a férjére.
9. Pierre mindenre kíváncsi volt.
10. Nem vagyunk méltók a bocsánatára.
11. Kétkedem e vállalkozás jövőjében.
12. Apám jót nevetett ezen a történeten.
13. Jacques két hete szenved ebben a betegségben.
14. Emlékszem a volt franciatanárunkra.

MEGOLDÁS

1. Nous nous approchons de Paris.
2. Jeanne-Marie est amoureuse d'un acteur.
3. Un homme qui a faim est capable de tout.
4. Tu ne peux jamais être tout à fait sûr de la réussite.
5. Nous sommes convenus du prix.
6. Nous sommes fiers de ces résultats.
7. Christophe est innocent du crime dont il est accusé.
8. Madeleine est très jalouse de son mari.
9. Pierre était curieux de tout.
10. Nous ne sommes pas dignes de votre pardon.
11. Je doute de l'avenir de cette entreprise.
12. Mon père a bien ri de cette histoire.
13. Jacques souffre de cette maladie depuis quinze jours.
14. Je me souviens de notre ancien professeur de français.

154. Kontinens- és országnevek en viszonzóval

Kontinensek, nőnemű országnevek és magánhangzóval kezdődő hímnemű országnevek esetében *en* viszonzóval, névelő nélkül fejezzük ki az ottlétet vagy közeledést jelölő helyhatározót. Gondoljunk erre is, amikor megpróbáljuk megmondani, hogy melyik kontinensen s melyik országban dolgoznak az alább felsorolt személyek! Pl.:

- *Pierre Dupont, Paris.* (Pierre Dupont, Párizs.)
- *Pierre Dupont travaille en Europe, en France.* (Pierre Dupont Európában, Franciaországban dolgozik.)

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Jacques Duban, Stockholm. | 12. Antoine Lebrat, Athènes. |
| 2. André Dulcet, Kábul. | 13. Joseph Lelu, Budapest. |
| 3. Frédéric Dupont, Tirana. | 14. Dominique Lemoine, Téhéran. |
| 4. Robert Faure, Alger. | 15. Gaston Letailleur, Bagdad. |
| 5. Jean Garraud, Buenos Aires. | 16. Gabriel Loiseau, Rome. |
| 6. Jacques Gondran, Camberra. | 17. Jean-Louis Lorang, Vienne. |
| 7. Michel Guilbert, Bruxelles. | 18. Gaston Maillard, Varsovie. |
| 8. Claude Jeusselin, Pékin. | 19. Jean-Claude Malgat, Bucarest. |
| 9. Pierre Joffre, Le Caire. | 20. Gérard Maran, Madrid. |
| 10. François Jouveau, Helsinki. | 21. André Masson, Berne. |
| 11. Robert Lautrette, Londres. | 22. Bernard Mercier, Sofia. |

MEGOLDÁS

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Jacques Duban travaille en Europe, en Suède. | 11. en Europe, en Grande-Bretagne. |
| 2. en Asie, en Afghânistân. | 12. en Europe, en Grèce. |
| 3. en Europe, en Albanie. | 13. en Europe, en Hongrie. |
| 4. en Afrique, en Algérie. | 14. en Asie, en Iran. |
| 5. en Amérique du Sud, en Argentine. | 15. en Asie, en Irak. |
| 6. en Australie. | 16. en Europe, en Italie. |
| 7. en Europe, en Belgique. | 17. en Europe, en Autriche. |
| 8. en Asie, en Chine. | 18. en Europe, en Pologne. |
| 9. en Afrique, en Égypte. | 19. en Europe, en Roumanie. |
| 10. en Europe, en Finlande. | 20. en Europe, en Espagne. |
| | 21. en Europe, en Suisse. |
| | 22. en Europe, en Bulgarie. |

155. Országnevek à viszonzszóval

A mássalhangzóval kezdődő himnemű országnevek esetében az *à* viszonzszó és a *le* határozott névelő összevonásából keletkező *au*-t használjuk az ottlét és a közeledés kifejezésére. E szabályt szem előtt tartva próbáljuk megmondani, hogy melyik országban dolgoznak a felsorolt személyek! Pl.:

- *Louis Merle, Brasilia.* (Louis Merle, Brasilia)
- *Louis Merle travaille au Brésil.* (Louis Merle Braziliában dolgozik.)

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Frédéric Milet, Ottawa. | 9. Alain Pinchon, Islamabad. |
| 2. Bertrand Milaud, Santiago. | 10. Gabriel Pioget, Lisbonne. |
| 3. Georges Mirronneau, Brazzaville. | 11. Jean-Pierre Pitot, Dakar. |
| 4. Pierre Monceau, Copenhague. | 12. Raymond Pivert, Lomé. |
| 5. Philippe Moreau, Tokyo. | 13. Benoît Planchon, Caracas. |
| 6. Robert Morvan, Vientiane. | 14. Robert Pottier, Hanoi. |
| 7. Christian Noël, Beyrouth. | 15. Yves Renard, Aden. |
| 8. Gérard Paupy, México. | 16. Michel Rolland, Kinshasa. |

MEGOLDÁS

- | | |
|--|-------------------|
| 1. Frédéric Milet travaille au Canada. | 9. au Pakistân. |
| 2. au Chili. | 10. au Portugal. |
| 3. au Congo. | 11. au Sénégal. |
| 4. au Danemark. | 12. au Togo. |
| 5. au Japon. | 13. au Vénézuéla. |
| 6. au Laos. | 14. au Vietnam. |
| 7. au Liban. | 15. au Yémen. |
| 8. au Mexique. | 16. au Zaïre. |

156. Au vagy en?

Mondjuk meg, melyik kontinensen s melyik országban dolgoznak az alább felsorolt személyek! Pl.:

- *Frédéric Milet, Ottawa.* (Frédéric Milet, Ottawa.)
- *Frédéric Milet travaille en Amérique du Nord, au Canada.* (Frédéric Milet Észak-Amerikában, Kanadában dolgozik.)

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Robert Faure, Alger. | 13. Gabriel Pioget, Lisbonne. |
| 2. Jean Garraud, Buenos Aires. | 14. Jean-Pierre Pitot, Dakar. |
| 3. Bertrand Milaud, Santiago. | 15. Gabriel Loiseau, Rome. |
| 4. Georges Mirronneau, Brazzaville. | 16. Jean-Louis Lorang, Vienne. |
| 5. Michel Guilbert, Bruxelles. | 17. Gaston Maillard, Varsovie. |
| 6. Pierre Monceau, Copenhague. | 18. Benoît Planchon, Caracas. |
| 7. Philippe Moreau, Tokyo. | 19. Robert Pottier, Hanoi. |
| 8. Robert Lautrette, Londres. | 20. Jean-Claude Malgat, Bucarest. |
| 9. Antoine Lebrat, Athènes. | 21. Gérard Maran, Madrid. |
| 10. Christian Noël, Beyrouth. | 22. Yves Renard, Aden. |
| 11. Dominique Lemoine, Téhéran. | 23. André Masson, Berne. |
| 12. Alain Pinchon, Islamabad. | 24. Michel Rolland, Kinshasa. |

MEGOLDÁS

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Robert Faure travaille en Afrique, en Algérie. | 13. en Europe, au Portugal. |
| 2. en Amérique du Sud, en Argentine. | 14. en Afrique, au Sénégal. |
| 3. en Amérique du Sud, au Chili. | 15. en Europe, en Italie. |
| 4. en Afrique, au Congo. | 16. en Europe, en Autriche. |
| 5. en Europe, en Belgique. | 17. en Europe, en Pologne. |
| 6. en Europe, au Danemark. | 18. en Amérique du Sud, au Vénézuéla. |
| 7. en Asie, au Japon. | 19. en Asie, au Viêt-nam. |
| 8. en Europe, en Grande-Bretagne. | 20. en Europe, en Roumanie. |
| 9. en Europe, en Grèce. | 21. en Europe, en Espagne. |
| 10. en Asie, au Liban. | 22. en Asie, au Yémen. |
| 11. en Asie, en Iran. | 23. en Europe, en Suisse. |
| 12. en Asie, au Pakistan. | 24. en Afrique, au Zaïre. |

157. A városnevek helyhatározói használata

Az alábbi menetrendrészleteket a 2002/2003-as francia vasúti menetrendből vettem. Alkossunk szabályos mondatokat az egyes sorokból, s mondjuk hangosan! Például:

Le train numéro 6173 part de Paris à 9 heures 34 et arrive à Antibes à 15 heures. (A 6173. sz. vonat 9 óra 34 perckor indul Párizsból és 15 órakor érkezik Antibes-ba.)

N° du train	Départ	Arrivée
6173	Paris 9.34	Antibes 15.00
5198	Antibes 9.38	Paris 15.41
6759	Paris 10.34	Besançon 13.10
6762	Besançon 10.37	Paris 13.11
8515	Paris 10.10	Bordeaux 13.14
8524	Bordeaux 10.17	Paris 13.45
9417	Paris 8.55	Bruxelles 10.20
9420	Bruxelles 10.40	Paris 12.05
6569	Paris 10.30	Genève 13.58
6568	Genève 10.00	Paris 13.31
8311	Paris 9.10	La Rochelle 12.13
8324	La Rochelle 11.00	Paris 14.05
3135	Paris 9.15	Le Havre 11.13
3140	Le Havre 11.08	Paris 13.30
8913	Paris 10.00	Les Sables-d'Olonne 13.36
8936	Les Sables-d'Olonne 12.30	Paris 16.15

MEGOLDÁS

6173 : de Paris à Antibes
5198 : d'Antibes à Paris

6569 : de Paris à Genève
6568 : de Genève à Paris

6759 : de Paris à Besançon
6762 : de Besançon à Paris

8311 : de Paris à La Rochelle
8324 : de La Rochelle à Paris

8515 : de Paris à Bordeaux
8524 : de Bordeaux à Paris

3135 : de Paris au Havre
3140 : du Havre à Paris

9417 : de Paris à Bruxelles
9420 : de Bruxelles à Paris

8913 : de Paris aux Sables-d'Olonne
8936 : des Sables-d'Olonne à Paris

158. A városnevek helyhatározói használata

Az alábbi menetrendrészleteket a MALÉV 2002/2003-as téli menetrendfüzetéből vettem. Alkossunk szabályos mondatokat az egyes sorokból, s mondjuk hangosan franciául! Például:

Le vol numéro 556 part de Budapest à 19 heures 15 et arrive à Paris à 21 heures 45. (Az 556. számú járat 19 óra 15 perckor indul Budapestről, s 21 óra 45 perckor érkezik Párizsba.)

N° du vol	Départ	Arrivée
556	Budapest 19.15	Párizs 21.45
557	Párizs 8.50	Budapest 11.10
670	Budapest 7.10	Berlin 8.40
671	Berlin 9.20	Budapest 10.45
520	Budapest 7.35	Frankfurt 9.35
521	Frankfurt 10.30	Budapest 12.10
610	Budapest 9.45	London 11.40
611	London 12.45	Budapest 16.20
100	Budapest 8.45	Moszkva 13.30
101	Moszkva 14.30	Budapest 15.25
530	Budapest 7.30	München 8.50
531	München 9.30	Budapest 10.50
6800	Budapest 5.45	Bécs 6.30
6801	Bécs 7.10	Budapest 7.55
840	Budapest 7.30	Varsó 8.40
841	Varsó 9.25	Budapest 10.40

MEGOLDÁS

556 : de Budapest à Paris
557 : de Paris à Budapest

100 : de Budapest à Moscou
101 : de Moscou à Budapest

670 : de Budapest à Berlin
671 : de Berlin à Budapest

530 : de Budapest à Munich
531 : de Munich à Budapest

520 : de Budapest à Francfort
521 : de Francfort à Budapest

6800 : de Budapest à Vienne
6801 : de Vienne à Budapest

610 : de Budapest à Londres
611 : de Londres à Budapest

840 : de Budapest à Varsovie
841 : de Varsovie à Budapest

159. Utca, házszám

Mondjuk el teljes mondatokban, hogy hol laknak az alább felsorolt személyek! Pl.:

- *Pierre Casson, 3 rue Glacière, Paris.* (Pierre Casson, Párizs, Glacière utca 3.)
 - *Pierre Casson habite 3 rue Glacière à Paris.* (Pierre Casson Párizsban, a Glacière utca 3-ban lakik.)
1. Jean-Claude Caudron, 20 rue Alexandre Parodi, Lyon.
 2. Germaine Champion, 67 rue Servan, Marseille.
 3. Jean-François Charlin, 33 rue Gattines, Nice.
 4. Jean-Pierre Chaumet, 51 avenue Bugeaud, Saint-Étienne.
 5. Bernard Cogan, 4 place St-Honoré, Toulouse.
 6. Alain Corrège, 242 avenue Daumesnil, Besançon.
 7. Odette Crépin, 17 boulevard St-Charles, Strasbourg.
 8. René Dahan, 2 avenue Hoche, Nîmes.
 9. Hélène Dauphin, 3 rue Boyer Barret, Le Havre.
 10. Maurice Dehors, 55 rue Vinaigriers, Chartres.
 11. Éric Delaval, 24 rue Juge, Rennes.
 12. Véronique Druon, 3 boulevard Villette, Antibes.
 13. Jean-Pierre Dumont, 36 rue Dombasle, Perpignan.
 14. Raymonde Étancelin, 7 rue Petion, Saint-Malo.
 15. Jacques Fleury, 30 rue Érard, Angoulême.
 16. Marianne Gaillet, 4 rue Popincourt, Cannes.
 17. Daniel Gibaud, 11 rue Val de Grâce, Dijon.
 18. Mireille Gironde, 17 rue Alexandre Cabanel, Cherbourg.
 19. François Gonnet, 45 boulevard Montmorency, Calais.
 20. Pierre Gosset, 120 avenue du Général-Leclerc, Lille.
 21. Dominique Granger, 8 rue Châtillon, Roubaix.
 22. Marie-Claude Grondin, 77 rue Crozatien, Tours.
 23. Françoise Guerlais, 68 rue Moulin Vert, Avignon.
 24. Thérèse Guignon, 27 avenue René Coty, Nancy.
 25. Daniel Guyoncour, 12 rue Daudeauville, Brest.
 26. Raymond Harivel, 173 rue Bagnolet, Grenoble.
 27. Robert Blondel, 7 rue Saint-Lazare, Aix-en-Provence.
 28. Patrick Boiselle, 32 rue Espérance, Toulon.
 29. Robert Bonnell, 33 rue Banquier, Montpellier.
 30. André Bouquet, 41 place Bosquet, Reims.

160. Honnan jön?

Mondjuk el teljes mondatokban, hogy honnét jönnek az alább felsorolt személyek! Pl.:

- *Suzanne Boni, 111 rue Vaugirard.* (Suzanne Boni, Vaugirard utca 111.)
- *Suzanne Boni vient du 111 rue Vaugirard.* (Suzanne Boni a Vaugirard utca 111-ből jön.)

1. Michel Bonpas, France.
2. Gérard Bontemps, Portugal.
3. Brigitte Bontour, 121 rue Reuilly.
4. Anne-Marie Bontoux, Amérique.
5. Huguette Bonvalet, Iran.
6. Edmond Bonvalot, Paris.
7. Bernard Bonvoisin, 5 rue du Professeur-Louis-Renault.
8. Yvette Bonzel, 99 rue Faizanderie.
9. Denise Bonzon, États-Unis.
10. Patrick Bonfils, Europe.
11. Marie-Bernadette Bongrain, Hongrie.
12. Françoise Bonin, Vienne.
13. Gabriel Bonmarchand, avenue des Champs-Élysées.
14. André Bonneau, 53 rue Lepic.
15. Pierre Bonnefoy, Canada.

MEGOLDÁS

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Michel Bonpas vient de France. | 9. des États-Unis. |
| 2. du Portugal. | 10. d'Europe. |
| 3. du 121 rue Reuilly. | 11. de Hongrie. |
| 4. d'Amérique. | 12. de Vienne. |
| 5. d'Iran. | 13. de l'avenue des Champs-Élysées. |
| 6. de Paris. | 14. du 53 rue Lepic. |
| 7. du 5 rue Professeur-Louis-Renault. | 15. du Canada. |
| 8. du 99 rue Faisanderie. | |

161. A dátumok

Az alábbi lista a francia történelem néhány nevezetes dátumát tartalmazza. Mondjuk el teljes mondatokban, hogy mikor mi történt! Használjunk jelen időt! Például:

9 novembre 1970 : Mort du général de Gaulle à Colombey-les-Deux-Églises.

(1970. november 9. : De Gaulle tábornok halála Colombey-les-Deux-Églises-ben.)

Le 9 novembre 1970, le général de Gaulle meurt à Colombey-les-Deux-Églises.

(1970. november 9-én meghal De Gaulle tábornok Colombey-les-Deux-Églises-ben.)

Mondjuk ki hangosan a számokat is!

1. 14 juillet 1789 : Prise de la Bastille.
2. 26 août 1789 : Déclaration des droits de l'homme.
3. 1^{er} mars 1815 : Retour de Napoléon de l'île d'Elbe.
4. 5 mai 1821 : Mort de Napoléon à Sainte-Hélène.
5. 25 février 1848 : Proclamation de la République.
6. 12 février 1871 : Réunion de l'Assemblée nationale à Bordeaux.
7. 17 janvier 1913 : Élection de Poincaré, Président de la République.
8. 31 juillet 1914 : Assassinat de Jaurès à Paris.
9. 25 août 1944 : Libération de Paris.
10. 1^{er} juin 1966 : Retrait des troupes françaises de l'OTAN.
11. 1^{er} juillet 1966 : Voyage du général de Gaulle à Moscou.

MEGOLDÁS

1. Le 14 juillet 1789, la Bastille est prise.
2. Le 26 août 1789, les droits de l'homme sont déclarés.
3. Le 1^{er} mars 1815 : Napoléon retourne de l'île d'Elbe.
4. Le 5 mai 1821, Napoléon meurt à Sainte-Hélène.
5. Le 25 février 1848, la République est proclamée.
6. Le 12 février 1871, l'Assemblée nationale se réunit à Bordeaux.
7. Le 17 janvier 1913, Poincaré est élu Président de la République.
8. Le 31 juillet 1914, Jaurès est assassiné à Paris.
9. Le 25 août 1944, Paris est libéré.
10. Le 1^{er} juin 1966, les troupes françaises se retirent de l'OTAN.
11. Le 1^{er} juillet 1966, le général de Gaulle se rend à Moscou.

162. Az alany kiemelése

A francia rádió riportere Alain Bombard orvos-íróval beszélget:

R. : *Vous avez choisi comme titre « La mer et l'homme ».* („A tenger és az ember” címet választotta.)

A.B. : *Ce n'est pas moi qui l'ai choisi.* (Nem én választottam.)

(Radio France Internationale, 5 mai 1980)

Válaszoljunk Alain Bombard-hoz hasonlóan az alábbi mondatokra!

1. Tu as visité le Centre Pompidou.
2. Daniel a compris l'histoire.
3. Jean-Pierre a bu le vin rouge.
4. Tu as perdu la clé de la voiture.
5. Pierre et Marie ont pris la première rue à droite.
6. Tu as vu les Martin avant-hier dans un restaurant.
7. Nous avons acheté les trois chemises.
8. M^{me} Marchand a réservé les places.
9. Tu as visité Notre-Dame de Paris.
10. Laurent a reconnu les amies de Sylvie.
11. M. Marchand a réveillé sa femme.
12. Le chat a mangé la confiture.
13. Tu as mangé l'omelette.
14. Maman a fermé la porte.
15. Tu as composé le numéro 05 45-37-40-95.
16. Tu as goûté le vin rouge.

MEGOLDÁS

1. Ce n'est pas moi qui l'ai visité.
2. Ce n'est pas lui qui l'a comprise.
3. Ce n'est pas lui qui l'a bu.
4. Ce n'est pas moi qui l'ai perdue.
5. Ce n'est pas eux qui l'ont prise.
6. Ce n'est pas moi qui les ai vus.
7. Ce n'est pas vous qui les avez achetées.
8. Ce n'est pas elle qui les a réservées.
9. Ce n'est pas moi qui l'ai visitée.
10. Ce n'est pas lui qui les a reconnues.
11. Ce n'est pas lui qui l'a réveillée.
12. Ce n'est pas lui qui l'a mangée.
13. Ce n'est pas moi qui l'ai mangée.
14. Ce n'est pas elle qui l'a fermée.
15. Ce n'est pas moi qui l'ai composé.
16. Ce n'est pas moi qui l'ai goûté.

163. A tagadó szópárok

Jean-Paul mindig ellentmond Jean-Pierre-nek. Mit mond vajon, amikor Jean-Pierre az alábbiakat mondja?

1. M. Dubois habite ici.
2. Il est encore à Paris, chez ses grands-parents.
3. Il y a beaucoup de familles Dubois en France.
4. Cet ascenseur marche toujours.
5. Marie-Paule comprend tout.
6. Lundi soir, Daniel est allé au cinéma avec Sylvie.
7. Jacques connaît tout le monde à Paris.
8. Le mardi, François sort toujours avec Nicole.
9. En septembre, il fait encore beau en France.
10. Les touristes connaissent tout.
11. Nous sommes encore loin de la Seine.
12. Jacques-Yves bavarde avec tout le monde.
13. Laurent se lève toujours à 6 heures.
14. La maladie de Jean-Jacques inquiète tout le monde.
15. Marie-Paule a tout ouvert.

MEGOLDÁS

1. Non, M. Dubois n'habite pas ici.
2. Non, il n'est plus à Paris, chez ses grands-parents.
3. Non, il n'y a pas beaucoup de familles Dubois en France.
4. Non, cet ascenseur ne marche jamais.
5. Non, Marie-Paule ne comprend rien.
6. Non, lundi soir, Daniel n'est pas allé au cinéma avec Sylvie.
7. Non, Jacques ne connaît personne à Paris.
8. Non, le mardi, François ne sort jamais avec Nicole.
9. Non, en septembre, il ne fait plus beau en France.
10. Non, les touristes ne connaissent rien.
11. Non, nous ne sommes plus loin de la Seine.
12. Non, Jacques-Yves ne bavarde avec personne.
13. Non, Laurent ne se lève jamais à 6 heures.
14. Non, la maladie de Jean-Jacques n'inquiète personne.
15. Non, Marie-Paule n'a rien ouvert.

164. Ne ... pas

A nyomozók kiderítették, hogy az alábbi vallomásban a dőlt betűvel írt részek nem felelnek meg a valóságnak. Helyesbítsük hát a szöveget!

Jacqueline Boyer *habite à la porte de Vincennes* (1), et elle *travaille dans un bureau* (2), rue La Fayette. Ce matin, elle *a pris le métro* (3) à huit heures vingt, à la station « Porte de Vincennes ». À la station « Châtelet », elle *a changé* (4) pour aller jusqu'à « Chaussée d'Antin ». Elle *arrive toujours à l'heure* (5) dans son bureau : elle *commence son travail à 9 heures* (6). Ce soir, elle *est sortie du bureau avec une amie* (7), et elles *ont pris le métro* (8) à « Chaussée d'Antin ». À Paris, tous les bureaux *ferment à 6 heures* (9), et à 6 heures 5, tous les employés *rentrent chez eux* (10).

Jacqueline *aime prendre le métro* (11) à cette heure-là. Elle *est toujours assise* (12). Quand elle veut descendre, elle doit demander à trois ou quatre personnes : « Est-ce que vous descendez, Monsieur, Madame, Mademoiselle ? »

Quand elle sort du métro, elle *respire mieux* (13). Il y a beaucoup de voitures dans la rue. En général, elle arrive à la maison vers 6 heures 30. Et ce soir, elle *est arrivée plus tôt* (14).

MEGOLDÁS

1. n'habite pas à la porte de Vincennes
2. ne travaille pas dans un bureau
3. n'a pas pris le métro
4. n'a pas changé
5. n'arrive pas toujours à l'heure
6. ne commence pas son travail à 9 heures
7. n'est pas sortie du bureau avec une amie
8. n'ont pas pris le métro
9. ne ferment pas à 6 heures
10. ne rentrent pas chez eux
11. n'aime pas prendre le métro
12. n'est pas toujours assise
13. ne respire pas mieux
14. n'est pas arrivée plus tôt

165. Ne ... point

Ha a kissé régies *ne ... point* tagadó szerkezettel tagadod az alábbi mondatok dőlt betűvel írt részét, akkor a zárójelben megjelölt híres művekből kapsz egy-egy idézetet.

1. *Va, je te hais.* (Corneille : Le Cid)
2. *La douleur est injuste : et toutes les raisons
Qui la flattent aigrissent ses soupçons.*
(Racine : Britannicus)
3. *Je vis de bonne soupe et non de beau langage.
Vaugelas apprend à bien faire un potage.*
(Molière : Les femmes savantes)
4. *Le cœur a ses raisons que la raison connaît.*
(Pascal : Pensées)
5. *Si nous avons des défauts, nous ne prendrions pas tant de plaisir à en remarquer dans les autres.*
(La Rochefoucauld : Maximes)
6. *On connaît les femmes, elles ne se connaissent pas elles-mêmes, et ce sont les occasions qui décident des sentiments de leur cœur.*
(Madame de La Fayette : Zaïd)
7. *L'amour nous trompe : dès qu'il se montre, il nous dit ce qu'il est, et de quoi il sera question.*
(Marivaux : La vie de Marianne)
8. *Le temps s'arrête pour admirer la gloire ; il s'en sert et passe outre.*
(Chateaubriand : Analyse raisonnée de l'histoire de France)

MEGOLDÁS

1. je ne te hais point
2. Qui ne la flattent point
3. Vaugelas n'apprend point
4. la raison ne connaît point
5. nous n'avions point de défauts
6. On ne connaît point
7. L'amour ne nous trompe point
8. Le temps ne s'arrête point

166. Ne ... personne

Válaszoljunk az alábbi kérdésekre!

1. Jean-Pierre ferme sa porte et il se couche. Il attend quelqu'un ?
2. Catherine n'a jamais quitté la France et elle n'a jamais rencontré de Hongrois. Est-ce qu'elle connaît quelqu'un en Hongrie ?
3. Tu vas passer le week-end à la campagne. Tu veux être seul. Tu invites quelqu'un ?
4. Tu as cinq amis et tu veux dîner avec eux. Tu les invites. Au restaurant, vous êtes six autour de la table. Tu as oublié quelqu'un ?
5. Au théâtre, Jacques voit Georges, un ami acteur. Mais Georges n'a pas le temps de bavarder avec son ami. Après le spectacle, la maman de Jacques demande à son fils : « Ah ! tu as rencontré Georges. Est-ce qu'il t'a présenté les autres acteurs ? »
6. Pierre sort de la maison. Il fait une promenade. Il est 11 heures du soir et il fait froid. Il ne voit personne dans la rue. Quand il rentre à la maison, sa maman lui demande : Tu as rencontré quelqu'un ?
7. Daniel se lève à 5 heures. Son train part à 6 heures 30. Ses amis dorment encore. Leur train ne part qu'à 9 heures. Est-ce que Daniel réveille quelqu'un ?
8. Tes cours finissent à 1 heure. Tes parents travaillent jusqu'à 5 heures. Est-ce que tu trouves quelqu'un à la maison ?

MEGOLDÁS

1. Non, il n'attend personne.
2. Non, elle ne connaît personne en Hongrie.
3. Non, je n'invite personne.
4. Non, je n'ai oublié personne.
5. Non, il ne m'a présenté personne.
6. Non, je n'ai rencontré personne.
7. Non, il ne réveille personne.
8. Non, je ne trouve personne à la maison.

167. Ne ... rien

Mondjuk az ellenkezőjét!

1. Laurent fait tout à la maison. (Laurent mindent megcsinál otthon.)
2. Au supermarché, on trouve tout.
3. J'ai tout dans ma valise.
4. Les touristes veulent tout voir à Paris.
5. M^{me} Marchand a tout acheté pour le déjeuner.
6. Les amis ont tout apporté.
7. Les enfants ont tout cassé dans la cuisine.
8. Maman ! j'ai tout mangé.
9. Christine et Marie-Paule s'intéressent à tout.
10. Au théâtre, les acteurs parlaient lentement. Daniel a tout compris.
11. Je suis fatigué. J'ai tout oublié.
12. Laurent était derrière la porte, il a tout entendu.
13. Jean-Paul et Jean-Pierre aiment beaucoup les livres, ils ont déjà tout lu.
14. Je suis très content, Pierre et Jacques ont tout organisé.

MEGOLDÁS

1. Laurent ne fait rien à la maison. (Laurent semmit sem csinál otthon.)
2. Au supermarché, on ne trouve rien.
3. Je n'ai rien dans ma valise.
4. Les touristes ne veulent rien voir à Paris.
5. M^{me} Marchand n'a rien acheté pour le déjeuner.
6. Les amis n'ont rien apporté.
7. Les enfants n'ont rien cassé dans la cuisine.
8. Maman ! je n'ai rien mangé.
9. Christine et Marie-Paule ne s'intéressent à rien.
10. Au théâtre, les acteurs ne parlaient pas lentement, Daniel n'a rien compris.
11. Je ne suis pas fatigué, je n'ai rien oublié.
12. Laurent n'était pas derrière la porte, il n'a rien entendu.
13. Jean-Paul et Jean-Pierre n'aiment pas beaucoup les livres, ils n'ont encore rien lu.
14. Je ne suis pas très content, Pierre et Jacques n'ont rien organisé.

168. Ne ... jamais

Mondjuk az ellenkezőjét!

1. On prend toujours l'ascenseur. (Mindig lifttel megyünk.)
2. L'ascenseur marche toujours dans notre maison.
3. La porte de la maison est toujours fermée.
4. Le matin, on va toujours au Louvre.
5. En Bretagne, il fait toujours beau.
6. Les enfants se lavent toujours à l'eau froide.
7. Le samedi, nous allons toujours au supermarché.
8. M. Marchand a toujours aimé les chemises blanches.
9. À la télévision, le film commence toujours à 7 heures du soir.
10. Mes parents sont toujours à la maison.
11. Ils se lèvent toujours avant 6 heures du matin.
12. Chez eux, les enfants lisent toujours beaucoup.
13. Les professeurs leur posent toujours cette question.
14. Ils montent toujours au 2^e étage.

MEGOLDÁS

1. On ne prend jamais l'ascenseur. (Sohasem megyünk lifttel.)
2. L'ascenseur ne marche jamais dans notre maison.
3. La porte de la maison n'est jamais fermée.
4. Le matin, on ne va jamais au Louvre.
5. En Bretagne, il ne fait jamais beau.
6. Les enfants ne se lavent jamais à l'eau froide.
7. Le samedi, nous n'allons jamais au supermarché.
8. M. Marchand n'a jamais aimé les chemises blanches.
9. À la télévision, le film ne commence jamais à 7 heures du soir.
10. Mes parents ne sont jamais à la maison.
11. Ils ne se lèvent jamais avant 6 heures du matin.
12. Chez eux, les enfants ne lisent jamais beaucoup.
13. Les professeurs ne leur posent jamais cette question.
14. Ils ne montent jamais au 2^e étage.

169. Ne ... plus

A francia rádió riportere Max Gallo íróval beszélget:

R. : *Vous êtes professeur d'histoire.* (Ön történelemtanár.)

M.G. : *Je n'enseigne plus.* (Már nem tanítok.)

(Radio France Internationale, 05.10.1970)

Válaszoljunk Max Gallóhoz hasonlóan az alábbi mondatokra!

1. Vous êtes danseuse à l'Opéra de Paris.
2. Vous êtes acteur à la Comédie Française.
3. Vous êtes pilote d'avion supersonique.
4. Vous êtes chauffeur de camion.
5. Vous êtes médecin.
6. Vous êtes chef d'orchestre.
7. Vous êtes champion de France en nage libre.
8. Vous êtes peintre.
9. Vous êtes dessinateur industriel.
10. Vous êtes étudiant à la Sorbonne.
11. Vous êtes voyageur en commerce.
12. Vous êtes traducteur.

MEGOLDÁS

1. Je ne danse plus.
2. Je ne joue plus.
3. Je ne vole plus.
4. Je ne roule plus.
5. Je ne pratique plus.
6. Je ne dirige plus.
7. Je ne nage plus.
8. Je ne peins plus.
9. Je ne dessine plus.
10. Je n'étudie plus.
11. Je ne voyage plus.
12. Je ne traduis plus.

170. Ne ... aucun

Mondjuk az ellenkezőjét! (Használjuk a *ne ... aucun* szerkezetet!)

1. Je me suis baigné dans toutes les rivières françaises. (Minden francia folyóban fürödtem.)
2. Au cinéma, les ouvreuses contrôlent tous les billets.
3. De 8 heures à midi, le docteur a examiné tous les malades.
4. Pendant que je n'étais pas là, les enfants ont fumé toutes les cigarettes.
5. Jusqu'au 5 mai, j'ai reçu toutes les lettres de mes amis.
6. Les employés de l'hôtel parlent toutes les langues étrangères.
7. M^{me} Dupont a cassé toutes les tasses de porcelaine.
8. Je connais tous les hôtels à Monte-Carlo.
9. Pierre a entendu tous les bruits.
10. Avant de se coucher, Marie a fermé toutes les fenêtres.
11. Le 14 juillet, nous avons invité tous les Français.
12. À la douane, nous avons dû ouvrir toutes les valises.
13. À Paris, Daniel a visité tous les musées, toutes les expositions.
14. J'ai vu tous les films à la télévision.

MEGOLDÁS

1. Je ne me suis baigné dans aucune rivière française. (Egy francia folyóban sem fürödtem.)
2. Au cinéma, les ouvreuses ne contrôlent aucun billet.
3. De 8 heures à midi, le docteur n'a examiné aucun malade.
4. Pendant que je n'étais pas là, les enfants n'ont fumé aucune cigarette.
5. Jusqu'au 5 mai, je n'ai reçu aucune lettre de mes amis.
6. Les employés de l'hôtel ne parlent aucune langue étrangère.
7. M^{me} Dupont n'a cassé aucune tasse de porcelaine.
8. Je ne connais aucun hôtel à Monte-Carlo.
9. Pierre n'a entendu aucun bruit.
10. Avant de se coucher, Marie n'a fermé aucune fenêtre.
11. Le 14 juillet, nous n'avons invité aucun Français.
12. À la douane, nous n'avons dû ouvrir aucune valise.
13. À Paris, Daniel n'a visité aucun musée, aucune exposition.
14. Je n'ai vu aucun film à la télévision.

171. Ne ... pas un seul

Barátunk, aki az alábbiakat feltételezi, következetesen téved. Mondjuk meg neki! (Használjuk a *ne ... pas un seul* szerkezetet!)

1. Dans cette région, la route traverse peut-être quelques rivières. (Ezen a vidéken talán átmegy néhány folyón az út.)
2. Les touristes jettent peut-être quelques bouteilles en plastique.
3. Les employés éteindront peut-être quelques lampes.
4. Michel et Jean-Pierre se rappellent peut-être quelques histoires.
5. Les enfants apprennent peut-être quelques langues étrangères.
6. Les parents de Pierre écriront peut-être quelques mots.
7. M. Dubois vendra peut-être quelques vieux meubles.
8. Jeanne-Marie acceptera peut-être quelques cadeaux.
9. Le directeur consultera peut-être quelques spécialistes.
10. Les touristes dépenseront certainement quelques dollars.
11. Les garçons ont peut-être rempli quelques verres.
12. Les ouvriers ont peut-être bu quelques bouteilles de bière.
13. Les terroristes ont peut-être détourné un avion.
14. M^{me} Legrand a peut-être ajouté quelques oranges.

MEGOLDÁS

1. Non, dans cette région, la route ne traverse pas une seule rivière. (Nem, ezen a vidéken egyetlen egy folyón sem megy át az út.)
2. Non, les touristes ne jettent pas une seule bouteille en plastique.
3. Non, les employés n'éteindront pas une seule lampe.
4. Non, Michel et Jean-Pierre ne se rappellent pas une seule histoire.
5. Non, les enfants n'apprennent pas une seule langue étrangère.
6. Non, les parents de Pierre n'écriront pas un seul mot.
7. Non, M. Dubois ne vendra pas un seul vieux meuble.
8. Non, Jeanne-Marie n'acceptera pas un seul cadeau.
9. Non, le directeur ne consultera pas un seul spécialiste.
10. Non, les touristes ne dépenseront pas un seul dollar.
11. Non, les garçons n'ont pas rempli un seul verre
12. Non, les ouvriers n'ont pas bu une seule bouteille de bière.
13. Non, les terroristes n'ont pas détourné un seul avion.
14. Non, M^{me} Legrand n'a pas ajouté une seule orange.

172. Ne ... nulle part

Mondjuk a alábbi mondatok ellenkezőjét úgy, hogy a bennük lévő helyhatározó helyett a *ne ... nulle part* tagadó szerkezetet használjuk!

1. Je vais chez Jacques ce soir. (Jacques-hoz megyek ma este.)
2. Philippe met les disquettes sur la table.
3. J'enverrai ce petit colis à Paris, au 6^e arrondissement.
4. S'il y avait de la neige, on pourrait partir dans les montagnes.
5. J'ai vu ce tableau au musée du Louvre.
6. Après le déjeuner, on va se baigner dans la mer.
7. Hier, j'ai déjeuné au restaurant de l'hôtel.
8. Nous sommes arrivés à 11 heures du soir et nous avons dormi à la gare.
9. J'ai posé mon sac à côté de ma chaise.
10. Il y a beaucoup de voitures, on peut stationner partout.
11. Anne-Marie travaille au Ministère de l'Éducation.
12. Des tulipes, on en trouve partout.
13. Nos amis ont visité les musées en France et en Italie.
14. Le 14 juillet, on chante dans les restaurants et même dans la rue.

MEGOLDÁS

1. Je ne vais nulle part ce soir. (Sehova sem megyek ma este.)
2. Philippe ne met les disquettes nulle part.
3. Je n'enverrai ce petit colis nulle part.
4. S'il y avait de la neige, on ne pourrait partir nulle part.
5. Je n'ai vu ce tableau nulle part.
6. Après le déjeuner, on ne va se baigner nulle part.
7. Hier, je n'ai déjeuné nulle part.
8. Nous sommes arrivés à 11 heures du soir et nous n'avons dormi nulle part.
9. Je n'ai posé mon sac nulle part.
10. Il y a beaucoup de voitures, on ne peut stationner nulle part.
11. Anne-Marie ne travaille nulle part.
12. Des tulipes, on n'en trouve nulle part.
13. Nos amis n'ont visité les musées nulle part.
14. Le 14 juillet, on ne chante nulle part.

173. Ne ... pas ... non plus

Eloolvastam az alábbi mondatokat, s megállapítottam, hogy egytől-egyig ille- nek rám is. Mit állapítottam meg tehát?

1. Pierre ne réfléchit pas toujours avant de parler. (Pierre nem mindig gon- dolkozik, mielőtt beszél.)
2. Jean-Jacques ne reçoit pas beaucoup d'argent de poche.
3. Daniel n'a pas pleuré au cinéma.
4. Mon père n'a pas perdu son portefeuille.
5. Catherine n'a pas goûté le champagne.
6. Alain n'a jamais fumé de cigarette.
7. René ne dérange jamais ses parents.
8. Paul ne s'est pas baigné ce matin.
9. Marie n'a pas visité l'exposition au Centre Pompidou.
10. Bertrand n'a jamais trouvé d'argent dans le métro.
11. Georges ne s'est pas réveillé à l'heure.
12. Sylvie n'a pas ouvert la fenêtre de la salle de bain.
13. Michel et Nadine n'ont pas fini leur devoir.

MEGOLDÁS

1. Je ne réfléchis pas toujours avant de parler moi non plus*. (Én sem mindig gondolkodom, mielőtt beszélek.)
2. Je ne reçois pas beaucoup d'argent de poche moi non plus.
3. Je n'ai pas pleuré au cinéma moi non plus.
4. Je n'ai pas perdu mon portefeuille moi non plus.
5. Je n'ai pas goûté le champagne moi non plus.
6. Je n'ai jamais fumé de cigarette moi non plus.
7. Je ne dérange jamais mes parents moi non plus.
8. Je ne me suis pas baigné ce matin moi non plus.
9. Je n'ai pas visité l'exposition au Centre Pompidou moi non plus.
10. Je n'ai jamais trouvé d'argent dans le métro moi non plus.
11. Je ne me suis pas réveillé à l'heure moi non plus.
12. Je n'ai pas ouvert la fenêtre de la salle de bain moi non plus.
13. Je n'ai pas fini mon devoir moi non plus.

* A « moi non plus » a mondat elején is állhat: *Moi non plus, je ne réfléchis pas toujours avant de parler.*

174. Ne ... pas ... ni ...

A *ni* szócska segítségével vonjuk össze az alábbi tagadó mondatokat! Például:

- *Je n'ai pas acheté de pain. Je n'ai pas acheté de lait.* (Nem vettem kenyeret. Nem vettem tejet.)
- *Je n'ai pas acheté de pain ni de lait.* (Nem vettem kenyeret, sem tejet.)

1. Pierre n'aime pas la viande. Il n'aime pas le poisson.
2. Nous n'irons pas à Paris. Nous n'irons pas à Londres.
3. Les enfants n'ont pas apporté de papier. Ils n'ont pas apporté de stylo.
4. Tu n'as pas de jambon ? Tu n'as pas de fromage ?
5. Tu ne comprends pas l'anglais ? Tu ne comprends pas l'allemand ?
6. Je ne connais pas son adresse. Je ne connais pas son numéro de téléphone.
7. Je ne crois pas Bernard. Je ne crois pas Jean-Pierre.
8. Michel n'a pas dansé avec Nadine. Il n'a pas dansé avec Sylvie.
9. On ne m'a pas donné à manger. On ne m'a pas donné à boire.
10. Les billets ? Ils ne sont pas dans mon sac. Ils ne sont pas dans ma poche.
11. Daniel n'a pas fermé la porte. Il n'a pas fermé les fenêtres.
12. Jean-Christophe n'habitait pas à Lyon. Il n'habitait pas à Avignon.
13. Catherine ne s'intéresse pas au cinéma. Elle ne s'intéresse pas au théâtre.
14. Les enfants ne jouent pas dans la cour. Ils ne jouent pas dans le jardin.

MEGOLDÁS

1. Pierre n'aime pas la viande ni le poisson.
2. Nous n'irons pas à Paris ni à Londres.
3. Les enfants n'ont pas apporté de papier ni de stylo.
4. Tu n'as pas de jambon ni de fromage ?
5. Tu ne comprends pas l'anglais ni l'allemand ?
6. Je ne connais pas son adresse ni son numéro de téléphone.
7. Je ne crois pas Bernard ni Jean-Pierre.
8. Michel n'a pas dansé avec Nadine ni avec Sylvie.
9. On ne m'a pas donné à manger ni à boire.
10. Les billets ? Ils ne sont pas dans mon sac ni dans ma poche.
11. Daniel n'a pas fermé la porte ni les fenêtres.
12. Jean-Christophe n'habitait pas à Lyon ni à Avignon.
13. Catherine ne s'intéresse pas au cinéma ni au théâtre.
14. Les enfants ne jouent pas dans la cour ni dans le jardin.

175. Ne ... ni ... ni ...

A *ni ... ni ...* tagadó szópair segítségével vonjuk össze az alábbi tagadó mondatokat! Például:

- *Je n'ai pas lu Les Misérables. Je n'ai pas lu Notre-Dame de Paris.* (Nem olvastam „A nyomorultak”-at. Nem olvastam „A párizsi Notre-Dame”-ot.)
- *Je n'ai lu ni Les Misérables ni Notre-Dame de Paris.* (Nem olvastam sem „A nyomorultak”-at, sem „A párizsi Notre-Dame”-ot.)

1. Alain n'a pas mangé les hors-d'œuvre. Il n'a pas mangé la viande.
2. Jacqueline ne montera pas chez Nadine. Elle ne montera pas chez Marie.
3. Je n'ai pas ouvert la porte. Je n'ai pas ouvert les fenêtres.
4. Je n'ai pas rencontré Jean-Pierre. Je n'ai pas rencontré Charles.
5. Pierre n'a pas répondu à Bertrand. Il n'a pas répondu à Michel.
6. Tu n'as pas réveillé ton père ? Tu n'as pas réveillé ta mère ?
7. Sylvie ne sait pas nager. Elle ne sait pas faire du ski.
8. Nous n'avons pas téléphoné à la police. Nous n'avons pas téléphoné aux pompiers.
9. Je n'ai pas retrouvé mon stylo. Je n'ai pas retrouvé mes clés.
10. Jacques n'a pas visité le Louvre. Il n'a pas visité le musée Rodin.
11. Je n'ai pas dérangé mon frère. Je n'ai pas dérangé mes parents.
12. Daniel ne goûte pas le vin. Il ne goûte pas la bière.
13. Tu n'as pas perdu ton sac ? Tu n'as pas perdu ton portefeuille ?
14. Nous n'avons pas reçu ta lettre. Nous n'avons pas reçu ta carte postale.

MEGOLDÁS

1. Alain n'a mangé ni les hors-d'œuvre ni la viande.
2. Jacqueline ne montera ni chez Nadine ni chez Marie.
3. Je n'ai ouvert ni la porte ni les fenêtres.
4. Je n'ai rencontré ni Jean-Pierre ni Charles.
5. Pierre n'a répondu ni à Bertrand ni à Michel.
6. Tu n'as réveillé ni ton père ni ta mère ?
7. Sylvie ne sait ni nager ni faire du ski.
8. Nous n'avons téléphoné ni à la police ni aux pompiers.
9. Je n'ai retrouvé ni mon stylo ni mes clés.
10. Jacques n'a visité ni le Louvre ni le musée Rodin.
11. Je n'ai dérangé ni mon frère ni mes parents.
12. Daniel ne goûte ni le vin ni la bière.
13. Tu n'as perdu ni ton sac ni ton portefeuille ?
14. Nous n'avons reçu ni ta lettre ni ta carte postale.

176. Ne ... ni ne ...

Mondjuk az ellenkezőjét!

1. M. Legrand achète et vend des voitures. (Legrand úr autókat vesz és árusít.)
2. Les enfants se lèvent et se couchent très tard.
3. Monique chante et danse toute la nuit.
4. Nous déjeunerons et dînerons au restaurant de l'hôtel.
5. Les touristes descendront et monteront l'escalier.
6. Tu dormiras et tu mangeras à l'hôtel ?
7. Alain écoutera la radio et regardera la télévision.
8. Les enfants entreront et sortiront par la fenêtre.
9. Nous mangerons et boirons au wagon-restaurant.
10. Je travaille et je mange à la Gare de l'Est.
11. Il neige et il pleut.
12. Les petits crient et pleurent.
13. Je courrai et je nagerai.

MEGOLDÁS

1. M. Legrand n'achète ni ne vend de voitures. (Legrand úr sem nem vesz, sem nem árusít autókat.)
2. Les enfants ne se lèvent ni ne se couchent très tard.
3. Monique ne chante ni ne danse toute la nuit.
4. Nous ne déjeunerons ni ne dînerons au restaurant de l'hôtel.
5. Les touristes ne descendront ni ne monteront l'escalier.
6. Tu ne dormiras ni ne mangeras à l'hôtel ?
7. Alain n'écouterà la radio ni ne regardera la télévision.
8. Les enfants n'entreront ni ne sortiront par la fenêtre.
9. Nous ne mangerons ni ne boirons au wagon-restaurant.
10. Je ne travaille ni ne mange à la Gare de l'Est.
11. Il ne neige ni ne pleut.
12. Les petits ne crient ni ne pleurent.
13. Je ne courrai ni ne nagerai.

177. Összetett igeidők használata esetén

Mondjuk az ellenkezőjét!

(Ne felejtsük el: összetett igeidők használata esetén a tagadó szópárok nem a teljes igei szerkezetet, hanem csak a segédigét fogják közre. Kivétel a *ne ... personne, ne ... aucun(e), ne ... nulle part, ne ... ni ... ni ...*, amely a teljes igei szerkezetet – segédige+főige – közrefogja.)

1. Jacqueline a acheté un chapeau aux Galeries Lafayette. (Jacqueline vett egy kalapot a Galeries Lafayette-ben.)
2. J'ai invité quelqu'un à dîner.
3. Pierre a apporté quelque chose aux enfants.
4. Il a toujours cru aux rêves.
5. Après 10 heures du soir, Bertrand est encore descendu de sa chambre.
6. À Berlin, j'ai écouté toutes les symphonies de Beethoven.
7. Les enfants ont déjà fini leur devoir.
8. Vous allez réveiller quelqu'un.
9. Tu vas perdre quelque chose.
10. Paul a toujours voulu devenir pilote.
11. Tu vas encore recevoir des paquets.
12. Ils ont travaillé et le jeudi et le vendredi.
13. Les enfants sont entrés partout.

MEGOLDÁS

1. Jacqueline n'a pas acheté de chapeau aux Galeries Lafayette. (Jacqueline nem vett kalapot a Galeries Lafayette-ben.)
2. Je n'ai invité personne à dîner.
3. Pierre n'a rien apporté aux enfants.
4. Il n'a jamais cru aux rêves.
5. Après 10 heures du soir, Bertrand n'est plus descendu de sa chambre.
6. À Berlin, je n'ai écouté aucune symphonie de Beethoven.
7. Les enfants n'ont pas encore fini leur devoir.
8. Vous n'allez réveiller personne.
9. Tu ne vas rien perdre.
10. Paul n'a jamais voulu devenir pilote.
11. Tu ne vas plus recevoir de paquets.
12. Ils n'ont travaillé ni le jeudi ni le vendredi.
13. Les enfants ne sont entrés nulle part.

178. Több tagadószó együtt

Mondjuk franciául!

1. Legrand-ék egyedül élnek, soha nem hívnak meg senkit.
2. Soha semmit nem vásárolnak a bevásárló központban.
3. Soha semmilyen ajándékot nem kapnak.
4. Tíz éve soha sehová nem mentek el.
5. Soha többé nem fogjuk látni őket a sarki presszóban.
6. Többé senkit nem fognak zavarni a színházban.
7. Többé semmit nem veszítenek el a metróban.
8. Többé egyetlen ajtót sem fognak kinyitni.
9. Többé sehol sem fognak dohányozni.
10. Többé soha nem mennek el a Louvre-ba.
11. Már senkit sem fogadnak.
12. Soha nem fognak mondani semmit a postásnak.
13. Többé nem írnak egyetlen levelet sem.

MEGOLDÁS

1. Les Legrand vivent seuls, ils n'invitent jamais personne.
2. Ils n'achètent jamais rien au centre commercial.
3. Ils ne reçoivent jamais aucun cadeau.
4. Depuis 10 ans, ils ne sont jamais allés nulle part.
5. On ne les verra jamais plus au café du coin.
6. Ils ne dérangeront plus personne au théâtre.
7. Ils ne perdront plus rien dans le métro.
8. Ils n'ouvriront plus aucune porte.
9. Ils ne fumeront plus nulle part.
10. Ils n'iront plus jamais au Louvre.
11. Ils ne recevront plus personne.
12. Ils ne diront jamais rien au facteur.
13. Ils n'écritront plus aucune lettre.

179. Nyomatékos tagadás

Az *absolument* vagy a *du tout* szavakkal adjunk nyomatékot az alábbi mondatokban lévő tagadásnak! (*Absolument pas, pas du tout ; absolument rien, rien du tout ; plus du tout.*)

1. Les Français n'aiment pas le bifteck bien cuit. (A franciák nem szeretik a jól megsütött bifszteket.)
2. Je ne comprends pas les mathématiques modernes.
3. Pierre ne connaît pas la littérature hongroise.
4. Mes amis ne s'intéressent pas à la peinture abstraite.
5. Je ne vois plus l'avion.
6. Je n'attends rien jusqu'au 20 décembre.
7. Nous n'avons rien gagné au loto.
8. Les touristes n'ont pas profité de cette possibilité.
9. Je ne me souviens pas de ces gens.
10. Je ne partage pas votre opinion.
11. Mes parents ne rêvaient pas d'aller à l'étranger.
12. Ils ne s'ennuyaient pas chez eux.

MEGOLDÁS

1. Les Français n'aiment absolument pas (n'aiment pas du tout) le bifteck bien cuit. (A franciák egyáltalán nem szeretik a jól megsütött bifszteket.)
2. Je ne comprends absolument pas (ne comprends pas du tout) les mathématiques modernes.
3. Pierre ne connaît absolument pas (ne connaît pas du tout) la littérature hongroise.
4. Mes amis ne s'intéressent absolument pas (ne s'intéressent pas du tout) à la peinture abstraite.
5. Je ne vois plus du tout l'avion.
6. Je n'attends absolument rien (n'attends rien du tout) jusqu'au 20 décembre.
7. Nous n'avons absolument rien gagné (n'avons rien gagné du tout) au loto.
8. Les touristes n'ont absolument pas profité (n'ont pas profité du tout) de cette possibilité.
9. Je ne me souviens absolument pas (ne me souviens pas du tout) de ces gens.
10. Je ne partage absolument pas (ne partage pas du tout) votre opinion.
11. Mes parents ne rêvaient absolument pas (ne rêvaient pas du tout) d'aller à l'étranger.
12. Ils ne s'ennuyaient absolument pas (ne s'ennuyaient pas du tout) chez eux.

180. Tagadószo mint alany

Olvassuk el az alábbi történetet, majd válaszoljunk a kérdésekre!

Durand revient d'un long voyage en Afrique. Et dans le train qui le ramène à son village natal, il songe : « Je parie qu'il va y avoir foule pour m'attendre à la gare. Un habitant du village qui revient de si loin, ça ne se voit pas tous les jours. » Il sort de la gare, prêt à répondre aux questions du Maire et aux applaudissements de la foule... Personne !

Déçu, notre voyageur, sa valise à la main, se dirige vers la maison qu'il habite au centre du village. Soudain, derrière lui, quelqu'un crie :

– Durand ! ... Eh, Durand ! ...

Sourire aux lèvres, Durand se retourne, déjà consolé. Il se trouve devant son voisin, le pharmacien.

– Alors, Durand, fait celui-ci, on part en voyage ? ...

1. Est-ce que beaucoup d'habitants du village savaient que Durand était parti pour l'Afrique ?
2. Est-ce qu'une grande foule l'attendait à la gare ?
3. Est-ce que le Maire et le pharmacien l'attendaient ?
4. Est-ce que beaucoup de questions ont été posées à Durand à la gare ?
5. Est-ce que beaucoup de gens l'ont applaudi ?

MEGOLDÁS

1. Non, aucun habitant du village ne le savait.
2. Non, personne ne l'attendait à la gare.
3. Non, ni le Maire ni le pharmacien ne l'attendaient.
4. Non, aucune question ne lui a été posée à la gare.
5. Non, personne ne l'a applaudi.

181. A főnévi igenév tagadása

A főnévi igenév tagadásakor általában a tagdó szópár mindkét tagja a főnévi igenév *elé* kerül. Kivételt képeznek a *ne ... personne, ne ... aucun, ne ... nulle part* tagadó szópárok, ezek ugyanis a főnévi igeneveket is közrefogják. Keressünk mindkét eljárásra egy példát az alábbi versrészletből!

*Parfois l'oiseau arrive vite
Mais il peut aussi bien mettre de longues années
avant de se décider
Ne pas se décourager
attendre
attendre s'il le faut pendant des années ...
Quand l'oiseau arrive
s'il arrive
observer le plus profond silence
attendre que l'oiseau entre dans la cage
et quand il est entré
fermer doucement la porte avec le pinceau
puis
effacer un à un tous les barreaux
en ayant soin de ne toucher aucune des plumes de l'oiseau*

Jacques Prévert : Pour faire le portrait d'un oiseau

S most mondjuk franciául:

1. Lenni vagy nem lenni.
2. Elmenni és soha vissza nem jönni.
3. Elindulni és meg sem állni sehol.
4. Elkezdni a munkát és senkire sem várni.
5. Dolgozni és nem panaszkodni.

MEGOLDÁS

1. Être ou ne pas être.
2. Partir et ne jamais revenir.
3. Partir et ne s'arrêter nulle part.
4. Commencer le travail et n'attendre personne.
5. Travailler et ne pas se plaindre.

182. Tagadósók viszonzóval

Olvassuk el az alábbi történetet, majd válaszoljunk a kérdésekre!

Un docteur rencontre le mari d'une cliente :
– *Comment allez-vous, cher Monsieur ?*
– *Très bien, Docteur, je vous remercie !*
– *Et votre femme ? Les remèdes que je lui ai prescrits pour maigrir lui font-ils de l'effet ?*
– *Pour cela, oui... Elle a disparu la semaine dernière...*

1. Avec qui le docteur se bat-il ?
2. De quoi se doute-t-il ?
3. De quelle voiture parle-t-il ?
4. À qui demande-t-il l'heure ?
5. À quelle locomotive pense-t-il ?
6. Chez qui va-t-il avec le mari de sa cliente ?
7. Avec quoi allume-t-il sa cigarette ?
8. À qui conseille-t-il de cesser de fumer ?
9. À quoi compare-t-il les remèdes ?
10. À quel accident assiste-t-il ?

MEGOLDÁS

1. Il ne se bat avec personne.
2. Il ne se doute de rien.
3. Il ne parle d'aucune voiture.
4. Il ne demande l'heure à personne.
5. Il ne pense à aucune locomotive.
6. Il ne va chez personne avec lui.
7. Il n'allume sa cigarette avec rien.
8. Il ne conseille à personne de cesser de fumer.
9. Il ne les compare à rien.
10. Il n'assiste à aucun accident.

183. Tagadószók önálló mondatként

Kérdésre válaszolva a tagadó szópárok második tagját általában önállóan is használhatjuk, a *pas* helyett azonban *non*, a *plus* helyett pedig *plus maintenant* (= már nem) áll ilyen esetben.

Mondjuk franciául!

1. Dohányzik? – Nem.
2. Ki jött? – Senki.
3. Mit csináltok itt? – Semmit.
4. Mikor fogtok visszajönni? – Soha.
5. Éhesek vagytok? – Már nem.
6. Milyen idegen nyelvet beszélsz? – Semmilyen.
7. Vannak itt franciák? – Egy sincs.
8. Hol talál tiszta levegőt az ember? – Sehol.
9. Nem ismerem Párizst. És ön? – Én sem.
10. Megtalálták az elveszett csecsemőt? – Nem.
11. Kinek van 1000 eurója? – Senkinek.
12. Minek örülnének a szüleid? – Semminek?
13. Mikor vesztek autót? – Soha.
14. Hány könyvet találtál? – Egyet sem.

MEGOLDÁS

1. Vous fumez ? – Non.
2. Qui est venu ? – Personne.
3. Que faites-vous ici ? – Rien.
4. Quand reviendrez-vous – Jamais.
5. Vous avez faim ? – Plus maintenant.
6. Quelle langue étrangère parles-tu ? – Aucune.
7. Est-ce qu'il y a des Français ici ? – Pas un seul.
8. Où est-ce qu'on trouve de l'air pur ? – Nulle part.
9. Je ne connais pas Paris. Et vous ? – Moi non plus.
10. Est-ce qu'on a retrouvé le bébé perdu ? – Non.
11. Qui a 1000 euros ? – Personne.
12. Qu'est-ce qui ferait plaisir à tes parents ? – Rien.
13. Quand est-ce que vous achèterez une auto ? – Jamais.
14. Tu as trouvé combien de livres ? – Pas un seul.

184. Az alanyra vonatkozó korlátozás

« *Seul le silence est grand, tout le reste est faiblesse* » (Csak a hallgatás nagy, minden más gyengeség) – olvassuk Alfred de Vigny egyik versében (*La mort du loup*). A főnévi alany *előtt* vagy a névmási alany *után* álló **seul** (*seuls, seule, seules*) a mai franciában is gyakran előforduló korlátozószó. Gyakoroljuk használatát, az első helyen álló alanyokra korlátozva az alábbi mondatok tartalmát!

1. La maison est belle. Le jardin est beau aussi. (A ház szép. A kert is szép.)
2. Elle est belle. Il est beau aussi.
3. Les enfants français sont partis. Leurs amis italiens aussi.
4. Ils ont pris l'avion à midi. Leurs parents ont pris le même avion.
5. Le portefeuille a été retrouvé dans la rue. L'argent aussi.
6. Les Hongrois sont arrivés à l'heure. Les Français aussi.
7. Les cheminots français faisaient grève ce jour-là. Les cheminots allemands aussi.
8. Ils demandaient plus de vacances. Leurs enfants aussi.
9. Les trains français sont aussi rapides que les trains japonais. Les trains hongrois aussi.
10. M^{me} Dupont préfère le train à l'avion. Son mari aussi.
11. Il a pris le TGV pour aller à Lyon. Son fils aussi.
12. Les Lyonnais n'ont pas besoin de prendre l'avion pour aller à Paris. Les Toulousains non plus.

MEGOLDÁS

1. Seule la maison est belle. (Csak a ház szép.)
2. Elle seule est belle.
3. Seuls les enfants français sont partis.
4. Eux seuls ont pris l'avion à midi.
5. Seul le portefeuille a été retrouvé dans la rue.
6. Seuls les Hongrois sont arrivés à l'heure.
7. Seuls les cheminots français faisaient grève ce jour-là.
8. Eux seuls demandaient plus de vacances.
9. Seuls les trains français sont aussi rapides que les trains japonais.
10. Seule M^{me} Dupont préfère le train à l'avion.
11. Lui seul a pris le TGV pour aller à Lyon.
12. Seuls les Lyonnais n'ont pas besoin de prendre l'avion pour aller à Paris.

185. A tárgyra vonatkozó korlátozás

Olvassuk el az alábbi történetet, majd válaszoljunk a kérdésekre! A korlátozáshoz a *ne ... que* szerkezetet használjuk!

*Dans un square, un enfant fait sagement des pâtés de sable.
– Qu’il est beau, ce petit, c’est votre fils ? demande une dame.
– Hélas non ! Un jour, à la porte d’un magasin, j’avais laissé mon fils qui avait trois mois, et en sortant, je ne l’ai plus retrouvé. À sa place, il y avait celui-ci...
– Oh, c’est affreux, s’exclame la dame.
– Oui, répond la malheureuse mère. Et par dessus le marché, il a fallu que nous apprenions l’anglais !
– L’anglais, mais pourquoi ?
– Parce que cet enfant était anglais.
– Mais comment vous en êtes-vous aperçus ?
– Dix mois après, quand il a commencé à parler.*

1. L’enfant fait des pâtés de sable et des châteaux ?
2. La dame a laissé à la porte du magasin son fils et sa fille ?
3. Son fils avait 2 ans ?
4. À la place de son fils, il y avait deux autres garçons ?
5. Dix mois après, l’enfant parlait anglais et français ?
6. Les parents ont dû apprendre l’anglais et le russe ?

MEGOLDÁS

1. Non, il ne fait que des pâtés de sable.
2. Non, elle n’y a laissé que son fils.
3. Non, il n’avait que trois mois.
4. Non, il n’y avait qu’un autre garçon.
5. Non, il ne parlait qu’anglais.
6. Non, ils n’ont dû apprendre que l’anglais.

186. A határozóra vonatkozó korlátozás

Korlátozzuk a dőlt betűvel írt határozókra az alábbi mondatok tartalmát! (A korlátozáshoz a *ne ... que* szerkezetet használjuk!

1. À Saint-Malo, je me suis baigné *dans la mer*. (Saint-Malóban a tengerben fürödtem.)
2. Le lendemain, il faisait froid, nous nous sommes levés *vers 10 heures*.
3. J'ai rencontré cette jeune fille *ce matin* au bureau.
4. Les voitures stationnent *sous le pont* où il y a beaucoup de places libres.
5. J'ai téléphoné *au docteur* qui habite au 10^e étage.
6. Depuis 2 ans, je travaille *chez moi*.
7. Pierre arrivera à *7 heures du soir* par le train de Marseille.
8. Nous avons entendu cette chanson *à la radio*.
9. À cette époque, les jeunes s'intéressaient *au football*.
10. Cet autobus s'arrête *place de la Concorde*.
11. Je reviendrai à Paris *l'année prochaine*.

MEGOLDÁS

1. À Saint-Malo, je ne me suis baigné que dans la mer. (Saint-Malóban csak a tengerben fürödtem.)
2. Le lendemain, il faisait froid, nous ne nous sommes levés que vers 10 heures.
3. Je n'ai rencontré cette jeune fille que ce matin au bureau.
4. Les voitures ne stationnent que sous le pont où il y a beaucoup de places libres.
5. Je n'ai téléphoné qu'au docteur qui habite au 10^e étage.
6. Depuis 2 ans, je ne travaille que chez moi.
7. Pierre n'arrivera qu'à 7 heures du soir par le train de Marseille.
8. Nous n'avons entendu cette chanson qu'à la radio.
9. À cette époque, les jeunes ne s'intéressaient qu'au football.
10. Cet autobus ne s'arrête que place de la Concorde.
11. Je ne reviendrai à Paris que l'année prochaine.

187. Egyszerű összehasonlítás

Írjuk be a megfelelő kötőszót az alábbi versrészletek kipontozott helyeire!

Cet amour
Si violent
Si fragile
Si tendre
Si désespéré
Cet amour
Beau ... le jour
Et mauvais ... le temps
Quand le temps est mauvais
Cet amour si vrai
Cet amour si beau
Si heureux
Si joyeux
Et si dérisoire
Tremblant de peur ... un enfant dans le noir
Et si sûr de lui
... un homme tranquille au milieu de la nuit

/.../

Nous pouvons tous les deux
Aller et revenir
/.../
Notre amour reste là
Têtu ... une bourrique
Vivant ... le désir
Cruel ... la mémoire
Bête ... les regrets
Tendre ... le souvenir
Froid ... le marbre
Beau ... le jour
Fragile ... un enfant

Jacques Prévert : Cet amour

MEGOLDÁS

Mindenholt: comme.

188. Comme vagy que?

« *La France est ~~plus grande comme~~ la Hongrie* » – olvastam egy dolgozatban. A dolgozat írója elfelejtette, hogy ha az összehasonlításnál nem azt állapítjuk meg, hogy egyik dolog hasonlít a másikhoz, hanem azt, hogy valamely tulajdonság milyen (kisebb, nagyobb vagy azonos) mértékben van meg az egyikben és a másikban, akkor nem a *comme*, hanem a *que* kötőszót használjuk. Helyesen tehát:

*La France est **plus grande que** la Hongrie.*
(Franciaország nagyobb, mint Magyarország.)

Gyakorlásképpen írjuk be a hiányzó kötőszót az alábbi francia dalszövegrészletekbe!

*Et puis il y a Frida
Qui est belle ... (1) un soleil.*

Jacques Brel : Ces gens-là

*Il est ... (2) avant, le monde,
C'est toi seule qui as changé.*

Joe Dassin : Ça va pas changer le monde

*Suis-je meilleure, suis-je pire
... (3) une poupée de salon ?*

France Gall : Poupée de cire

*Je t'ai oubliée mais c'est plus fort ... (4) moi,
Il m'arrive de penser à toi.*

Joe Dassin : Le Café des trois colombes

*Ton nom raisonne dans ma tête
Aussi beau ... (5) un poème,
Aussi beau ... (6) un je t'aime.*

Salvatore Adamo : Ton nom

*On sera si bien chez nous
Mieux ... (7) n'importe où.*

Salvatore Adamo : Quand tu reviendras

MEGOLDÁS

1. comme
2. comme
3. Qu'
4. que
5. qu'
6. qu'
7. que

189. Moins, aussi, plus

Válaszoljunk a kérdésekre! (Ha két ország területe közt 10 ezer km²-nél kisebb különbség van, akkor tekintsük őket egyenlőknek!)

1. Est-ce que la Hongrie est aussi grande que la France ? (Magyarország ugyanolyan nagy, mint Franciaország?)
2. Est-ce que la France est aussi grande que la Suède ?
3. Est-ce que la Suède est aussi grande que la Norvège ?
4. Est-ce que la Norvège est aussi grande que la Grèce ?
5. Est-ce que la Roumanie est aussi grande que la Finlande ?
6. Est-ce que la Finlande est aussi grande que le Viêt-nam ?
7. Est-ce que le Viêt-nam est aussi grand que la Norvège ?
8. Est-ce que la Hongrie est aussi grande que l'Autriche ?
9. Est-ce que l'Autriche est aussi grande que le Japon ?
10. Est-ce que le Japon est aussi grand que l'Égypte ?
11. Est-ce que l'Égypte est aussi grande que la Turquie ?
12. Est-ce que la Turquie est aussi grande que le Mexique ?

MEGOLDÁS

1. Non, la Hongrie est moins grande que la France. (Nem, Magyarország nem olyan nagy (kisebb), mint Franciaország.)
2. Non, la France est plus grande que la Suède.
3. Non, la Suède est plus grande que la Norvège.
4. Non, la Norvège est plus grande que la Grèce.
5. Non, la Roumanie est moins grande que la Finlande.
6. Oui, la Finlande est aussi grande que le Viêt-nam.
7. Oui, le Viêt-nam est aussi grand que la Norvège.
8. Oui, la Hongrie est aussi grande que l'Autriche.
9. Non, l'Autriche est moins grande que le Japon.
10. Non, le Japon est moins grand que l'Égypte.
11. Non, l'Égypte est plus grande que la Turquie.
12. Non, la Turquie est moins grande que le Mexique.

190. Moins, autant, plus

Válaszoljunk a kérdésekre! (Ha két ország lakóinak száma közt egymilliónál kisebb a különbség, akkor tekintsük őket egyenlőeknek!)

1. Est-ce que la Hongrie a autant d'habitants que la Bulgarie ? (Magyarországnak ugyanannyi lakosa van, mint Bulgáriának?)
2. Est-ce que la Bulgarie a autant d'habitants que la Suède ?
3. Est-ce que la Suède a autant d'habitants que la Roumanie ?
4. Est-ce que la Grèce a autant d'habitants que la Hongrie ?
5. Est-ce que la Hongrie a autant d'habitants que la Belgique ?
6. Est-ce que la Belgique a autant d'habitants que le Portugal ?
7. Est-ce que le Portugal a autant d'habitants que la France ?
8. Est-ce que la France a autant d'habitants que la Finlande ?
9. Est-ce que la Finlande a autant d'habitants que la Pologne ?
10. Est-ce que la Pologne a autant d'habitants que les Pays-Bas ?
11. Est-ce que les Pays-Bas ont autant d'habitants que le Brésil ?
12. Est-ce que le Brésil a autant d'habitants que les États-Unis ?

MEGOLDÁS

1. Non, la Hongrie a plus d'habitants que la Bulgarie. (Nem, Magyarországnak több lakosa van, mint Bulgáriának.)
2. Oui, la Bulgarie a autant d'habitants que la Suède.
3. Non, la Suède a moins d'habitants que la Roumanie.
4. Oui, la Grèce a autant d'habitants que la Hongrie.
5. Oui, la Hongrie a autant d'habitants que la Belgique.
6. Oui, la Belgique a autant d'habitants que le Portugal.
7. Non, le Portugal a moins d'habitants que la France.
8. Non, la France a plus d'habitants que la Finlande.
9. Non, la Finlande a moins d'habitants que la Pologne.
10. Non, la Pologne a plus d'habitants que les Pays-Bas.
11. Non, les Pays-Bas ont moins d'habitants que le Brésil.
12. Non, le Brésil a moins d'habitants que les États-Unis.

191. Az idővel, időjárással kapcsolatos kifejezések

Egészítsük ki az alábbi mondatokat a megfelelő – időjárással vagy napszakkal kapcsolatos – kifejezésekkel!

1. Tiens, ... , je vais prendre mon parapluie.
2. Regardez, ... , on va pouvoir faire du ski.
3. Qu'est-ce que c'est que ce bruit ? Ah, ... , il va y avoir un orage.
4. Regardez, ... , il va y avoir un orage.
5. ... , les bateaux à voile sont immobiles.
6. ... , on ne voit pas les maisons d'en face.
7. Allons faire une promenade, ... aujourd'hui.
8. ... , je préfère ne pas sortir.
9. On peut se bronzer aujourd'hui,
10. Enlevez vos pulls,
11. Habillez-vous bien, mettez votre manteau, ... dehors.
12. Attention, ... , la route est très glissante.
13. Allumez les lampes, je ne vois rien,
14. Réveillez-vous, les enfants,

MEGOLDÁS

1. il pleut
2. il neige
3. il tonne
4. il y a des éclairs
5. Il ne fait pas de vent (Il n'y a pas de vent)
6. Il y a du brouillard (Il fait du brouillard)
7. il fait beau
8. Il fait mauvais
9. il fait du soleil
10. il fait chaud
11. il fait froid
12. il gèle
13. il fait nuit
14. il fait jour

192. „Lehetetlen, hogy ...”

Mondjuk franciául!

1. Lehetetlen, hogy Marie ne emlékezzen rám!
2. Mindig kellemes érzés magunkról hallani.
3. Nagyon hasznos idegen nyelveket tanulni.
4. Nehéz előre látni a jövőt.
5. A Franciaországba utazáshoz nem szükséges vízum.
6. Érdekes, hogy Jacques még nem érkezett meg.
7. Valószínű, hogy Catherine elfelejtette bezárni az ajtót.
8. Veszélyes a mozgó vonatra felszállni.
9. Könnyű hozzászokni a modern kényelemhez.
10. Fontos, hogy az emberek megismerjék az igazságot.
11. Szomorú, hogy nem tudsz olyan munkát találni, amely megfelelne a képesítésednek.
12. Érdekes, hogy Pierre egyáltalán nem hasonlít az apjára.

MEGOLDÁS

1. Il est impossible que Marie ne se souvienne pas de moi.*
2. Il est toujours agréable d’entendre parler de soi.
3. Il est très utile d’apprendre des langues étrangères.
4. Il est difficile de prévoir l’avenir.
5. Pour aller en France, il n’est pas nécessaire d’avoir un visa.
6. Il est curieux que Jacques ne soit pas encore arrivé.
7. Il est probable que Catherine a oublié de fermer la porte.
8. Il est dangereux de prendre le train en marche.
9. Il est facile de s’habituer au confort moderne.
10. Il est important que les gens connaissent la vérité.
11. Il est triste que tu ne puisses pas trouver un travail correspondant à ta qualification.
12. Il est intéressant que Pierre ne ressemble pas du tout à son père.

*Az „Il est” helyett – különösen a beszélt nyelvben – gyakran „C’est”-t használnak: *C’est impossible que Marie ne se souvienne pas de moi.*

193. Viszonyszóhasználat

Alakítsuk személytelen szerkezetűvé az alábbi mondatokat! Például:

Apprendre une langue étrangère ? C'est difficile !
(Megtanulni egy idegen nyelvet? Az nehéz!)

*Il est difficile d'apprendre une langue étrangère.**
(Nehéz megtanulni egy idegen nyelvet.)

1. Mourir dans un accident de voiture ? C'est stupide.
2. Aller en Suisse sans visa ? C'est possible.
3. Cette musique est agréable à écouter.
4. La goulache est facile à préparer.
5. Ces adresses sont utiles à connaître.
6. Avoir trois enfants ? C'est normal.
7. Voyager en avion ? C'est intéressant.
8. Fumer en salle de classe ? C'est interdit.
9. Se réchauffer quand on a froid, c'est bon.
10. Écouter les conversations dans le métro, c'est amusant.
11. Vivre enfermé dans une cellule, c'est affreux.
12. Traverser au feu rouge, c'est dangereux.

MEGOLDÁS

1. Il est stupide de mourir dans un accident de voiture.
2. Il est possible d'aller en Suisse sans visa.
3. Il est agréable d'écouter cette musique.
4. Il est facile de préparer la goulache.
5. Il est utile de connaître ces adresses.
6. Il est normal d'avoir trois enfants.
7. Il est intéressant de voyager en avion.
8. Il est interdit de fumer en salle de classe.
9. Il est bon de se réchauffer quand on a froid.
10. Il est amusant d'écouter les conversations dans le métro.
11. Il est affreux de vivre enfermé dans une cellule.
12. Il est dangereux de traverser au feu rouge.

*A beszélt nyelvben az „Il est ...” helyett inkább „C'est ...”-t használnak: *C'est difficile d'apprendre une langue étrangère.*

194. A cselekvő megjelölése nélkül

Az alábbi elemekből szerkesszünk szenvedő szerkezetű mondatokat! Például:

Maison, Paris, 1985. (construire)
Cette maison a été construite à Paris en 1985.
(Ezt a házat 1985-ben építették Párizsban.)

1. Livre, Londres, 1989. (publier)
2. Voiture, Billancourt, 1998. (fabriquer)
3. Vin, Bordeaux, 1990. (mettre en bouteille)
4. Arbre, Boulogne, 1945. (planter)
5. Monument, Paris, 1994. (élever)
6. Hôtel, Cannes, 1930. (ouvrir)
7. Tableau, Meudon, 1914. (peindre)
8. Statue de marbre, Rome, 1920. (sculpter)
9. Accord, Genève, 1985. (signer)
10. Pièce de Sartre, Paris, 1959. (présenter)
11. Match, Londres, 2000. (jouer)
12. Sonate, Vienne, 1802. (composer)
13. Lettre, Versailles, 1920. (écrire)
14. Tunnel, château de Buda, 1852-1857. (creuser)

MEGOLDÁS

1. Ce livre a été publié à Londres en 1989.
2. Cette voiture a été fabriquée à Billancourt en 1998.
3. Ce vin a été mis en bouteille à Bordeaux en 1990.
4. Cet arbre a été planté à Boulogne en 1945.
5. Ce monument a été élevé à Paris en 1994.
6. Cet hôtel a été ouvert à Cannes en 1930.
7. Ce tableau a été peint à Meudon en 1914.
8. Cette statue de marbre a été sculptée à Rome en 1920.
9. Cet accord a été signé à Genève en 1985.
10. Cette pièce de Sartre a été présentée à Paris en 1959.
11. Ce match a été joué à Londres en 2000.
12. Cette sonate a été composée à Vienne en 1802.
13. Cette lettre a été écrite à Versailles en 1920.
14. Ce tunnel a été creusé sous le château de Buda de 1852 à 1857.

195. A cselekvő megjelölésével

Mi történt? Ki tette? Mondjuk szenvedő szerkezetű mondatokkal! Például:

Hongrois, 1526.

Les Hongrois ont été battus par les Turcs en 1526.

(A törökök 1526-ban megverték a magyarokat.)

1. L'Alaska, 1867.
2. L'Amérique, 1492.
3. La Silésie, 1939.
4. Buda, 1541.
5. Buda, 1686.
6. Premier homme sur la Lune, 1969.
7. Le Penseur, 1883.
8. La Joconde, 1507.
9. La statue de David à Florence, 1504.
10. La machine à vapeur, 1769.

MEGOLDÁS

1. L'Alaska a été acheté aux Russes par les Américains en 1867.
2. L'Amérique a été découverte par Christophe Colomb en 1492.
3. La Silésie a été occupée par les Allemands en 1939.
4. Buda a été pris par les Turcs en 1541.
5. Buda a été libéré par les armées chrétiennes en 1686.
6. Le premier homme a été envoyé sur la Lune par les Américains en 1969.
7. Le Penseur a été sculpté par Rodin en 1883.
8. La Joconde a été peinte par Léonard de Vinci en 1507.
9. La statue de David à Florence a été sculptée par Michel-Ange en 1504.
10. La machine à vapeur a été inventée par James Watt en 1769.

196. A cselekvő megjelölése nélkül (J'ai fait ouvrir la fenêtre.)

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. Tu étais malade, couché au lit. Il faisait trop chaud dans la chambre. La fenêtre était fermée. Qu'est-ce que tu as fait ?
2. Tu étais malade. Il faisait froid dans la chambre. La fenêtre était ouverte. Qu'est-ce que tu as fait ?
3. Tu veux faire un voyage mais tes chemises sont sales. Qu'est-ce que tu fais ?
4. Tu veux faire un voyage mais ta voiture est en panne. Qu'est-ce que tu fais ?
5. M. Dupont a toujours rêvé de vivre dans une maison individuelle. Il vient de gagner 200 millions au loto. Qu'est-ce qu'il va faire ?
6. Pierre et ses parents passaient leurs vacances dans un hôtel au bord de la mer. Ils avaient payé l'hôtel et la pension complète à l'avance. Un jour, ils ont décidé de passer toute la journée en mer, sur un bateau. Comment ont-ils fait pour avoir quelque chose à manger au déjeuner ?
7. Les élèves de la 3^e font une promenade à Fontainebleau, accompagnés de deux professeurs. À midi, ils pique-niquent en forêt. Après le déjeuner, des boîtes vides traînent partout. Que font les deux professeurs ?
8. Jean-Claude voudrait avoir un beau costume mais il est trop gros, il ne trouve rien à sa taille dans les magasins. Qu'est-ce qu'il fait ?

MEGOLDÁS

1. J'ai fait ouvrir la fenêtre.
2. J'ai fait fermer la fenêtre.
3. Je fais laver mes chemises.
4. Je fais réparer ma voiture.
5. Il va faire construire une maison individuelle.
6. Ils ont fait préparer des repas froids.
7. Ils font ramasser les boîtes vides.
8. Il fait faire un costume.

197. A cselekvő megjelölése nélkül (*Je l'ai fait ouvrir.*)

Válaszoljunk igennel az alábbi kérdésekre! Ne felejtjük el, hogy a **faire** műveltető félsegédige múlt idejű melléknévi igenevét mindig változatlan, hímnem egyes számú alakban kell használni, s a megelőző tárggyal sem kell egyeztetni!

1. Tu as fait ouvrir la fenêtre ?
2. Tu as fait laver tes chemises ?
3. Pierre a fait réparer sa voiture ?
4. Les Dupont ont fait construire leur maison en Bretagne ?
5. Les parents de Pierre ont fait préparer les repas froids le matin ?
6. Les professeurs ont fait ramasser les boîtes vides ?
7. Jean-Claude, vous avez fait faire vos costumes à Paris ?
8. Le docteur a fait planter les arbres devant sa maison ?
9. Est-ce que tu as fait repasser ta jupe à l'hôtel ?
10. Est-ce que le professeur a fait compter les enfants ?
11. Est-ce que les touristes ont fait monter les journaux dans leur chambre ?
12. Est-ce que ta mère a fait écrire la lettre dont elle avait parlé ?

MEGOLDÁS

1. Oui, je l'ai fait ouvrir.
2. Oui, je les ai fait laver.
3. Oui, il l'a fait réparer.
4. Oui, ils l'ont fait construire en Bretagne.
5. Oui, ils les ont fait préparer le matin.
6. Oui, ils les ont fait ramasser.
7. Oui, je les ai fait faire à Paris.
8. Oui, il les a fait planter devant sa maison.
9. Oui, je l'ai fait repasser à l'hôtel.
10. Oui, il les a fait compter.
11. Oui, ils les ont fait monter dans leur chambre.
12. Oui, elle l'a fait écrire.

198. A cselekvő jelölése tárgyias igék esetében

Mondjuk franciául!

1. Dupont-né a fiával viteti le a szemetet.
2. Pierre beteg; sok bort itattak vele.
3. Ezzel a szabóval csináltatom az öltönyeim.
4. A betegek fáztak; becsukatták az ablakokat az ápolónókkal.
5. Apám megszámoltatta velem a pénzemet.
6. A magyartanárunk elolvastatta velünk ezt a regényt.
7. Apám íratott velem egy levelet a minisztériumnak.
8. Catherine beteg; gombát etettek vele.
9. Kimosattuk a fehérneműt a takarítónóval.
10. A vámosok kinyitatták a bőröndünket.
11. Legrand-né három almafát ültetett a kertésszel.
12. Gulyáslevest készítettünk a konyhafőnökkel.
13. A város a hidat Clark angol mérnökkel építtette.
14. Össze fogjuk szedetni az üvegeket a gyerekekkel.
15. Megjavíttattam a kocsimat a szerelővel.

MEGOLDÁS

1. M^{me} Dupont fait descendre les ordures par son fils.
2. Pierre est malade ; on lui a fait boire trop de vin.
3. Je fais faire mes costumes par ce tailleur.
4. Les malades avaient froid ; ils ont fait fermer les fenêtres par les infirmières.
5. Mon père m'a fait compter mon argent.
6. Notre professeur de hongrois nous a fait lire ce roman.
7. Mon père m'a fait écrire une lettre au ministère.
8. Catherine est malade ; on lui a fait manger des champignons.
9. Nous avons fait laver le linge par la femme de ménage.
10. Les douaniers nous ont fait ouvrir notre valise.
11. M^{me} Legrand a fait planter trois pommiers par le jardinier.
12. Nous avons fait préparer une goulache par le chef.
13. La ville a fait construire le pont par l'ingénieur anglais Clark.
14. Nous allons faire ramasser les bouteilles par les enfants.
15. J'ai fait réparer ma voiture par le mécanicien.

199. A cselekvő jelölése tárgyatlan igék esetében

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. Au cinéma Odéon, on donne « Le champion » de Zeffirelli. Les spectateurs pleurent. Qu'est-ce qui se passe ?
2. Au cirque, c'est le numéro d'un clown. Les enfants rient. Qu'est-ce qui se passe ?
3. Une manifestation à Paris. Les manifestants entrent au Palais Bourbon. La police arrive. Les manifestants sortent du palais. Qu'est-ce qui se passe ?
4. Un train est arrêté à la gare. Le chef de gare arrive. Le train part. Qu'est-ce qui se passe ?
5. Le directeur est là. Sa secrétaire travaille. Qu'est-ce qui se passe ?
6. Philippe était malade. Sa mère a téléphoné au docteur. Le docteur est venu. Qu'est-ce qui s'est passé ?
7. Au lycée, le professeur de mathématiques explique un problème à ses élèves. Tous les lycéens réfléchissent. Qu'est-ce qui se passe ?
8. Dans un petit village, un homme est assis sur un banc devant sa maison. Un étranger passe par là, il s'arrête. Il salue l'homme puis entre dans sa maison. Qu'est-ce qui se passe ?

MEGOLDÁS

1. Le film fait pleurer les spectateurs.
2. Le clown fait rire les enfants.
3. La police fait sortir les manifestants du Palais Bourbon.
4. Le chef de gare fait partir le train.
5. Le directeur fait travailler sa secrétaire.
6. La mère de Philippe a fait venir le docteur.
7. Le professeur de mathématiques fait réfléchir tous les lycéens.
8. L'homme fait entrer l'étranger dans sa maison.

200. Se faire faire quelque chose

Egészítsük ki az alábbi mondatokat!

1. Pierre est allé chez le coiffeur et ... (couper les cheveux).
2. Marie avait soif, elle avait envie de boire un jus d'orange. Elle est entrée au café, elle a appelé le garçon et ... (apporter un jus d'orange).
3. Tu vois, je suis un peu inquiet. J'ai tout expliqué à ces gens mais est-ce que ... (comprendre).
4. Les footballeurs hongrois n'étaient pas bien préparés à ce championnat et ... (battre par les Belges).
5. Je n'avais pas assez d'argent pour payer l'hôtel. Heureusement, j'ai un ami à Paris et ... (inviter par lui).
6. M. Durand avait les yeux très fatigués ... (lire les lettres par son fils).
7. Les enfants avaient grand faim, ils ... (préparer des tartines de beurre).
8. Mon réveil est tombé en panne. J'ai téléphoné à la réception pour ... (réveiller).

MEGOLDÁS

1. ... il s'est fait couper les cheveux.
2. ... elle s'est fait apporter un jus d'orange.
3. ... je me suis fait comprendre ?
4. ... ils se sont fait battre par les Belges.
5. ... je me suis fait inviter par lui.
6. ... il s'est fait lire les lettres par son fils.
7. ... ils se sont fait préparer des tartines de beurre.
8. ... me faire réveiller.

201. Elhangzott mondatok elmesélése közvetlen múltban: az igeidők általában nem változnak.

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « J'ai appuyé sur le bouton rouge. » Qu'est-ce que Pierre vient de dire ?
2. « Je me suis baignée dans la mer. » Qu'est-ce que Marie vient de dire ?
3. « J'ai composé le numéro 914-45-56. » Qu'est-ce que tu viens de dire ?
4. « Je conduis doucement. » Qu'est-ce que Jean-Claude vient de dire ?
5. « J'ai mal à la tête. » Qu'est-ce que M. Dupont vient de dire ?
6. « Pierre a fumé une cigarette. » Qu'est-ce que Jacques vient de dire ?
7. « Perpignan a gagné. » Qu'est-ce que tu viens de lire dans le journal ?
8. « Nous nous sommes mariés en 1999. » Qu'est-ce que M^{me} Dupont vient de dire ?
9. « Il neige. » Qu'est-ce que les enfants viennent de dire ?
10. « Nous passerons 15 jours à la mer. » Qu'est-ce que les enfants viennent de dire ?
11. « J'ai perdu mes gants. » Qu'est-ce que Catherine vient de dire ?
12. « Je me souviendrai toujours de ce voyage. » Qu'est-ce que ton ami vient de dire ?

MEGOLDÁS

1. Il vient de dire qu'il a appuyé sur le bouton rouge.
2. Elle vient de dire qu'elle s'est baignée dans la mer.
3. Je viens de dire que j'ai composé le numéro 914-45-56.
4. Il vient de dire qu'il conduit doucement.
5. Il vient de dire qu'il a mal à la tête.
6. Il vient de dire que Pierre a fumé une cigarette.
7. Je viens de lire dans le journal que Perpignan a gagné.
8. Elle vient de dire qu'ils se sont mariés en 1999.
9. Ils viennent de dire qu'il neige.
10. Ils viennent de dire qu'ils passeront 15 jours à la mer.
11. Elle vient de dire qu'elle a perdu ses gants.
12. Il vient de dire qu'il se souviendra toujours de ce voyage.

202. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: plus-que-parfait → plus-que-parfait

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « Mon père avait acheté ce livre à Paris. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?
2. « Il m'avait apporté beaucoup d'autres cadeaux. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?
3. « Jean-Claude avait cassé sa voiture. » Qu'est-ce que tu as dit ?
4. « Les enfants s'étaient couchés de bonne heure. » Qu'est-ce que tu as dit ?
5. « M^{me} Dufour avait déjeuné au restaurant. » Qu'est-ce que les garçons ont dit ?
6. « J'étais descendue dans le jardin. » Qu'est-ce que M^{me} Legrand a dit ?
7. « Nous nous étions disputés. » Qu'est-ce que les Ledoux ont dit ?
8. « Maman m'avait donné un beau cadeau. » Qu'est-ce que Monique a dit ?
9. « J'avais entendu du bruit. » Qu'est-ce que M. Dupont a dit ?
10. « Les Dulac avaient fermé la porte à clé. » Qu'est-ce que l'agent a dit ?

MEGOLDÁS

1. Il a dit que son père avait acheté ce livre à Paris.
2. Il a dit qu'il lui avait apporté beaucoup d'autres cadeaux.
3. J'ai dit que Jean-Claude avait cassé sa voiture.
4. J'ai dit que les enfants s'étaient couchés de bonne heure.
5. Ils ont dit que M^{me} Dufour avait déjeuné au restaurant.
6. Elle a dit qu'elle était descendue dans le jardin.
7. Ils ont dit qu'ils s'étaient disputés.
8. Elle a dit que sa maman lui avait donné un beau cadeau.
9. Il a dit qu'il avait entendu du bruit.
10. Il a dit que les Dulac avaient fermé la porte à clé.

203. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: passé composé → plus-que-parfait

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « Mon père a acheté ce livre à Paris. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?
2. « Il m'a apporté beaucoup d'autres cadeaux. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?
3. « Jean-Claude a cassé sa voiture. » Qu'est-ce que tu as dit ?
4. « Les enfants se sont couchés de bonne heure. » Qu'est-ce que tu as dit ?
5. « M^{me} Dufour a déjeuné au restaurant. » Qu'est-ce que les garçons ont dit ?
6. « Je suis descendue dans le jardin. » Qu'est-ce que M^{me} Legrand a dit ?
7. « Nous nous sommes disputés. » Qu'est-ce que les Ledoux ont dit ?
8. « Maman m'a donné un beau cadeau. » Qu'est-ce que Monique a dit ?
9. « J'ai entendu du bruit. » Qu'est-ce que M. Dupont a dit ?
10. « Les Dulac ont fermé la porte à clé. » Qu'est-ce que l'agent a dit ?

MEGOLDÁS

1. Il a dit que son père avait acheté ce livre à Paris.
2. Il a dit qu'il lui avait apporté beaucoup d'autres cadeaux.
3. J'ai dit que Jean-Claude avait cassé sa voiture.
4. J'ai dit que les enfants s'étaient couchés de bonne heure.
5. Ils ont dit que M^{me} Dufour avait déjeuné au restaurant.
6. Elle a dit qu'elle était descendue dans le jardin.
7. Ils ont dit qu'ils s'étaient disputés.
8. Elle a dit que sa maman lui avait donné un beau cadeau.
9. Il a dit qu'il avait entendu du bruit.
10. Il a dit que les Dulac avaient fermé la porte à clé.

204. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: imparfait → imparfait

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « Le ciel était bleu. » Qu'est-ce que M^{me} Dupont a dit ?
2. « Les Legrand habitaient une maison individuelle en banlieue. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?
3. « Jean-Claude apprenait l'anglais avec des cassettes. » Qu'est-ce que M^{me} Dufour a dit ?
4. « Mon fils chantait faux. » Qu'est-ce que M^{me} Dufour a dit ?
5. « Yves collectionnait des timbres anciens. » Qu'est-ce que Jacques a dit ?
6. « M^{me} Thibaut s'ennuyait chez elle. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
7. « Les enfants jouaient sur la plage. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
8. « Pierre ne savait pas nager. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
9. « Deux voitures stationnaient devant la gare. » Qu'est-ce que M. Legrand a dit ?
10. « Jean-Pierre travaillait dans un bureau à Paris. » Qu'est-ce que M. Legrand a dit ?

MEGOLDÁS

1. Elle a dit que le ciel était bleu.
2. Il a dit que les Legrand habitaient une maison individuelle en banlieue.
3. Elle a dit que Jean-Claude apprenait l'anglais avec des cassettes.
4. Elle a dit que son fils chantait faux.
5. Il a dit qu'Yves collectionnait des timbres anciens.
6. Elle a dit que M^{me} Thibaut s'ennuyait chez elle.
7. Elle a dit que les enfants jouaient sur la plage.
8. Elle a dit que Pierre ne savait pas nager.
9. Il a dit que deux voitures stationnaient devant la gare.
10. Il a dit que Jean-Pierre travaillait dans un bureau à Paris.

205. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: jelen idő → imparfait

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « Le ciel est bleu. » Qu'est-ce que M^{me} Dupont a dit ?
2. « Les Legrand habitent une maison individuelle en banlieue. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?
3. « Jean-Claude apprend l'anglais avec des cassettes. » Qu'est-ce que M^{me} Dufour a dit ?
4. « Mon fils chante faux. » Qu'est-ce que M^{me} Dufour a dit ?
5. « Yves collectionne des timbres anciens. » Qu'est-ce que Jacques a dit ?
6. « M^{me} Thibaut s'ennuie chez elle. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
7. « Les enfants jouent sur la plage. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
8. « Pierre ne sait pas nager. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
9. « Deux voitures stationnent devant la gare. » Qu'est-ce que M. Legrand a dit ?
10. « Jean-Pierre travaille dans un bureau à Paris. » Qu'est-ce que M. Legrand a dit ?

MEGOLDÁS

1. Elle a dit que le ciel était bleu.
2. Il a dit que les Legrand habitaient une maison individuelle en banlieue.
3. Elle a dit que Jean-Claude apprenait l'anglais avec des cassettes.
4. Elle a dit que son fils chantait faux.
5. Il a dit qu'Yves collectionnait des timbres anciens.
6. Elle a dit que M^{me} Thibaut s'ennuyait chez elle.
7. Elle a dit que les enfants jouaient sur la plage.
8. Elle a dit que Pierre ne savait pas nager.
9. Il a dit que deux voitures stationnaient devant la gare.
10. Il a dit que Jean-Pierre travaillait dans un bureau à Paris.

206. Általános érvényű dolgokat kifejező mondatok elmesélése múlt időben: jelen idő → jelen idő

Válaszoljunk a kérdésekre! (Ha múlt időben mesélünk el valamit, akkor az eredetileg jelen időben elhangzott igéket általában imparfait-ba tesszük. Azonban e szabály nem vonatkozik az úgynevezett „általános érvényű” dolgokat kifejező mondatok igéire, azok akkor is jelen időben maradnak, ha a főmondat állítmánya múlt időben áll!)

1. « L'eau gèle à 0 degré. » Qu'est-ce que le professeur de physique a dit ?
2. « L'eau bout à 100 degrés. » Qu'est-ce que le professeur de physique a dit ?
3. « Le soleil d'été se couche plus au nord. » Qu'est-ce que tu as observé ?
4. « La Terre tourne. » Qu'est-ce que Galilée a dit ?
5. « La superficie de la Hongrie est de 93 000 km². » Qu'est-ce que Daniel a dit aux Français ?
6. « Le Chomolungma est la montagne la plus élevée du monde. » Qu'est-ce que le professeur de géographie a dit ?
7. « Le Nil est le plus long fleuve du monde. » Qu'est-ce qu'il a dit ?
8. « La longueur de la circonférence d'un cercle est égale au produit du diamètre par π . » Qu'est-ce que le professeur de mathématiques a dit ?
9. « Une hirondelle ne fait pas le printemps. » Qu'est-ce que tu as dit ?
10. « La nuit tous les chats sont gris. » Qu'est-ce que Marie a dit ?

MEGOLDÁS

1. Il a dit que l'eau gèle à 0 degré.
2. Il a dit que l'eau bout à 100 degrés.
3. J'ai observé que le soleil d'été se couche plus au nord.
4. Il a dit que la Terre tourne.
5. Il leur a dit que la superficie de la Hongrie est de 93 000 km².
6. Il a dit que le Chomolungma est la montagne la plus élevée du monde.
7. Il a dit que le Nil est le plus long fleuve du monde.
8. Il a dit que la longueur de la circonférence d'un cercle est égale au produit du diamètre par π .
9. J'ai dit qu'une hirondelle ne fait pas le printemps.
10. Elle a dit que la nuit tous les chats sont gris.

**207. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: közvetlen múlt idő
→ a *venir* félszegéige imparfait-ba kerül**

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « Je viens de visiter le Musée d'Orsay. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?
2. « Maman vient de laver mes chemises. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?
3. « Les enfants viennent de rentrer. » Qu'est-ce que M^{me} Dupont a dit ?
4. « M. Legrand vient de vendre sa maison. » Qu'est-ce que tu as dit ?
5. « Le docteur vient d'examiner Philippe. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
6. « Je viens de recevoir une lettre. » Qu'est-ce que tu as dit ?
7. « Mes parents viennent de dépenser 1000 euros. » Qu'est-ce que Jean-Paul a dit ?
8. « Ce livre vient de paraître. » Qu'est-ce que tu as dit ?
9. « Les garçons viennent de ramasser les bouteilles vides. » Qu'est-ce que M. Dulac a dit ?
10. « Je viens de repasser mon pantalon. » Qu'est-ce que Jacques a dit ?

MEGOLDÁS

1. Il a dit qu'il venait de visiter le Musée d'Orsay.
2. Il a dit que sa maman venait de laver ses chemises.
3. Elle a dit que les enfants venaient de rentrer.
4. J'ai dit que M. Legrand venait de vendre sa maison.
5. Elle a dit que le docteur venait d'examiner Philippe.
6. J'ai dit que je venais de recevoir une lettre.
7. Il a dit que ses parents venaient de dépenser 1000 euros.
8. J'ai dit que ce livre venait de paraître.
9. Il a dit que les garçons venaient de ramasser les bouteilles vides.
10. Il a dit qu'il venait de repasser son pantalon.

**208. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: közvetlen jövő idő
→ az *aller* félsegédige imparfait-ba kerül**

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « Je vais visiter le Musée d'Orsay. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?
2. « Maman va laver mes chemises. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?
3. « Les enfants vont rentrer. » Qu'est-ce que M^{me} Dupont a dit ?
4. « M. Legrand va vendre sa maison. » Qu'est-ce que tu as dit ?
5. « Le docteur va examiner Philippe. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
6. « Je vais recevoir une lettre. » Qu'est-ce que tu as dit ?
7. « Mes parents vont dépenser 1000 euros. » Qu'est-ce que Jean-Paul a dit ?
8. « Ce livre va paraître. » Qu'est-ce que tu as dit ?
9. « Les garçons vont ramasser les bouteilles vides. » Qu'est-ce que M. Dulac a dit ?
10. « Je vais repasser mon pantalon. » Qu'est-ce que Jacques a dit ?

MEGOLDÁS

1. Il a dit qu'il allait visiter le Musée d'Orsay.
2. Il a dit que sa maman allait laver ses chemises.
3. Elle a dit que les enfants allaient rentrer.
4. J'ai dit que M. Legrand allait vendre sa maison.
5. Elle a dit que le docteur allait examiner Philippe.
6. J'ai dit que j'allais recevoir une lettre.
7. Il a dit que ses parents allaient dépenser 1000 euros.
8. J'ai dit que ce livre allait paraître.
9. Il a dit que les garçons allaient ramasser les bouteilles vides.
10. Il a dit qu'il allait repasser son pantalon.

**209. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: egyszerű jövő idő
→ feltételes mód jelen idő**

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « J'achèterai quelques livres et des disques. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
2. « J'irai voir mes frères au Quartier Latin. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
3. « Jacques-Yves apportera des cartes postales de Paris. » Qu'est-ce que tu as dit ?
4. « Les premiers touristes arriveront en juin. » Qu'est-ce que Marcel a dit ?
5. « Je les attendrai à l'aéroport. » Qu'est-ce qu'il a dit ?
6. « Je ne me coucherai jamais avant minuit. » Qu'est-ce que tu as dit ?
7. « Les étrangers déjeuneront à l'hôtel. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
8. « Les Français écouteront une conférence sur la Hongrie. » Qu'est-ce que le directeur a dit ?
9. « L'après-midi, ils feront des courses dans les magasins. » Qu'est-ce que tu as dit ?
10. « M^{me} Dulac fermera sa porte à clé. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?

MEGOLDÁS

1. Il a dit qu'il achèterait quelques livres et des disques.
2. Elle a dit qu'elle irait voir ses frères au Quartier Latin.
3. J'ai dit que Jacques-Yves apporterait des cartes postales de Paris.
4. Il a dit que les premiers touristes arriveraient en juin.
5. Il a dit qu'il les attendrait à l'aéroport.
6. J'ai dit que je ne me coucherais jamais avant minuit.
7. Elle a dit que les étrangers déjeuneraient à l'hôtel.
8. Il a dit que les Français écouteront une conférence sur la Hongrie.
9. J'ai dit que l'après-midi ils feraient des courses dans les magasins.
10. Il a dit que M^{me} Dulac fermerait sa porte à clé.

210. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: feltételes mód jelen idő → feltételes mód jelen idő

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « J'achèterais quelques livres et des disques. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
2. « J'irais voir mes frères au Quartier Latin. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
3. « Jacques-Yves apporterait des cartes postales de Paris. » Qu'est-ce que tu as dit ?
4. « Les premiers touristes arriveraient en juin. » Qu'est-ce que Marcel a dit ?
5. « Je les attendrais à l'aéroport. » Qu'est-ce qu'il a dit ?
6. « Je ne me coucherais jamais avant minuit. » Qu'est-ce que tu as dit ?
7. « Les étrangers déjeuneraient à l'hôtel. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
8. « Les Français écouterait une conférence sur la Hongrie. » Qu'est-ce que le directeur a dit ?
9. « L'après-midi, ils feraient des courses dans les magasins. » Qu'est-ce que tu as dit ?
10. « M^{me} Dulac fermerait sa porte à clé. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?

MEGOLDÁS

1. Il a dit qu'il achèterait quelques livres et des disques.
2. Elle a dit qu'elle irait voir ses frères au Quartier Latin.
3. J'ai dit que Jacques-Yves apporterait des cartes postales de Paris.
4. Il a dit que les premiers touristes arriveraient en juin.
5. Il a dit qu'il les attendrait à l'aéroport.
6. J'ai dit que je ne me coucherais jamais avant minuit.
7. Elle a dit que les étrangers déjeuneraient à l'hôtel.
8. Il a dit que les Français écouterait une conférence sur la Hongrie.
9. J'ai dit que l'après-midi ils feraient des courses dans les magasins.
10. Il a dit que M^{me} Dulac fermerait sa porte à clé.

**211. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: futur antérieur →
feltételes mód múlt idő**

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « À 6 heures, j'aurai fini mes devoirs. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
2. « À 7 heures du matin, nous nous serons levés. » Qu'est-ce que Robert a dit ?
3. « À 14 heures, nous aurons tout mangé. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?
4. « En 2010, on aura tout oublié. » Qu'est-ce que Jacques a dit ?
5. « Le 15 juillet nous serons partis. » Qu'est-ce que Jean-Pierre a dit ?
6. « Dans 5 ans, Jean aura payé son appartement. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
7. « Le 25 octobre, j'aurai planté les arbres. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
8. « Le 15 mai, nous aurons quitté la Hongrie. » Qu'est-ce que Jacques a dit ?
9. « À 8 heures, les enfants seront rentrés. » Qu'est-ce que M^{me} Dupont a dit ?
10. « Dans un mois, nous aurons vendu la voiture. » Qu'est-ce que Michel a dit ?

MEGOLDÁS

1. Il a dit qu'à 6 heures il aurait fini ses devoirs.
2. Il a dit qu'à 7 heures du matin ils se seraient levés.
3. Il a dit qu'à 14 heures ils auraient tout mangé.
4. Il a dit qu'en 2010 on aurait tout oublié.
5. Il a dit que le 15 juillet ils seraient partis.
6. Elle a dit que dans 5 ans Jean aurait payé son appartement.
7. Il a dit que le 25 octobre il aurait planté les arbres.
8. Il a dit que le 15 mai ils auraient quitté la Hongrie.
9. Elle a dit qu'à 8 heures les enfants seraient rentrés.
10. Il a dit que dans un mois ils auraient vendu la voiture.

212. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: feltételes mód múlt idő → feltételes mód múlt idő

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « À 6 heures, j'aurais fini mes devoirs. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
2. « À 7 heures du matin, nous nous serions levés. » Qu'est-ce que Robert a dit ?
3. « À 14 heures, nous aurions tout mangé. » Qu'est-ce que Pierre a dit ?
4. « En 1945, on aurait tout oublié. » Qu'est-ce que Jacques a dit ?
5. « Le 15 juillet nous serions partis. » Qu'est-ce que Jean-Pierre a dit ?
6. « En 5 ans, Jean aurait payé son appartement. » Qu'est-ce que Marie a dit ?
7. « Le 25 octobre, j'aurais planté les arbres. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
8. « Le 15 mai, nous aurions quitté la Hongrie. » Qu'est-ce que Jacques a dit ?
9. « À 8 heures, les enfants seraient rentrés. » Qu'est-ce que M^{me} Dupont a dit ?
10. « En 2000, nous aurions vendu la voiture. » Qu'est-ce que Michel a dit ?

MEGOLDÁS

1. Il a dit qu'à 6 heures il aurait fini ses devoirs.
2. Il a dit qu'à 7 heures du matin ils se seraient levés.
3. Il a dit qu'à 14 heures ils auraient tout mangé.
4. Il a dit qu'en 1945 on aurait tout oublié.
5. Il a dit que le 15 juillet ils seraient partis.
6. Elle a dit qu'en 5 ans Jean aurait payé son appartement.
7. Il a dit que le 25 octobre il aurait planté les arbres.
8. Il a dit que le 15 mai ils auraient quitté la Hongrie.
9. Elle a dit qu'à 8 heures les enfants seraient rentrés.
10. Il a dit qu'en 2000 ils auraient vendu la voiture.

213. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: subjonctif passé composé → subjonctif passé composé

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « Je ne crois pas que Pierre soit parti. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
2. « Je ne crois pas que Marie ait manqué le train. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
3. « Je ne crois pas que ce film ait plu à Jeanne. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
4. Je ne crois pas que les garçons aient ramassé toutes les bouteilles. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
5. « Je ne crois pas que Jean-Pierre soit tombé malade. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
6. « Je ne crois pas que les Anglais soient arrivés les premiers. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
7. « Je ne crois pas que Jeanne-Marie ait compris la question. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
8. « Je ne crois pas que les ouvriers soient descendus dans la rue. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
9. « Je ne crois pas que le docteur ait dit la vérité. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
10. « Je ne crois pas que Catherine ait fini son devoir. » Qu'est-ce que Michel a dit ?

MEGOLDÁS

1. Il a dit qu'il ne croyait pas que Pierre soit parti.*
2. Il a dit qu'il ne croyait pas que Marie ait manqué* le train.
3. Il a dit qu'il ne croyait pas que ce film ait plu* à Jeanne.
4. Il a dit qu'il ne croyait pas que les garçons aient ramassé* toutes les bouteilles.
5. Il a dit qu'il ne croyait pas que Jean-Pierre soit tombé* malade.
6. Il a dit qu'il ne croyait pas que les Anglais soient arrivés* les premiers.
7. Il a dit qu'il ne croyait pas que Jeanne-Marie ait compris* la question.
8. Il a dit qu'il ne croyait pas que les ouvriers soient descendus* dans la rue.
9. Il a dit qu'il ne croyait pas que le docteur ait dit* la vérité.
10. Il a dit qu'il ne croyait pas que Catherine ait fini* son devoir.

* Az írott – különösen pedig az irodalmi – nyelvben általában subjonctif plus-que-parfait-t találunk: *fût parti, eût manqué, eût plu, eussent ramassé, fût tombé, fussent arrivés, eût compris, fussent descendus, eût dit, eût fini.*

214. Elhangzott mondatok elmesélése múlt időben: subjonctif jelen idő
→ **subjonctif jelen idő**

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « Je ne crois pas que Pierre sache nager. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
2. « Je ne crois pas que Marie ait 20 ans. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
3. « Je ne crois pas que Jeanne connaisse ce film. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
4. « Je ne crois pas que Jean-Claude dise la vérité. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
5. « Je ne crois pas que Jean-Pierre fasse la cuisine. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
6. « Je ne crois pas que la séance finisse à minuit. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
7. « Je ne crois pas que Jeanne-Marie boive du vin. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
8. « Je ne crois pas que M^{me} Dupont choisisse ce livre. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
9. « Je ne crois pas que le docteur lise beaucoup de livres. » Qu'est-ce que Michel a dit ?
10. « Je ne crois pas que Catherine puisse venir. » Qu'est-ce que Michel a dit ?

MEGOLDÁS

1. Il a dit qu'il ne croyait pas que Pierre sache* nager.
2. Il a dit qu'il ne croyait pas que Marie ait* 20 ans.
3. Il a dit qu'il ne croyait pas que Jeanne* connaisse ce film.
4. Il a dit qu'il ne croyait pas que Jean-Claude dise* la vérité.
5. Il a dit qu'il ne croyait pas que Jean-Pierre fasse* la cuisine.
6. Il a dit qu'il ne croyait pas que la séance finisse* à minuit.
7. Il a dit qu'il ne croyait pas que Jeanne-Marie boive* du vin.
8. Il a dit qu'il ne croyait pas que M^{me} Dupont choisisse* ce livre.
9. Il a dit qu'il ne croyait pas que le docteur lise* beaucoup de livres.
10. Il a dit qu'il ne croyait pas que Catherine puisse* venir.

* Az írott – különösen pedig az irodalmi – nyelvben általában subjonctif imparfait-t találunk: *sût, eût, connût, dît, fît, finît, bût, chosît, lût, pût.*

215. Eldöntendő kérdések a közvetett beszédben

A francia rádió riportere Henri Troyat íróval beszélget:

R. : *Vous êtes romancier. Vous lisez beaucoup ?* (Ön regényíró. Sokat olvas?)

H. T. : *Pas trop. Je ne sais pas si un romancier doit lire énormément.*
(Nem túl sokat. Nem tudom, jó-e, ha egy regényíró rengeteget olvas.)

(Radio France Internationale, 15.04.1980)

Válaszoljunk Henri Troyat-hoz hasonlóan az alábbi kérdésekkel!

1. Vous êtes poète. Vous réfléchissez beaucoup ?
2. Vous êtes journaliste. Vous voyagez beaucoup ?
3. Vous êtes joueur de football. Vous courez beaucoup ?
4. Vous êtes ministre. Vous travaillez beaucoup ?
5. Vous êtes malade. Vous marchez beaucoup ?
6. Vous êtes athlète. Vous vous entraînez beaucoup ?
7. Vous êtes chef de cuisine. Vous mangez beaucoup ?
8. Vous êtes garagiste. Vous roulez beaucoup ?
9. Vous êtes jardinier. Vous bêchez beaucoup ?
10. Vous êtes marin. Vous nagez beaucoup ?
11. Vous êtes acteur. Vous répétez beaucoup ?

MEGOLDÁS

1. Pas trop. Je ne sais pas si un poète doit réfléchir énormément.
2. Pas trop. Je ne sais pas si un journaliste doit voyager énormément.
3. Pas trop. Je ne sais pas si un joueur de football doit courir énormément.
4. Pas trop. Je ne sais pas si un ministre doit travailler énormément.
5. Pas trop. Je ne sais pas si un malade doit marcher énormément.
6. Pas trop. Je ne sais pas si un athlète doit s'entraîner énormément.
7. Pas trop. Je ne sais pas si un chef de cuisine doit manger énormément.
8. Pas trop. Je ne sais pas si un garagiste doit rouler énormément.
9. Pas trop. Je ne sais pas si un jardinier doit bêcher énormément.
10. Pas trop. Je ne sais pas si un marin doit nager énormément.
11. Pas trop. Je ne sais pas si un acteur doit répéter énormément.

216. Kiegészítendő kérdések a közvetett beszédben

A kérdőszót tartalmazó („kiegészítendő”) kérdések elmesélésekor a magyarban gyakran használjuk a „hogymint” kötőszót, a franciában azonban soha. Gondoljunk erre is az alábbi mondatok lefordításakor!

1. Dupont úr megkérdezte tőlem, hogy hova megyek.
2. Anyám megkérdezte tőlünk, hogy honnét jövünk.
3. Pierre megkérdezte a kisfiútól, hogy miért sír.
4. Catherine megkérdezte Alaintól, hogy miről beszél.
5. Jacques azt kérdezi tőlem, hogy mikor fogok elutazni.
6. Az orvos azt kérdezte tőlem, hogy mióta fáj a fejem.
7. Michel azt kérdezte tőlünk, hogy hány órakor szoktunk vacsorázni.
8. A turistairodában megkérdezték tőlünk, hogy hogyan akarunk utazni.
9. A szállodában azt kérdezték tőlem, hogy hány napig akarok maradni.
10. Michel megkérdezte Catherine-tól, hogy mire gondol.
11. Megkérdeztem Jacques-tól, hogy mivel foglalkozik.
12. Megkérdeztük Jacqueline-tól, hogy kivel dolgozik.
13. Alain megkérdezte tőlünk, hogy kire számíthat.

MEGOLDÁS

1. M. Dupont m'a demandé où j'allais.
2. Ma mère nous a demandé d'où nous venions.
3. Pierre a demandé au petit garçon pourquoi il pleurait.
4. Catherine a demandé à Alain de quoi il parlait.
5. Jacques me demande quand je partirai.
6. Le médecin m'a demandé depuis quand j'avais mal à la tête.
7. Michel nous a demandé à quelle heure nous avons l'habitude de dîner.
8. Au bureau de tourisme, on nous a demandé comment nous voulions voyager.
9. À l'hôtel, on m'a demandé combien de jours je voulais rester.
10. Michel a demandé à Catherine à quoi elle pensait.
11. J'ai demandé à Jacques de quoi il s'occupait.
12. Nous avons demandé à Jacqueline avec qui elle travaillait.
13. Alain nous a demandé sur qui il pouvait compter.

217. Kiegészítendő kérdések a közvetett beszédben

Válaszoljunk a kérdésekre! (Magázzuk a kérdezőt!)

1. « Où est-ce que vous allez ? » Qu'est-ce que Michel m'a demandé ?
2. « D'où est-ce que vous venez ? » Qu'est-ce que Michel m'a demandé ?
3. « Pourquoi est-ce que vous pleurez ? » Qu'est-ce que Michel m'a demandé ?
4. « De quoi est-ce que vous parlez ? » Qu'est-ce que Michel m'a demandé ?
5. « Quand est-ce que vous partirez ? » Qu'est-ce que Michel m'a demandé ?
6. « Depuis quand est-ce que vous avez mal à la tête ? » Qu'est-ce que Michel m'a demandé ?
7. « À quelle heure est-ce que vous avez l'habitude de dîner ? » Qu'est-ce que Michel m'a demandé ?
8. « À quoi est-ce que vous pensez ? » Qu'est-ce que Michel m'a demandé ?
9. « De quoi est-ce que vous vous occupez ? » Qu'est-ce que Michel m'a demandé ?
10. « Avec qui est-ce que vous travaillez ? » Qu'est-ce que Michel m'a demandé ?

MEGOLDÁS

1. Il vous a demandé où vous alliez.
2. Il vous a demandé d'où vous veniez.
3. Il vous a demandé pourquoi vous pleuriez.
4. Il vous a demandé de quoi vous parliez.
5. Il vous a demandé quand vous partiriez.
6. Il vous a demandé depuis quand vous aviez mal à la tête.
7. Il vous a demandé à quelle heure vous aviez l'habitude de dîner.
8. Il vous a demandé à quoi vous pensiez.
9. Il vous a demandé de quoi vous vous occupiez.
10. Il vous a demandé avec qui vous travailliez.

218. Qui, ce qui, ce que

A közvetett beszédben

qui est-ce qui ? → qui
qu'est-ce qui ? → ce qui
qu'est-ce que ? → ce que
que ? → ce que

Ezt figyelembe véve válaszoljunk az alábbi kérdésekkel!

1. « Qu'est-ce que tu fais ? » Qu'est-ce que Pierre t'a demandé ?
2. « Qu'est-ce qui t'intéresse ? » Qu'est-ce que Pierre t'a demandé ?
3. « Qui est-ce qui veut partir le premier ? » Qu'est-ce que Pierre t'a demandé ?
4. « Qu'est-ce que tu achètes ? » Qu'est-ce que Pierre t'a demandé ?
5. « Que mangent les travailleurs ? » Qu'est-ce que Pierre t'a demandé ?
6. « Qu'est-ce que tu dis ? » Qu'est-ce que Pierre t'a demandé ?
7. « Qu'est-ce qui plaît aux Hongrois ? » Qu'est-ce que Pierre t'a demandé ?
8. « Qu'est-ce qui coûte si cher ? » Qu'est-ce que Pierre t'a demandé ?
9. « Qu'est-ce qui se passe ? » Qu'est-ce que Pierre t'a demandé ?
10. « Qui est-ce qui se baigne dans la mer ? » Qu'est-ce que Pierre t'a demandé ?
11. « Qui est-ce qui parle anglais ? » Qu'est-ce que Pierre t'a demandé ?
12. « Qui est-ce qui collectionne des timbres ? » Qu'est-ce que Pierre t'a demandé ?

MEGOLDÁS

1. Il m'a demandé ce que je faisais.
2. Il m'a demandé ce qui m'intéressait.
3. Il m'a demandé qui voulait partir le premier.
4. Il m'a demandé ce que j'achetais.
5. Il m'a demandé ce que les travailleurs mangeaient.
6. Il m'a demandé ce que je disais.
7. Il m'a demandé ce qui plaisait aux Hongrois.
8. Il m'a demandé ce qui coûtait si cher.
9. Il m'a demandé ce qui se passait.
10. Il m'a demandé qui se baignait dans la mer.
11. Il m'a demandé qui parlait anglais.
12. Il m'a demandé qui collectionnait des timbres.

219. Felszólító mondatok a közvetett beszédben

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « Catherine ! Paul ! Achetez-moi un journal, s'il vous plaît. » Qu'est-ce que M^{me} Dupont a dit à Catherine et à Paul ?
2. « Attendez un instant. » Qu'est-ce que l'agent a dit aux touristes ?
3. « Couchez-vous là. » Qu'est-ce que le médecin a dit au malade ?
4. « Fermez la porte avant de partir. » Qu'est-ce que M. Dubois a dit à ses enfants ?
5. « Apprenez la leçon. » Qu'est-ce que M^{me} Thibaut a dit à ses enfants ?
6. « Mets ton pull et ton manteau. » Qu'est-ce que M^{me} Thibaut a dit à sa fille ?
7. « Répondez à toutes les questions. » Qu'est-ce que le professeur a dit à ses élèves ?
8. « Réveille-moi à 6 heures du matin. » Qu'est-ce que Jean a dit à sa maman ?
9. « Appuyez sur le bouton vert. » Qu'est-ce que Pierre a dit à Jacques ?
10. « Offrez du jus d'orange à vos invités. » Qu'est-ce que M^{me} Dupont a conseillé à M^{me} Dubois ?

MEGOLDÁS

1. Elle leur a dit de lui acheter un journal.
2. Il leur a dit d'attendre un instant.
3. Il lui a dit de se coucher là.
4. Il leur a dit de fermer la porte avant de partir.
5. Elle leur a dit d'apprendre la leçon.
6. Elle lui a dit de mettre son pull et son manteau.
7. Il leur a dit de répondre à toutes les questions.
8. Il lui a dit de le réveiller à 6 heures du matin.
9. Il lui a dit d'appuyer sur le bouton vert.
10. Elle lui a conseillé d'offrir du jus d'orange à ses invités.

220. Tiltó mondatok a közvetett beszédben

Válaszoljunk a kérdésekre!

1. « Ne bavardez pas pendant les cours. » Qu'est-ce que M^{me} Dulac a dit à ses enfants ?
2. « Ne vous disputez pas tout le temps. » Qu'est-ce que Pierre a dit à ses amis ?
3. « Ne fermez pas les fenêtres. » Qu'est-ce que Jacques a dit à ses amis ?
4. « Ne vous inquiétez pas. » Qu'est-ce que le docteur a dit à M^{me} Bressier quand son fils était malade ?
5. « N'invite pas trop de monde. » Qu'est-ce que M^{me} Leroy a demandé à son mari ?
6. « Ne mangez pas trop avant de vous baigner. » Qu'est-ce que M. Delporte a conseillé à ses enfants ?
7. « N'oubliez pas de téléphoner à Pierre. » Qu'est-ce que M^{me} Benier a dit à ses fils ?
8. « Ne roulez pas trop vite. » Qu'est-ce que la police a demandé aux automobilistes ?
9. « Ne dérangez personne. » Qu'est-ce que M^{me} Legrand a dit à ses enfants ?
10. « N'attends personne. » Qu'est-ce que Marie a dit à Jacques ?

MEGOLDÁS

1. Elle leur a dit de ne pas bavarder pendant les cours.
2. Il leur a dit de ne pas se disputer tout le temps.
3. Il leur a dit de ne pas fermer les fenêtres.
4. Il lui a dit de ne pas s'inquiéter.
5. Elle lui a demandé de ne pas inviter trop de monde.
6. Il leur a conseillé de ne pas manger trop avant de se baigner.
7. Elle leur a dit de ne pas oublier de téléphoner à Pierre.
8. Elle leur a demandé de ne pas rouler trop vite.
9. Elle leur a dit de ne déranger personne.
10. Elle lui a dit de n'attendre personne.